# EGN 2500

**Elektrischer Gartenhäcksler**
**Electric Garden Shredder**
**Broyeur électrique de végétau**
**Trinciatrice elettrica da giardino**
**Biotrituradora eléctrica**
**Elektrický zahradní drtič**
**Электрический измельчитель**
**Elektryczna rozdrabniarka do gałęzi**
**Електричний садовий подрібнювач**
**Električni vrtni drobilnik**
**Tocător Electric de Resturi Vegetale**

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

FR **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni perl'utilizzo!

ES **Manual de instrucciones** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
Lea el manual de instrucciones antes de usar este producto!

CZ **Návod k použití** - Překlad původního návodu k použití
Před použitím je nutné si přečíst návod k použití!

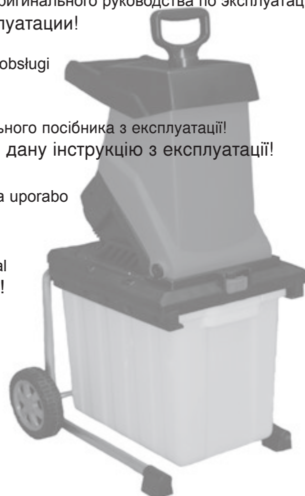
RU **Инструкция по эксплуатации** - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

PL **Instrukcja obsługi** - Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi
Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi!

UA **Інструкція з експлуатації** - Переклад оригінального посібника з експлуатації!
Перед використанням пристрою уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації!

SI **Navodila za uporabo** – Prevod originalnih navodil za uporabo
Pred uporabo najprej preberite ta navodila za uporabo!

RO **Manual de utilizare** – Traducere al manualului original
Citiţi manualul de utilizare înainte de luarea în folosinţă!










73710341-10

# Elektrischer Gartenhäcksler

## 1. Einsatzbereich

Dieser Häcksler ist zum kompostgerechten Zerkleinern von faserigen und hölzernen Gartenabfällen bestimmt.



**WARNHINWEIS! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchs-anweisung immer bei.**

## 2. Verzeichnis des Verpackungsinhalts

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



**WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

Maschine

2x Räder

2x Radabdeckungen

Sammelbehälter

Radachse

2x Distanzhülsen

2x Unterlegscheiben

2x Muttern

Maulschlüssel

Flacher Schubstab



**Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.**

## 3. Erklärung der Symbole



Achtung Umweltschutz! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.



Warnhinweis / Gefahr!



Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen.



Warnhinweis! Drehende Messer.



Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße nie in Öffnungen halten.



Umstehende Personen auf Abstand halten



Warnhinweis! Aufgeschleuderte Gegenstände.



Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.



Netzstecker ziehen vor Reinigungs oder Wartungsarbeiten!



Bei Beschädigung des Kabels sofort Stecker ziehen und auswechseln!



Ohrenschutz tragen. Schutzbrille tragen.

## 4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Bitte lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise genau durch. Die Nichteinhaltung von Anweisungen und Warnhinweisen kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen. Bitte heben Sie die Anweisungen und die Warnhinweise gut auf. Unter dem Begriff „Gerät“ werden hier elektrisch betriebene Geräte verstanden, entweder mit Netzbetrieb (mit Netzkabel) oder mit Akkubetrieb (ohne Netzkabel).

### 4.1 Arbeitsplatz

- Den Arbeitsbereich immer sauber, gut aufgeräumt und gut ausgeleuchtet halten. Unordentliche und dunkle Bereiche sind unfallträchtig.
- Das Gerät darf nicht in explosiven Bereichen betrieben werden, wie z.B. im Umfeld von entflammbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät kann Funken verursachen, die die Stäube oder Dämpfe zur Explosion bringen können.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät müssen andere Personen, vor allem Kinder, immer einen Sicherheitsabstand einhalten. Bei einer Ablenkung durch andere können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 4.2 Elektrische Sicherheit

- Die Netzspannung muss immer mit den entsprechenden Angaben zur Stromspannung auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrogeräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohre, Heizungen, Herde und Kühlschränke. Es besteht ein erhöhtes Risiko für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, um es aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel immer von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten (müssen), verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn der Betrieb des Geräts in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie in jedem Fall einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

### 4.3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Bedacht an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Ohrenschutz, je nach Art und Einsatz des Geräts, verringert das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies leicht zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel. Ein Werkzeug oder ein Schlüssel, das/der in einem drehenden Geräteteil verblieben ist, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie jede nicht normale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie immer geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern. Locker sitzende oder weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können leicht von den sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer solchen Vorrichtung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4.4 Der Gebrauch und die Pflege von elektrisch betriebenen Geräten

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit nur dafür geeignetes Gerät. Mit dem passenden Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Nehmen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder die diese Anweisungen nicht gelesen haben, das Gerät nicht benutzen. Elektrisch betriebene Geräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Warten Sie das Gerät regelmäßig, und pflegen Sie es gut. Kontrollieren Sie, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie alle beschädigten Komponenten vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge (Einsätze) scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Gerät, das Zubehör, die Einsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
  Der Gebrauch von elektrisch betriebenen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 4.5 Wartung

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von einem qualifizierten Fachbetrieb mit Original-Ersatzteilen oder von unserem Kundendienst reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts gewährleistet bleibt.

## 5. Sicherheitshinweise für Garten-Häcksler

- Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Ohrenschutz tragen. Keine lose sitzende Kleidung tragen.
- Stets sicher und im Gleichgewicht stehen. Strecken Sie sich nicht zur Maschine hin.
- Beim Betrieb muss die Maschine gerade auf einer stabilen Fläche stehen.
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern vor dem Gebrauch fest angezogen wurden.
- Die Maschine nur unter trockenen Bedingungen und nie bei regnerischem Wetter im Freien benutzen.
- Die Maschine nie mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne diese benutzen.

- Hände, sonstige Körperteile und Kleidung weit entfernt vom Fülltrichter und dem Entladeschacht halten.
- Nie mit dem Gesicht und dem übrigen Körper in die Nähe des Fülltrichters gelangen.
- Die Maschine nicht unbeaufsichtigt lassen, den Motor ausstellen und den Stromstecker abnehmen.
- Es dürfen keine harten Gegenstände wie Steine, Flaschen, Dosen oder Metallstücke in den Einlassschacht eingebracht werden. Dadurch kann die Maschine beschädigt werden.
- Blockiert die Maschine: den Motor ausstellen und den Stromstecker ziehen, alle Gegenstände herausnehmen, und die Maschine auf Schäden prüfen.
- Brennt die Sicherung durch oder wird der Überlastschutz ausgelöst, ist dies ein Zeichen für die Überlastung der Maschine und/oder dass zu viele Geräte an demselben Verlängerungskabel angeschlossen sind. Ursache suchen und beheben. Keine stärkere Sicherung einbauen.
- Nicht am Verlängerungskabel ziehen. Das Kabel nicht straff ziehen. Dadurch können die Stecker oder die Kabelisolierung beschädigt werden. Eine derartige Schädigung ist nicht sichtbar, kann aber gefährlich werden.
- Das Verlängerungskabel stets von der Maschine entfernt halten. Den Stecker aus der Steckdose nehmen, und das Kabel regelmäßig auf Schadens- und Alterungsanzeichen prüfen. Die Maschine nicht mit einem beschädigten Verlängerungskabel benutzen.
- Ist das Kabel beschädigt, muss es in einem Fachbetrieb ersetzt werden, um Unglücksfälle zu vermeiden.
- Nie die Maschine durch Ziehen am Kabel bewegen. Die Maschine darf bei laufendem Motor nicht bewegt werden.
- Vor der ersten Benutzung muss der Häcksler vorschriftsmäßig zusammengebaut werden.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für eine Benutzung im Freien zugelassen sind.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch des Gerätes, dass die Kabel in einwandfreiem Zustand sind.
- Schalten Sie den Häcksler immer aus, bevor Sie das Kabel bzw. Verlängerungskabel aus der Steckdose nehmen.
- Halten Sie Kinder und Tiere von dem Häcksler fern. Alle anderen Personen müssen sich in sicherem Abstand von dem Häcksler aufhalten,
  wenn dieser in Betrieb ist.
- Kinder und Personen, die diese Anweisungen nicht gelesen haben oder nicht mit dem Häcksler vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen,
- Der Benutzer des Gerätes ist gegenüber Dritten verantwortlich, während er mit dem Häcksler arbeitet.
- Der Häcksler darf nur für die bestimmungsgemäße Verwendung eingesetzt werden.


**WARNHINWEIS: Dieses Gerät hat rotierende Schneidemesser!**


**WARNHINWEIS: Die Schneidemesser kommen nicht sofort zum vollständigen Stillstand, nachdem das Gerät ausgeschaltet worden ist.**

- Schalten Sie den Häcksler aus, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, und warten Sie bis zum vollständigen Stillstand des Schneidemessers, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten ausführen.
- Es ist verboten, elektrische oder mechanische Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Benutzen Sie den Häcksler nur bei Tageslicht oder gutem künstlichen Licht.
- Greifen Sie niemals mit Ihren Händen in den Fülltrichter oder in die Auswurföffnung.
- Sollten Sie ungewöhnliche Vibrationen des Häckslers feststellen, schalten Sie den Motor aus, und prüfen Sie umgehend die Ursache für diese Störung. Vibrationen sind generell ein Anzeichen für Störungen.
- Prüfen Sie das Schneidemesser auf festen Sitz, bevor Sie den Häcksler benutzen. Das Gerät darf nur mit ordnungsgemäß eingesetztem Schneidemesser betrieben werden.
- Vor Gebrauch muss der Häcksler sorgfältig untersucht werden. Arbeiten Sie nur mit Geräten, die sich in einem ordnungsgemäßen Zustand befinden, Wenn Sie irgendeinen Schaden oder Fehler an dem Gerät entdecken, der eine Gefahr für den Benutzer darstellen kann, darf das Gerät erst nach Reparatur des Schadens wieder zum Einsatz kommen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile umgehend ersetzt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Der Einsatz von Nicht-Originalteilen kann zu Fehlfunktionen und Verletzungen führen.
- Verwenden Sie den Häcksler nur an Orten, an denen er vor Wasser geschützt ist. Das Gerät darf Regen nicht ausgesetzt werden.
- Bewahren Sie den Häcksler an einem trockenen und sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Benutzung dieses Gerätes durch jüngere oder behinderte und gebrechliche Personen darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Kinder müssen in der Nähe des Gerätes unter Aufsicht sein, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### 5.1 Vorbereitung

- Erlauben Sie Kindern nicht, mit diesem Gerät zu arbeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Gegenwart von Zuschauern.
- Tragen Sie während des Betriebes immer einen Ohrenschutz und eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie Kleidung mit lockerem Sitz oder hängenden Riemen und Bändern.
- Benutzen Sie die Maschine nur mit viel Freiraum (z.B. nicht nahe einer Wand oder sonstigen festen Gegenständen) und auf festem, ebenem Untergrund.
- Betreiben Sie die Maschine nicht auf gepflastertem Untergrund oder Schotter, wo herausgeschleuderte Teile Verletzungen verursachen könnten.
- Vor dem Einschalten der Maschine alle Schrauben, Muttern, Bolzen oder sonstige Fixiermittel auf sicheren Sitz prüfen, ebenso wie das Vorhandensein der Schutz- und Abschirmvorrichtungen. Beschädigte und unleserliche Aufkleber ersetzen.

### 5.2 Bedienung

- Vor dem Einschalten der Maschine in die Befüllkammer sehen, um sich zu vergewissern, dass diese leer ist.
- Sich nicht mit dem Gesicht und dem Körper der Einfüllöffnung nähern.
- Weder Hände und sonstige Körperteile noch Kleidung in den Fülltrichter oder den Auswurfschacht einführen und sich bewegenden Teilen nähern.
- Stets sicher mit beiden Füßen auf dem Boden stehen. Nicht überbeugen. Beim Einführen des Materials nie höher stehen als die Fläche, auf der die Maschine steht.
- Beim Arbeiten mit der Maschine sich stets weit vom Auswurfbereich entfernt aufhalten.
- Bei der Einführung des Materials sehr sorgfältig darauf achten, dass es keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Dosen oder sonstige Fremdobjekte enthält.
- Berührt der Schneidmechanismus ein Fremdobjekt oder falls die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu verursachen, schalten Sie den Strom aus, und lassen Sie die Maschine auslaufen, lösen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze (Stromeinheit muss vom Netz getrennt sein), und gehen Sie dann folgendermaßen vor:
  1. den Schaden überprüfen.
  2. auf lose Teile prüfen und diese anziehen.
  3. jedes beschädigte Bauteil ersetzen oder mit Ersatzteilen gleichwertiger Spezifikation reparieren.
- Lassen Sie das verarbeitete Material sich nicht im Auswurfbereich anhäufen; dies kann einen korrekten Auswurf behindern oder einen Rückschlageffekt des Materials durch die Einfüllöffnung verursachen.
- Beginnt die Maschine zu verstopfen, dann schalten Sie den Strom aus, (Häcksler muss vom Netz getrennt sein), bevor Sie die Verstopfung beheben.
  Die Stromeinheit frei von Abfall und sonstigen Ablagerungen halten, um ihre Schädigung oder mögliche Entzündung zu vermeiden. Denken Sie daran, dass bei Bedienung des Einschaltmechanismus von motorbetriebenen Maschinen die Schneidwerkzeuge sich noch weiter bewegen.
- Alle Schutz- und Abweisvorrichtungen in gutem Betriebszustand halten.
- Nicht an den Einstellungen des Motorreglers herumbasteln; der Regler steuert die sichere Höchstbetriebsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle beweglichen Teile vor, durch zu hohe Geschwindigkeiten verursachte, Schädigungen. Bei einem Problem einen Fachbetrieb aufsuchen.
- Schalten Sie immer den Häcksler aus (Stromeinheit muss vom Netz getrennt sein), wenn Sie den Arbeitsbereich verlassen.
- Diese Maschine nicht bei eingeschaltetem Motor (an-) kippen.

### 5.3 Wartung und Lagerung

- Wird die Maschine zwecks Wartung, Inspektion, Lagerung oder Auswechslung eines Zubehörteils ausgeschaltet, (Stromeinheit muss vom Netz getrennt sein), vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen und eventuelle Schlüssel abgezogen wurden. Lassen Sie die Maschine vor jeder Inspektion, Einstellung usw. erst abkühlen.
- Bei der Wartung der Schneidwerkzeuge darauf achten, dass, auch wenn die Stromquelle sich aufgrund der Schutzsperrvorrichtung nicht einschalten kann, die Schneidwerkzeuge immer noch durch einen Handstartmechanismus eingeschaltet werden können.

### 5.4 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Geräte mit Auffangbehälter

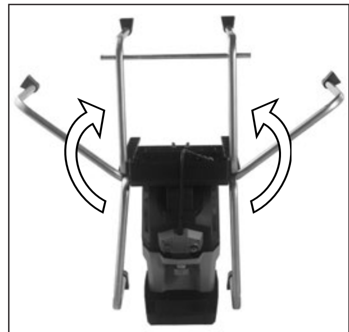
- Den Häcksler vor dem Anbringen oder Entfernen des Auffangbehälters ausschalten.

## 6. Betriebsanleitung

⚠ **WARNHINWEIS: Eventuell benötigen Sie Hilfe bei der Verpackungsentnahme und dem Zusammenbau der Maschine.**

Nachdem Sie den Häcksler ausgepackt und auf Beschädigung oder Fehler kontrolliert haben, machen Sie bitte Folgendes.

### 6.1 Montage des Garten-Häckslers



- Den Häcksler umdrehen.
- Die beiden Beine nach oben klappen, und die mitgelieferte Radachse durch die vorgesehenen Öffnungen führen.
- Die beiden Unterlegscheiben rechts und links über die Radachse schieben.



- Die mitgelieferten Distanzhülsen auf die Radachsen setzen. Anschließend die Räder und schließlich die Sicherungsmutter mit der Radkappe anbringen.

⚠ **WARNHINWEIS: Vorsicht beim Neigen des Geräts auf den Rädern, da seine Gewichtsverteilung beim Neigen und fahrenden Transport unausgeglichen ist.**

## 6.2 Auffangbehälter

- Den Auffangbehälter in das Untergestell schieben, nachdem der Sicherungsgriff nach oben gezogen wurde.



## 7. Betrieb

### 7.1 Ein-/Ausschalter




- Mit einem Druck auf den Ein-/Aus-Schalter kann die Maschine gestartet bzw. gestoppt werden.

**HINWEIS: Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, so dass es gegen unbeabsichtigten Neustart nach einem Stromausfall geschützt ist.**

### 7.2 Schutz gegen Überlastung

Überlast (z.B. durch Blockierung der Schneidmesser) führt nach einigen Sekunden zum Stillstand der Maschine. Um eine Schädigung des Motors zu verhindern, schaltet der Überlastschalter den Netzanschluss automatisch aus.




Mindestens 1 Minute bis zum Neustart zuerst durch Drücken des Reset-Schalters und dann des Ein-/Aus-Schalters warten. Sollte der Motor nicht wieder anspringen, Folgendes unternehmen:

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen.



- Die Handschraube lösen, und das Oberteil nach oben öffnen.
- Sorgfältig die Schneid- und Auslasselemente reinigen, und Objekte entfernen, die das Schneiden behindern könnten.
- Das Oberteil wieder anbringen und die Handschraube fest anziehen.

Den Reset-Knopf drücken, bevor der Ein-/Aus-Schalter gedrückt wird.

**WARNHINWEIS: Immer Schutzhandschuhe tragen, wenn die oben genannten Schritte durchgeführt werden!**

**WARNHINWEIS! Nie die Handschraube lösen, ohne vorher den Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet und den Stecker aus der Steckdose genommen zu haben.**

### 7.3 Abbau

Unter gewissen Umständen, z.B. bei der Einlagerung nach Gebrauch, kann die Maschine auseinandergebaut werden, indem die Montageschritte in umgekehrter Abfolge der vorher beschriebenen Reihenfolge ausgeführt werden.

### 7.4 Bedienungsanweisungen

- Das zu häckselnde Material in die an der rechten Seite befindliche Einfüllöffnung geben, es wird dann automatisch durch das gegen den Uhrzeigersinn drehende Schneidmesser in das Gerät eingezogen.
- Nicht zu viel Material auf einmal in die Einfüllöffnung geben, damit das Gerät nicht blockiert. Beim Eingeben schon leicht feucht gewordenen und verrotteten Gartenabfall mit Zweigwerk abwechseln, auf diese Weise wird auch das Blockieren des Schneidmessers vermieden.
- Weiche Küchenabfälle kompostieren, nicht in den Häcksler geben!

- Zweige mit Blattwerk müssen komplett durch den Häcksler gelaufen sein, bevor neues Material eingegeben werden kann. Bitte achten Sie darauf, dass das gehäckselte Material frei in den Auffangkorb fallen kann, ohne den Ausgang zu blockieren.
- Die Lüftungsschlitze dürfen durch das gehäckselte Material nicht blockiert (verdeckt/verstopft/verschmutzt) werden.
- Längeres Häckseln von dickem Holz oder starken Ästen kann die Maschine zum Halt durch Verstopfung bzw. Verklemmen bringen.
- Weiches Material wie Blätter oder kleine Zweige können leicht die Zuführung verstopfen. Benutzen Sie einen Stock oder Stab, um dieses Material einzudrücken.
- Abfallmaterial vorher immer auf z.B. Nägel und Steine prüfen, weil solche Gegenstände den Häcksler schwer beschädigen können.
- Vorsicht bei Vibrationen, diese sind ein typisches Zeichen für verschlissene oder beschädigte Schneidmesser.
- Die Schneidmesser bei Bedarf immer auswechseln.

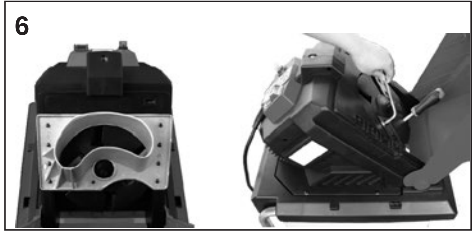
## 8. Reinigung und Wartung

**WARNUNG!**

Stellen Sie sicher, dass der Gartenhäcksler ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät durchführen. Tragen Sie zum Reinigen der Schneidmesser stets feste Schutzhandschuhe.

1. Um die Leistungsfähigkeit des Gartenhäckslers zu erhalten, muss er sauber gehalten werden.
2. Reinigen Sei den Gartenhäcksler stets direkt nach Gebrauch.
3. Lassen Sie gehäckseltes Material nicht auf den Flächen des Gartenhäckslers antrocknen und aushärten. Dies wirkt sich unmittelbar in negativer Weise auf die Häckselleistung aus.
4. Achten Sie darauf, dass Einfüll- und Auswurfschacht sauber gehalten werden und frei sind von Abfallmaterial.
5. Vergewissern Sie sich, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest und sicher sitzen.
6. Lassen Sie defekte oder abgenutzte Teile stets von qualifiziertem Fachpersonal reparieren bzw. austauschen.
7. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden, da diese irreparable Schäden an Ihrer Maschine verursachen könnten. Chemikalien können die Kunststoffteile zerstören.
8. Nach jedem 4. oder 5. Gebrauch die Messer ölen.

### 8.1 Schneidmesser auswechseln




Wenn die Messer ausgewechselt werden müssen, muss dies immer paarweise geschehen. Öffnen Sie dazu den Häcksler, und blockieren Sie die Messerscheibe mit einem Schraubenzieher. Mit dem mitgelieferten Imbusschlüssel die Imbusschrauben herausdrehen. Neue Messer umgekehrt montieren.



**Lassen Sie Ihren Gartenhäcksler von qualifizierten Servicetechnikern inspizieren und warten. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen eine entsprechende Qualifikation.**



**WARNHINWEIS: Benutzen Sie zur Reinigung des Häckslers nie einen Hochdruckreiniger oder laufendes Wasser! Bürsten Sie Verschmutzungen und Pflanzenrückstände ab. Wischen Sie die Außenseiten des Häckslers mit einem Tuch sauber, das ggf. mit einem milden Reinigungsmittel oder Wasser angefeuchtet ist.**

## 9. Lagerung

Um den Häcksler vor Korrosion bei einer Lagerung während längerer Lagerzeiten zu schützen, behandeln Sie das Schneidmesser mit umweltfreundlichem Öl.
Stellen Sie sicher, dass der Gartenhäcksler sorgfältig gereinigt wurde, bevor er an einem sauberen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert wird.

## 10. Reparaturdienst



**Achtung! Elektrische Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann bzw. Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden!**

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

## 11. Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## 12. Technische Daten

| **Modell** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Nennspannung | V~ | 230-240 |
| Nennfrequenz | Hz | 50 |
| Nennleistung | W | 2500 |
| Leerlaufdrehzahl | U/min | 4050 |
| Maximale Astdicke | mm | 40 |
| Auffangbehälter | Liter | 50 |
| Gewicht | kg | 14,1 |
| Schalldruckpegel | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Schallleistungspegel LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Betriebsdauer S6 40%(Volllast: 4 min., Leerlauf: 6 min.)

Schutzklasse II; Schutzart IP24

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Vorankündigung vorgenommen werden. Alle Angaben dieser Gebrauchsanweisung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Gebrauchsanweisung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

## 13.Gewährleistung- und Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

## 14. EG-Konformitätserklärung

Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektrischer Gartenhäcksler EGN 2500**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

gemessener Schallleistungspegel 108 dB (A)
garantierter Schallleistungspegel 111 dB (A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach
Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Fehlerbeseitigung

| PROBLEM | URSACHE | ABHILFE |
|---|---|---|
| Der Motor läuft nicht | Sicherheitsverriegelung | Die Handschraube gut festziehen. |
| | Stromausfall | Prüfen Sie das Stromversorgungskabel, den Stecker und die Sicherung im Haus. |
| Das Material wird nicht eingezogen | Das Material staut sich im Fülltrichter. | Den Häcksler ausschalten. Ziehen Sie das Material aus dem Fülltrichter. Den Häcksler wieder einschalten, und jetzt dicke Äste so einführen, dass das Messer nicht sofort in die vorherigen Einschnitte erneut eingreift. |
| | Das Häckselmaterial ist zu weich. | Holz einführen oder getrocknete Zweige häckseln. |
| | Das Schneidmesser ist blockiert. | Die Handschraube losdrehen, den Häcksler öffnen, und das Material entfernen, das die Blockierung verursacht. |

# Electric Garden Shredder





Translation of the original Operating Instructions

## 1. Intended Use

This shredder is intended for chopping fibrous and wooden garden waste into compostable material.



**WARNING: For your own safety, please read this handbook and the general safety instructions thoroughly before operating the unit. If you give the unit to someone else, always include this instruction manual.**

## 2. Package Contents

- Remove the packaging material.
- Remove the packaging and/or transportation protection (if present).
- Verify that the delivery is complete.
- Check the unit and accessories for transportation damage.
- If possible, store the packaging until the end of the warranty period. After that period, please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



**WARNING: The packaging material is not a play toy! Please keep plastic bags out of the reach of children. There is a risk of choking.**

Machine
2x wheels
2x wheel covers
Collection bin
Axle
2x Threaded spacers
2x washers
2x nuts
Open-end spanner
Flat push rod



**If parts are missing or damaged, contact your dealer.**

## 3. Explanation of symbols



Attention: Environmental Protection! This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



Warning / Danger!



Read these instructions for use carefully



Caution!
Rotating electrical too!



Warning! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running



Keep spectators away.



Warning!
Beware of objects being flung out.



Do not use the device in humid weather and store it in a dry location.



Disconnect mains plug before carrying out any repairs!



If the cable is damaged, disconnect from the mains immediately and replace cable!



Wear eye and ear protection devices when operating this device.

## 4. General safety information for power tools

Warning! Read all safety-related information and safety instructions! Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury. Keep the safety information and instructions for future reference. The term 'power tool' as used in the safety information and instructions includes both mains-operated tools (with power cord) and battery-operated tools (without power cord).

### 4.1 Safety at the workplace

- Keep your working area clean, tidy and well-lit. Disorder and poorly lit working areas may result in accidents.
- Do not operate the power tool in potentially explosive environments containing combustible fluids, gases or dusts. Power tools generate sparks that may ignite dusts or fumes.
- Keep children and other persons away while you are operating the power tool. Distractions may result in the operator losing control over the tool.

### 4.2 Electrical safety

- Before switching on, make sure that the voltage of your electricity supply is the same as that indicated on the rating plate.
- The mains plug of the power tool must fit into the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs/connectors in combination with tools with protective earthing. Unmodified plugs and fitting sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with earthed surfaces as pipes, heaters, ovens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the tool out of the rain or moisture in general. The penetration of water into a power tool increases the risk of electric shock.
- Do not use the cord to carry or hang up the tool or to

pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges or moving parts of the tool. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use exclusively extension cords that are approved for outdoor-use. The use of an extension cord that is suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If the operation of a power tool in a moist environment cannot be avoided it is highly recommended to use a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 4.3 Personal safety

- Always pay attention to what you do and apply reasonable care when working with a power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of medication, drugs or alcohol. When working with power tools, even a short moment of inattentiveness may result in severe injury.
- Wear personal protection equipment and always wear eye protection (safety goggles). Wearing personal protection equipment as a dust mask, nonslip safety shoes, safety helmet or ear protectors (depending on the type and application of the tool) reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional operation. Make sure that the power tool is switched off before you connect it to the mains supply and/or the battery and whenever you pick up or carry the tool. When carrying the tool with your finger on the on/off switch or connecting the tool to the mains supply with the switch in 'ON' position, this may result in accidents.
- Remove adjustment tools or wrenches and the like before you switch the power tool on. A wrench or other tool that is inside or on a rotating part of the tool may cause injury.
- Avoid unusual postures. Make sure to have a safe footing and keep your balance at all times. This will allow you to better control the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothes. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves clear of all moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If dust extraction/collection devices are provided make sure that they are connected and used properly. The use of a dust extraction device may reduce risks caused by dust.

#### 4.4 Use and handling of the power tool

- Do not overtax the power tool. Use the power tool intended for your type of work in each case. The use of the suitable power tool within the stated range of performance makes working more effective and safer.
- Do not use a power tool with a damaged switch. A power tool that cannot be switched on or off any more is dangerous and must be repaired.
- Pull the mains plug and/or remove the battery before adjusting a tool, changing accessories or putting the tool aside. This precaution avoids the unintentional start of the tool.
- Store power tools that are currently not used out of the reach of children. Do not allow persons to use the tool if they are not familiar with the tool or these instructions. Power tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- Thoroughly maintain your power tool. Check whether moving parts are working properly and are not jamming/sticking, and whether parts are broken or otherwise damaged in a way that may affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the tool. Many accidents are the result of poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Thoroughly maintained cutting tools with sharp cutting edges are jamming less often and are easier to guide.
- Use power tools, accessories, add-on tools, etc. in accordance with these instructions and in the way prescribed for the respective type of tool. You should also consider the working conditions and the work to be carried out. The use of power tools for purposes other than those intended for the respective tool may result in dangerous situations.

#### 4.5 Service

- Have the power tool serviced by qualified technical personnel only; repairs should be carried out using exclusively original spare parts. This will ensure the continued safe operation of the power tool.

## 5. Safety Instructions for the Garden Shredder

- Wear protective gloves, glasses, and ear protection. Do not wear loose-fitting clothing.
- Always position the unit so as to be secure and balanced. Do not lean on the unit.
- The machine must be located on an even, stable surface during operation.
- Before using, ensure that all screws and nuts are tightly fastened.
- Only use in dry conditions and never during rainy weather.
- Do not use the machine with damaged protective equipment or without protective equipment.
- Keep hands, other body parts and clothing well away from the feeding funnel and the ejection shaft.
- • Never place your face or other body parts in the proximity of the feeding funnel.
- Do not leave the machine unattended. Shut off the motor and unplug the unit.
- Do no feed any hard objects into the funnel such as stones, bottles, cans or pieces of metal. This could damage the machine.
- If the machine becomes blocked: shut off the motor, unplug the unit, remove all objects from the machine and check it for damages.
- If the fuse has blown or the overload protection has been triggered, this means that the machine was overloaded and/or that too many devices are connected to the same extension lead. Look for the cause and fix the problem. Do not install a stronger fuse.
- Do not pull on the extension lead. Do not make the lead too tight. This could damage the plug or the cable insulation. This type of damage may not be visible, but can be dangerous.

- Always keep the extension lead away from the machine. Remove the plug from the socket and check the cable regularly for signs of damage or aging. Do not use the machine with a damaged extension lead.
- If the cable is damaged, it must be replaced by a specialist in order to prevent accidents.
- Never move the machine by pulling the cable. Do not move the machine while the motor is running.
- Before using the shredder for the first time it must be assembled properly.
- Only use extension leads which are suitable for the outdoors.
- Before using the unit ensure that there is no damage to/problems with the cable.
- Always shut down the shredder before unplugging the cable and/or extension lead.
- Keep children and animals away from the shredder. All others must keep a safe distance from the shredder when it is operating.
- Children or individuals who have not read these instructions or who are not familiar with the shredder may not use the device.
- The user of the device is responsible for third-parties during operation.
- The shredder may only be used for its intended purpose.

 **WARNING: This device has a rotating blade.**

 **WARNING: The blades do not stop moving immediately when the device is shut down.**

- Before undertaking any repair or cleaning work, shut down the shredder, remove the plug from the outlet, and wait until the blade comes to a complete stop.
- You do not have the right to remove or modify electric or mechanical protection equipment.
- Only use the shredder during daylight or with strong artificial light.
- Never place your hands in the feeding funnel or the ejection opening.
- If the unit emits unusual sounds or vibrations, turn off the motor and look for the cause. In general, vibrations are a sign of problems.
- Ensure that the blade is firmly attached before you use the shredder. The device can only be operated with a properly installed blade.
- The shredder must be inspected carefully before use. Only use machines that are in proper functioning order. If you discover any damage on or problems with the device which could pose a risk to the user, have the damage repaired before using the machine again.
- Worn out or damaged components must be replaced immediately for reasons of safety. Only use original replacement parts. Using non-original parts can lead to defective functioning and injury.
- Only use the shredder in areas in which it is protected from water. Do not expose the device to rain.
- Store the shredder in a dry and secure location and out of the reach of children.
- Younger, disabled or frail individuals may not use this device without supervision.
- Supervise children in the proximity of the device to ensure that they do not play with the machine.

### 5.1 Preparation

- Do not allow children to work with this device.
- Do not use this device in the presence of bystanders.
- Always wear ear and eye protection during operation.
- Avoid wearing loose-fitting clothing and clothing with hanging straps and bands.
- Only use the machine with plenty of open space (e.g. not next to a wall or other fixed objects) and on a solid, even surface.
- Do not use the machine on a paved surface or on gravel where ejected objects could case injury.
- Before using, check all screws, nuts bolts and other fastening equipment to ensure that they are secure. Also check the protection and shielding equipment. Replace damaged and illegible stickers.

### 5.2 Operation

- Before activation, inspect the collection container to ensure that it is empty.
- Do not place your face or body near the feeding funnel.
- Do not place hands, other body parts, or clothing into the feeding funnel or ejection opening.
- Always place both feet on the ground securely. Do not bend over the unit. When feeding the machine never stand higher than the surface on which the machine is located.
- Always keep clear of the ejection area during operation.
- When adding material thoroughly ensure that there are no pieces of metal, stones, bottles, cans or other foreign objects.
- If the a foreign object ends up in the cutting mechanism or if the machine starts to produce unusual noises or vibrations, shut down the device, wait until the blade stops, unplug the device from the mains, remove the sparkplug cable and the sparkplug, and proceed as follows:
  1. Check the damages.
  2. Check for loose parts and tighten them.
  3. Replace any damaged parts or repair with replacement parts (with the same specifications).
- Do not let the shredded material pile up in the ejection area. This could prevent proper ejection or cause this material to recoil through the filling opening.
- If the machine starts to clog, shut it down (unplug the device from the mains) before fixing the clog. Keep the power unit free from waste and other build-up to avoid damage and potential risk of fire. Remember that the blades continue to operate after the machine is shut down.
- Keep all protection and shielding equipment in good condition.
- Do not tinker with the motor controller settings. The controller regulates the safe maximum speed and protects the motor and all moving parts from damages caused by excessive speeds. In the event of an issue, seek out specialised help.
- Always shut down the shredder (power unit must be disconnected from the mains) when you leave the work area.
- Do not tilt the machine when the motor is running.

#### 5.3 Maintenance and Storage

- If the machine is deactivated for maintenance, inspection, storage, or for exchanging a part, (power unit must be disconnected from the mains), ensure that all moving parts are still and any tools/spanners have been removed. Let the machine cool before any inspection or repair.
- When maintaining the blade mechanism, make sure that the the power source cannot activate due to the protective locking device; the blades could always be activated by a hand-start mechanism.

#### 5.4 Additional Safety Instructions for Devices with Collecting Containers

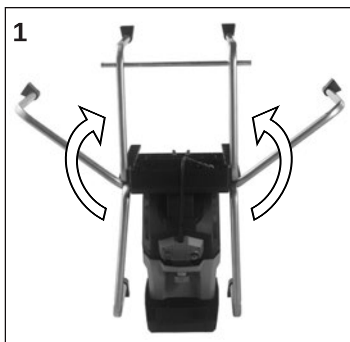
- Shut down the shredder before attaching or removing the collecting container.

## 6. Operating Instructions

**WARNING: You may need help unpacking and assembling the machine.**

After unpacking and inspecting the shredder for damage, proceed with the following steps:

#### 6.1 Assembling the Garden Shredder




- Turn the shredder over.
- Fold both legs up and insert the supplied axle through the openings.
- Place both washers on the left and ride side of the axle.




- Place the supplied threaded spacer on the axle. Then attach the wheels and finally the safety nuts with the wheel covers.

**WARNING: Be careful when leaning the device on the wheels, since the weight is unbalanced when titled and moved.**

#### 6.2 Collecting Container

- Pull up the safety grip and slide the collecting container into the under frame.




## 7. Operation

#### 7.1 On/off switch




- Press the  on/off switch to switch on or off the shredder.

**Note: This machine is equipped with an electromagnetic switch to prevent it from being unexpectedly switched on when power source recovered.**

#### 7.2 Overload protection

Overload (e.g. blocking up of the chopping knife) will lead to a standstill of the machine after a few seconds. To protect the motor from getting damaged, the overload switch will automatically cut off the mains supply.




- Wait at least 1 minute before restarting by first pressing the reset button and then the on/off switch. If the motor does not start, proceed as follows:

- Remove the plug from the outlet.



- Loosen the hand screws and open up the upper part.
- Carefully clean the cutting and ejection elements. Remove any objects that could prevent cutting.
- Put the upper part back in place and attach the hand screws securely.

Press the reset button before pressing the on/off switch.

**WARNING: Always wear protective gloves during the above steps.**

**WARNING: Never loosen the hand screws before deactivating the unit and removing the plug from the outlet.**

### 7.3 Disassembly

Under certain circumstances (e.g. storage after use), the machine can be disassembled by following the assembly steps in reverse order.

### 7.4 Operating Instructions

- Place the material in the feed opening on the right side. The machine automatically pulls it into the blade, which rotates counter-clockwise.
- Do not place too much material into the opening at once to avoid blocking the device. If shredding damp and rotted garden waste, alternate with branches so as to avoid blocking the blade.
- Compost soft kitchen waste. Do not place it in the shredder.
- Branches with leaves must run through the machine completely before you can add more material. Please ensure that the shredded material can fall into the collection container freely without blocking the ejection opening.
- Ensure that the shredded material does not block the ventilation openings (cover, clog, etc.).
- Extended shredding of wood or shredding thick wood or strong branches can cause the machine to stop due to clogging or jamming.
- Soft material like leaves or small branches can clog the machine easily. Use a stick or a rod to push this material in.
- Always check waste material for nails and stones since this could severely damage the shredder.
- Be careful in the event of vibrations; these are typically a sign of worn or damaged blades.
- Always change the blade as necessary.

## 8. Care and maintenance

**WARNING!**

Before commencing cleaning and maintenance procedures, make sure the garden shredder is switched off and disconnected from the mains supply. Always wear sturdy leather gloves when cleaning the cutter blades.

1. To ensure the best performance from the garden shredder, it must be kept clean.
2. Always clean the garden shredder immediately after use.
3. Do not allow material to become dry and hard on any of the garden shredder surfaces. This will directly affect the shredding performance.
4. Make sure that the feeder chute and the ejection chute are kept clean and clear of all waste material.
5. Make sure that all nuts, bolts and screws are tight and secure.
6. Always have any damaged, or worn parts repaired, or replaced by qualified personnel.
7. Do not use any cleaning or solvent materials as these could cause irreparable damage to your machine. Chemicals could destroy the artificial materials.
8. Oil the blade after every fourth or fifth use.

### 8.1 Changing the Blades




The blades must always be changed in pairs. To do so, open the shredder and block the blades with a screwdriver. Use the supplied Allen key to remove the screws. Install the new blades in the opposite order.

**Have your garden shredder inspected and maintained by a qualified service technician. Do no attempt to repair the unit on your own unless you have the corresponding qualifications.**

**WARNING: Never use a high-pressure cleaner or running water to clean your shredder. Brush off dirt or plant residue. Wipe the external body of the shredder clean with cloth. If necessary, moisten the cloth with a mild cleaning agent or water.**

## 9. Storage

In order to protect the shredder from corrosion during extended storage, apply some environmentally friendly oil to the blade.

Make sure that the garden shredder has been thoroughly cleaned before storing it in a clean, dry place out of the reach of children.

## 10. Repair Service



**Attention! Electrical repairs may only be carried out by a skilled electrician or a customer service workshop!**

If you send the machine to us for repair, please describe the fault.

## 11. Waste disposal and environmental protection

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner. Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

## 12. Technical Data

| **Model** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Nominal voltage | V~ | 230-240 |
| Nominal frequency | HZ | 50 |
| Nominal power | W | 2500 |
| No-load speed | rpm | 4050 |
| Max.branch diameter | mm | 40 |
| Collecting container | Liter | 50 |
| Weight | kg | 14,1 |
| Sound pressure level | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Sound power level LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Service life S6 40% (full load: 4 min., no-load: 6 min.)

Class of protection II; Degree of protection IP24

Technical and visual changes can be made during the course of the further development and without prior notice. All information given in these instructions for use are therefore given without guarantee. Legal claims, which are based on the instructions for use can therefore not be made.

## 13. Warranty

For this tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of no fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

## 14. EC Declaration of Conformity

We, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** declare under our sole responsibility that the product **Electric Silent Shredder EGN 2500**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Machinery Directive), **2004/108/EC** (EMC-Guideline), **2011/65/EU** (RoHS-Guideline) and **2000/14/EC** (noise directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

| | |
|---|---|
| measured acoustic capacity level | 108 dB (A) |
| guaranteed acoustic capacity level | 111 dB (A) |

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technical Management Ikra GmbH

Maintenance of technical documentation:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Troubleshooting

| PROBLEM | CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Motor does not run | Safety lock | Tighten the hand screws well. |
| | Power outage | Check the power supply cable, the plug and the fuse. |
| The material is not being pulled in | The material is clogging up in the feeding funnel. | Shut down the shredder. Pull the material out of the feeding funnel. Restart the shredder and insert the thick branches in such a way that the blade does immediately catch in the previous cut. |
| | The shredding material is too soft. | Put some wood in or shred dried branches. |
| | The blade is blocked. | Unscrew the hand screw. Open the shredder and remove the material causing the clog. |

# Broyeur électrique de végétaux





Traduction du mode d’emploi d’origine

### 1. Domaine d'application

Ce broyeur est conçu pour le broyage/compostage de déchets de jardin à base de fibres et de bois.



**AVERTISSEMENT! Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire attentivement ce manuel ainsi que les consignes de sécurité générales, pour votre propre sécurité. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, remettez-lui également ce manuel.**

### 2. Contenu de l'emballage

- Retirez le matériel d'emballage.
- Retirez les fixations de conditionnement/transport (si disponibles).
- Vérifiez si le contenu de l'emballage est complet.
- Contrôlez si l'appareil et les accessoires ont été endommagés pendant le transport.
- Conservez, si possible, l'emballage, pendant toute la durée de la garantie. Puis, éliminez-le de manière écologique.



**AVERTISSEMENT: Le matériel d'emballage n'est pas un jouet ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique! Il existe un risque d'étouffement!**

Machine

2 roues

2 protections de roue

Bac

Essieu

2 entretoises

2 rondelles

2 écrous

Clé plate

Tige plate



**Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.**

## 3. Explication des symboles



Attention ! Protection de l'environnement! Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.



Attention / Dangereuses!



Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi.



Attention!
Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.



Veillez à ne pas introduire vos mains et pieds sous le couvercle de protection en cours de fonctionnement.



Tenez les spectateurs à distance.



Attention !Veillez aux objets projetés.



Ne pas utiliser par temps humide et toujours entreposer l'appareil dans des locaux secs.



Lors de réparations, retirez toujours la prise!



En cas d'endommagement du câble, retirez immédiatement la prise et procédez au remplacement!



Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection auditive.

## 4. Consignes de sécurité générales pour appareils électriques

Attention! Lisez l'intégralité des consignes de sécurité et instructions. La négligence des consignes de sécurité ou des instructions peut se solder par un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure. Le terme «appareil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte à des appareils électriques fonctionnant sur le réseau électrique (liaison par câble) et à des appareils électriques fonctionnant au moyen d'accumulateurs (sans liaison par câble).

### 4.1 Sécurité au poste de travail

- Veillez à la propreté et au bon éclairage de votre zone de travail. Le désordre ou le manque d'éclairage peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas votre appareil électrique dans un environnement menacé d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Les appareils électriques produisent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- N'utilisez pas votre appareil électrique à proximité des enfants ou d'autres personnes. Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de votre appareil.

### 4.2 Sécurité électrique

- Avant la mise sous tension, veillez à ce que le voltage du réseau convienne au voltage indiqué sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- La fiche de raccordement de l'appareil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit surtout pas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre. Les prises non modifiées diminuent le risque de choc électrique.
- Evitez tout contact physique avec les surfaces reliées

à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique dans le cas où votre corps est relié à la terre.
- Ne laissez pas l’appareil sous la pluie ou dans un endroit humide. La pénétration d’eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N’utilisez pas le câble à d’autres fins que celles prévues à l’origine, par exemple pour porter l’appareil, pour l’accrocher ou tirer sur la fiche pour la débrancher de la prise de courant. Veillez à maintenir le câble à distance raisonnable de toute source de chaleur, de l’huile, d’arêtes acérées ou des pièces en mouvement de l’appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous travaillez à l’extérieur avec un appareil électrique, utilisez exclusivement des câbles de rallonge autorisés pour l’utilisation en extérieur. L’utilisation d’un câble de rallonge adapté à l’utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Lorsque l’utilisation d’un appareil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut. L’utilisation d’un disjoncteur différentiel contre les courants de défaut réduit le risque de choc électrique.

### 4.3 Sécurité des personnes

- Restez attentif, veillez à ce que vous faites et faites preuve de bon sens en travaillant avec l’appareil électrique. N’utilisez pas d’appareil électrique si vous êtes fatigué ou sous l’influence de drogues, d’alcool ou de médicaments. Un moment d’inattention peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de protection personnel et n’oubliez jamais vos lunettes de protection. Le port d’un équipement de protection personnel tel que masque antipoussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection acoustique, en fonction du type d’utilisation de l’appareil, diminue le risque de blessures.
- Empêchez la mise en route involontaire. Assurez-vous que l’appareil électrique est éteint avant de le raccorder au réseau électrique et/ou à l’accumulateur, de le soulever ou de le porter. Il y a risque d’accident si votre doigt est posé sur l’interrupteur alors que vous portez l’appareil ou que l’appareil est allumé au moment où vous le raccordez au réseau électrique.
- Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre en route l’appareil. Un outil ou tournevis se trouvant sur une pièce mobile de l’appareil représente un risque de blessures.
- Evitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver à tout moment votre équilibre. Ceci vous permettra de mieux maîtriser votre appareil électrique dans des situations imprévues.
- Portez des vêtements appropriés. Evitez les vêtement amples et les bijoux. Maintenez une distance suffisante entre vos cheveux, vos vêtements et vos gants et les pièces en mouvement de l’appareil. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent d’être happés par les pièces en mouvement de l’appareil.
- En présence de dispositifs destinés à aspirer et à recueillir la poussière, assurez-vous qu’ils sont raccordés et utilisés correctement. L’utilisation d’un dispositif d’aspiration de la poussière peut réduire les dangers présentés par la poussière.

### 4.4 Utilisation et maniement de l’appareil électrique

- Ne surchargez jamais l’appareil. Utilisez l’appareil électrique approprié au travail à effectuer. L’utilisation de l’appareil électrique approprié augmente vos performances et votre sécurité sur la plage de puissance prévue.
- N’utilisez pas un appareil électrique dont l’interrupteur est défectueux. Un appareil qui ne peut plus être allumé ni éteint est dangereux et doit être réparé.
- Retirez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l’accumulateur avant de procéder à des réglages, de remplacer des pièces ou de ranger l’appareil. Cette mesure de sécurité évite un démarrage inopiné de l’appareil.
- Conservez les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L’appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ignorant son fonctionnement ou n’ayant pas lu les présentes instructions. Les appareils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez soigneusement l’appareil. Vérifiez le parfait fonctionnement et la mobilité des pièces mobiles. Vérifiez si des pièces sont cassées ou endommagées au point de porter atteinte au bon fonctionnement de l’appareil électrique. Avant d’utiliser l’appareil, faites réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des appareils électriques mal entretenus.
- Veillez à ce que l’outil de coupe soit toujours aiguisé et propre. Des outils de coupe bien entretenus présentant des arêtes de coupe acérées se coincent plus rarement et sont plus faciles à guider.
- Utilisez les appareils électriques, les accessoires, les outils rapportés, etc. conformément aux présentes instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type spécifique d’appareil. Ce faisant, tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L’utilisation d’appareils électriques à des fins autres que celles prévues à l’origine peut engendrer des situations dangereuses.

### 4.5 Service après-vente

- Faites exclusivement réparer votre appareil électrique par des spécialistes qualifiés utilisant des pièces de rechange d’origine. Ceci permet de garantir le maintien de la sécurité de l’appareil.

## 5. Consignes de sécurité pour broyeur de jardin

- Porter des gants de protection, des lunettes et une protection pour les oreilles. Ne pas porter de vêtements amples.
- Toujours être en position sûre et garder l’équilibre. Ne pas se pencher sur la machine.
- Pendant le fonctionnement, la machine doit reposer sur une surface stable.
- S’assurer que l’ensemble des vis et écrous sont correctement serrés avant utilisation.

- Utiliser la machine à l'air libre uniquement par temps sec et jamais en cas de pluie.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou retirés.
- Eloigner les mains, autres membres et vêtements de la trémie de remplissage et de la cuve de déchargement.
- Ne jamais approcher le visage et le reste du corps à proximité de la trémie de remplissage.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, couper le moteur et débrancher la prise.
- Aucun objet dur (ex.: pierres, bouteilles, canettes ou pièces métalliques) ne doit entrer dans la cuve d'admission. Ceci pourrait endommager la machine, le cas échéant.
- Si la machine est bloquée : couper le moteur et débrancher la prise, retirer tous les objets et vérifier si la machine est endommagée.
- Si le fusible a grillé ou si la protection contre les surcharges a été déclenchée, ceci indique une surcharge de la machine et/ou qu'un trop grand nombre d'appareils est raccordé au même câble de rallonge. Rechercher et éliminer la cause. Ne pas installer de fusible plus puissant.
- Ne pas tirer sur le câble de rallonge. Ne pas tirer trop fort le câble. Les prises ou l'isolation du câble pourraient être endommagées. Un tel endommagement n'est pas visible mais peut être dangereux.
- Toujours tenir le câble de rallonge à distance de la machine. Débrancher la fiche de la prise et vérifier régulièrement si le câble présente des signes de dommage et de vieillissement. Ne pas utiliser la machine avec un câble de rallonge endommagé.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé dans un atelier spécialisé pour éviter les accidents.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble. La machine ne doit pas être déplacée lorsque le moteur tourne.
- Avant la première utilisation, le broyeur doit être monté selon les instructions.
- Utilisez uniquement un câble de rallonge qui est autorisé pour une utilisation extérieure.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que les câbles sont en bon état.
- Eteignez toujours le broyeur avant de retirer le câble ou le câble de rallonge de la prise.
- Eloignez les enfants et animaux du broyeur. Toutes les autres personnes doivent être à une distance sûre du broyeur, lorsque celui-ci est en marche.
- Les enfants et les personnes qui n'ont pas lu ces instructions ou qui ne sont pas familiarisées avec le broyeur, ne doivent pas utiliser ce broyeur,
- L'utilisateur de l'appareil est responsable à l'égard de tiers pendant qu'il travaille avec le broyeur.
- Le broyeur doit uniquement être utilisé de manière conforme.

 **AVERTISSEMENT: Cet appareil a une lame rotative!**

 **AVERTISSEMENT: Les lames ne sont pas immédiatement arrêtées après avoir éteint l'appareil.**

- Eteignez le broyeur, débranchez la fiche de la prise, et attendez jusqu'à l'arrêt complet de la lame, avant d'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage.
- Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de sécurité électriques ou mécaniques.
- Utilisez le broyeur uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
- Ne mettez jamais les mains dans la trémie de remplissage ou l'ouverture d'éjection.
- Si vous constatez des vibrations inhabituelles du broyeur, coupez le moteur et vérifiez immédiatement la cause de ce défaut. Les vibrations sont en général un signe de défauts.
- Vérifiez si la lame est correctement positionnée avant d'utiliser le broyeur. L'appareil doit uniquement être utilisé avec une lame correctement utilisée.
- Avant toute utilisation, le broyeur doit être minutieusement vérifié. Travaillez uniquement avec des appareils qui sont en bon état. Si vous découvrez des dommages ou erreurs sur l'appareil, qui peuvent représenter un danger pour l'utilisateur, l'appareil doit uniquement être réutilisé après avoir réparé le dommage.
- Pour des raisons de sécurité, les pièces usées ou endommagées doivent être immédiatement remplacées. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange non d'origine peut provoquer des dysfonctionnements et blessures.
- Utilisez le broyeur uniquement dans des endroits à l'abri de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.
- Conservez le broyeur dans un lieu sec et sûr, et hors de portée des enfants.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes plus jeunes ou handicapées et infirmes doit uniquement avoir lieu sous surveillance.
- Les enfants doivent être sous surveillance lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec celui-ci.

### 5.1 Préparation:

- Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de spectateurs.
- Pendant l'utilisation, portez toujours une protection pour les oreilles et des lunettes de protection.
- Evitez de porter des vêtements amples ou des colliers et bracelets.
- Utilisez uniquement la machine avec un grand espace libre (ex. : pas à proximité d'un mur ou d'autres objets fixes) et sur un sol ferme et plat.
- N'utilisez pas la machine sur un sol dallé ou sur du gravier, où des pièces projetées peuvent provoquer des blessures.
- Avant d'allumer la machine, vérifiez le serrage de l'ensemble des vis, écrous, boulons ou autres moyens de fixation, tout comme la présence de dispositifs de protection et de blindage. Remplacez les autocollants endommagés et illisibles.

### 5.2 Commande:

- Avant de démarrer la machine, regardez dans la chambre de remplissage afin de vous assurer qu'elle est vide.

- N'approchez pas votre visage et corps dans l'ouverture de remplissage.
- N'introduisez pas vos mains et autres membres ou vêtements dans la trémie de remplissage ou dans la cuve d'éjection et n'approchez pas des pièces mobiles.
- Gardez toujours les deux pieds au sol. Ne vous penchez pas. Lors de l'introduction du produit, ne soyez pas plus haut que la surface sur laquelle se trouve la machine.
- Lors des travaux avec la machine, tenez vous toujours éloigné de la zone d'éjection.
- Lors de l'introduction du produit, veillez avec une très grande prudence à ce qu'il n'y ait pas de pièces métalliques, pierres, bouteilles, canettes ou autres objets étrangers.
- Si le mécanisme de coupe touche un objet étranger ou si la machine commence à générer des bruits ou vibrations inhabituels, coupez le courant et laissez la machine s'arrêter, débranchez le câble d'allumage (l'unité d'alimentation doit être débranchée du secteur), puis procédez comme suit :
  1. Vérifiez les dommages.
  2. Vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les.
  3. Remplacez chaque composant endommagé ou réparez-les avec des pièces de rechange équivalentes.
- Ne laissez pas le produit traité s'accumuler dans la zone d'éjection ; ceci peut empêcher une éjection correcte ou provoquer un retour du produit par l'ouverture de remplissage.
- Si la machine commence à être obstruée, coupez alors le courant, (le broyeur doit être débranché du secteur), avant d'éliminer l'obstruction. L'unité d'alimentation doit être exempte de déchets et autres dépôts pour éviter leur endommagement ou éventuelle inflammation. Notez que lors de la commande du mécanisme de démarrage des machines à moteur, les outils de coupe continuent de se déplacer.
- Tous les dispositifs de protection et de chasse doivent être maintenus en bon état.
- Ne bricolez pas les réglages du régulateur de moteur ; le régulateur commande la vitesse de fonctionnement maximale sans danger et protège le moteur et toutes les pièces mobiles contre les dommages provoqués par des vitesses trop élevées. En cas de problème, contactez un atelier spécialisé.
- Eteignez toujours le broyeur (l'unité d'alimentation doit être débranchée du réseau) lorsque vous quittez la zone de travail.
- Ne basculez pas cette machine avec le moteur en marche.

### 5.3 Maintenance et stockage

- Si la machine est éteinte pour maintenance, inspection, stockage ou remplacement d'un accessoire, (l'unité d'alimentation doit être débranchée du secteur), assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt et que les éventuelles clés ont été retirées. Laissez refroidir la machine avant chaque inspection, réglage, etc.
- Lors de la maintenance des outils de coupe, veillez à ce que, même si la source d'alimentation ne peut pas s'allumer en raison du dispositif de blocage de la protection, les outils de coupe puissent toujours être allumés par un mécanisme de démarrage manuel.

### 5.4 Consignes de sécurité supplémentaires pour appareils avec réservoir collecteur

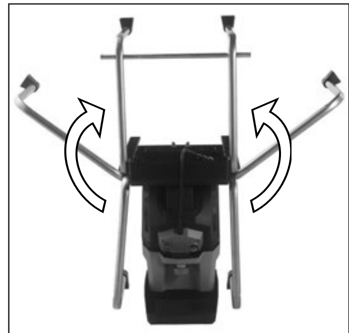
- Eteignez le broyeur avant de monter ou de retirer le réservoir collecteur.

## 6. Manuel

**AVERTISSEMENT : Vous aurez peut-être besoin d'aide lors du déballage et de l'assemblage de la machine.**

Après avoir déballé le broyeur et contrôlé les dommages ou erreurs, effectuez ce qui suit.

### 6.1 Montage du broyeur de jardin



- Retournez le broyeur.
- Relevez les deux jambes et introduisez l'essieu fourni par les ouvertures prévues.
- Introduisez les deux rondelles à droite et à gauche sur l'essieu.




- Placez les entretoises fournies sur les essieux. Puis, montez les roues et l'écrou d'arrêt avec la protection de roue.

**AVERTISSEMENT : Prudence en cas d'inclinaison de l'appareil sur les roues, car la répartition de son poids n'est pas compensée en cas d'inclinaison et de transport.**

### 6.2 Réservoir collecteur

- Placez le réservoir collecteur dans le châssis après avoir tiré la poignée d'arrêt vers le haut.




## 7. Fonctionnement

### 7.1 Interrupteur On/Off




- Appuyer sur l'interrupteur On/Off, la machine peut être démarré ou arrêté.

**Remarque:** Cette machine est dotée d'un interrupteur électromagnétique qui lui évite de redémarrer de manière fortuite lorsque l'alimentation est rétablie.

### 7.2 Protection contre la surcharge

Toute surcharge (par exemple, blocage du couteau de découpe) entraîne un arrêt de la machine au bout de quelques secondes. Pour protéger le moteur contre tout dommage, l'interrupteur de surcharge coupe automatiquement l'alimentation secteur.




Patientez au moins 1 minute avant de redémarrer. Commencez par appuyer sur le bouton de réinitialisation, puis actionnez l'interrupteur On/Off. Si le moteur ne peut plus démarrer, procédez comme suit:

- Débranchez la fiche de la prise.



- Desserrez la vis à main et ouvrez la partie supérieure vers le haut.
- Nettoyez soigneusement les éléments de coupe et d'évacuation et retirez les objets pouvant empêcher la coupe.
- Remettez en place la partie supérieure et resserres la vis à main.

Appuyer sur le bouton de réinitialisation puis sur le bouton marche/arrêt.

**AVERTISSEMENT: Portez toujours des gants de protection lorsque vous exécutez les étapes ci-dessus!**

**AVERTISSEMENT! Ne desserrez jamais la vis à main sans avoir éteint le bouton marche/arrêt et débranché la fiche de la prise.**

### 7.3 Démontage

Dans certaines circonstances, ex.: lors du stockage après utilisation, la machine peut être démontée en exécutant les étapes de montage dans l'ordre inverse.

### 7.4 Consignes d'utilisation

- Introduisez le produit à broyer dans l'ouverture de remplissage située du côté droit, il est alors automatiquement introduit dans l'appareil par la lame tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- N'introduisez jamais une trop grande quantité de produit dans l'ouverture de remplissage en même temps pour ne pas bloquer l'appareil. Lors de l'introduction de déchets de jardin légèrement humides et pourris, alternez avec un mécanisme de dérivation, pour éviter ainsi tout blocage de la lame.
- Compostez les déchets ménagers mous, ne les introduisez pas dans le broyeur !
- Les branches avec feuillage doivent être complètement broyées par le broyeur, avant de pouvoir introduire un nouveau produit. Veuillez noter que le produit broyé peut tomber librement dans le panier de réception, sans bloquer la sortie.
- Les aérations ne doivent pas être bloquées (recouvertes/obstruées/encrassées) par le produit broyé.
- Le broyage plus long de bois épais ou de branches épaisses peut arrêter la machine en cas d'obstruction ou de coincement.

- Les produits mous comme les feuilles ou petites branches peuvent légèrement obstruer l’alimentation. Utilisez un bâton ou une barre pour enfoncer ce produit.
- Vérifiez toujours préalablement si les déchets comportent des clous et pierres, parce que ces objets peuvent endommager gravement le broyeur.
- Prudence en cas de vibrations, elles sont un signe typique de lames usées ou endommagées.
- Remplacez toujours la lame, si nécessaire.

## 8. Nettoyage et maintenance

**ATTENTION!**

Assurez-vous que le broyeur à végétaux est éteint et débranché de la prise avant de procéder aux opérations de nettoyage et d’entretien. Pour effectuer le nettoyage des lames, portez toujours des gants de protection résistants.

1. Pour conserver la performance du broyeur à végétaux, il doit être maintenu en état de parfaite propreté.
2. Nettoyez toujours le broyeur à végétaux immédiatement après son utilisation.
3. Ne laissez pas sécher et se solidifier des matériaux broyés sur les surfaces du broyeur à végétaux. Ceci a un impact direct et négatif sur la performance du broyeur.
4. Veillez à ce que les conduits de remplissage et d’éjection soient maintenus en état de propreté et dénué de tout déchet.
5. Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis soient absolument et surement serrés.
6. Faites réparer ou changer les pièces défectueuses ou usées par du personnel spécialisé.
7. N’utilisez pas de détergent ou de solvant, car ils pourraient provoquer des dégâts irréparables sur votre machine. Les produits chimiques peuvent détruire les pièces en plastique.
8. Au bout de la 4ème ou 5ème utilisation, huilez la lame.

### 8.1 Remplacer la lame




Si les lames doivent être remplacées, elles doivent toujours être remplacées par paire. Ouvrez pour cela le broyeur et bloquez la rondelle de la lame avec un tournevis. Avec la clé Allen fournie, desserrez les vis. Montez la nouvelle lame dans le sens inverse.

**Confiez l’inspection et la maintenance de votre broyeur de jardin à des réparateurs qualifiés. N’essayez pas de réparer vous-même l’appareil à moins d’avoir une qualification correspondante.**

**AVERTISSEMENT: Pour le nettoyage du broyeur, n’utilisez jamais un nettoyeur haute pression ou de l’eau courante! Balayez les saletés et résidus de plantes. Essuyez les parties extérieures du broyeur avec un chiffon propre, qui est humidifié avec un produit de nettoyage doux ou à l’eau.**

## 9. Stockage

Pour protéger le broyeur de la corrosion en cas de stockage de longue durée, appliquez de l’huile écologique sur la lame.
Assurez-vous que le broyeur à végétaux a été nettoyé avec soin avant de le ranger dans un endroit propre et sec hors de la portée des enfants.

## 10. Service après-vente



**Attention! les travaux de réparation électrique ne doivent être effectués que par un électricien professionnel ou à l’atelier du service après-vente.**

Veuillez joindre une description des défauts constatés lors de l’envoi de l’appareil à la réparation.

## 11. Recyclage et protection de l’environnement

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n’en aviez plus l’usage, ne jetez en aucun cas l’appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Allez déposer l’appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l’administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

## 12. Données techniques

| **Modèle** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Tension nominale | V~ | 230-240 |
| Fréquence nominale | Hz | 50 |
| Puissance nominale | W | 2500 |
| Vitesse de rotation au ralenti | tr/m | 4050 |
| Epaisseur maximale des branches 40 | | mm |
| Réservoir collecteur | litres | 50 |
| Poids | kg | 14,1 |
| Niveau sonore | dB (A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Niveau sonore LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Durée de service S6 40% (à plein: 4 min., à vide: 6 min.)

Classe de protection II; Type de protection IP24

Dans un souci de perfectionnement constant, des modifications optiques ou techniques peuvent être effectuées sans avis préalable. Toutes les indications figurant au présent mode d’emploi sont donc sans garantie. Aucun droit ne pourra donc être fait valoir sur la base du mode d’emploi.

## 13. Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine.

La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

## 14. Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Hâcheuse électrique EGN 2500,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV), **2011/65/EU** (directive RoHS) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

Niveau sonore mesuré 108 dB (A)
Niveau sonore garanti 111 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Dépannage

| PROBLEME | CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| Le moteur ne tourne pas | Verrouillage de sécurité | Resserrez correctement la vis à main. |
| | Panne de courant | Vérifiez le câble d'alimentation électrique, la prise et le fusible dans la maison. |
| Le produit n'est pas introduit | Le produit est bloqué dans la trémie de remplissage. | Eteignez le broyeur.<br>Retirez le produit de la trémie de remplissage<br>Redémarrez le broyeur et introduisez maintenant les branches épaisses de manière à ce que la lame n'engrène pas de nouveau immédiatement dans les coupes précédentes. |
| | Le produit à broyer est trop tendre. | Introduisez le bois ou<br>broyez les branches séchées. |
| | La lame est bloquée.<br>retirez le | Desserrez la vis à main, ouvrez le broyeur et produit qui est à l'origine du blocage. |

# Trinciatrice elettrica da giardino





Traduzione delle istruzioni per l’uso originali

## 1. Campo di applicazione

La trinciatrice in oggetto è concepita per la sminuzzatura di scarti vegetali fibrosi e legnosi per la produzione di concimi organici.



**AVVERTENZA! Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione dello strumento e di prendere visione delle avvertenze generali di sicurezza. Qualora lo strumento sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l’uso.**

## 2. Elenco del contenuto dell’imballo

- Rimuovere il materiale d’imballaggio.
- Rimuovere le protezioni per l’imballaggio e il trasporto (qualora presenti).
- Controllare che il contenuto della confezione sia completo.
- Verificare eventuali danni da trasporto sullo strumento e sui componenti accessori.
- Conservare l’imballo, se possibile, fino alla scadenza del periodo di garanzia. Scaduto tale periodo, si prega di procedere al suo smaltimento in modo da non inquinare l’ambiente.



**AVVERTENZA: il materiale d’imballaggio non è un gioco per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Sussiste il pericolo di soffocamento!**

Macchina
2x Ruote
2x Rivestimenti ruota
Contenitore di raccolta
Assale
2x Bussole distanziatrici
2x Rosette
2x Dadi
Chiave da dadi
Stelo piatto



**Qualora manchino dei componenti o si rilevino dei danni su di essi, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore.**

## 3. Illustrazione e spiegazione dei simboli



Attenzione protezione dell’ambiente! Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/con rifiuti non riciclabili. Consegnare l’apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.



Avvertenza!



Leggere le istruzioni per l’uso!



Avvertenza!
Utensile in movimento!



Tenere mani fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.



Mantenere eventuali spettatori a debita distanza.



Avvertenza!Prestare attenzione agli oggetti che potrebbero essere scagliati in aria dall’attrezzo.



Non usare in caso di tempo umido e custodire sempre in ambienti asciutti.



Nel caso di riparazioni – togliere il connettore di rete!



In caso di danno al cavo togliere immediatamente il connettore e sostituire il cavo!



Indossare occhiali protettivi e paraorechi.

## 4. Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Eventuali mancanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro. L’espressione “utensile elettrico” utilizzata nelle presenti istruzioni si riferisce ad attrezzature elettriche alimentate dalla rete elettrica (con cavo di rete) ed attrezzature elettriche alimentate da accumulatore (senza cavo di rete).

### 4.1 Sicurezza del posto di lavoro

- Mantenere la propria area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine o aree di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Non lavorare con l’utensile elettrico in ambiente a rischio di esplosione dove siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici sviluppano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l’utilizzo dell’utensile elettrico. In caso di distrazione l’operatore potrebbe perdere il controllo dell’attrezzo.

### 4.2 Sicurezza elettrica

- Prima dell’accensione, assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione d’esercizio indicata sulla targhetta!
- La spina dell’utensile elettrico deve entrare nella presa di corrente, cioè deve essere compatibile con essa. La spina non può essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici in abbinamento con attrezzi collegati a terra. L’utilizzo di spine non modificate e di prese di corrente idonee consente di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo dell’utilizzatore è collegato a terra è molto elevato il rischio di scosse elettriche.

- Tenere l’attrezzo lontano da pioggia e bagnato. La penetrazione di acqua all’interno dell’utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo per reggere l’attrezzo, appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o parti dell’attrezzo in movimento. I cavi eventualmente danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Nel lavorare all’aperto con un utensile elettrico utilizzare soltanto prolunghe omologate anche per l’uso esterno. L’impiego di un cavo di prolunga indicato per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Laddove non sia evitabile l’utilizzo di un utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale. L’impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 4.3 Sicurezza delle persone

- Agire con cautela e con giudizio prestando attenzione a quello che si fa nel lavorare con un utensile elettrico. Non utilizzare mai utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l’effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci. Un momento di disattenzione durante l’uso dell’utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- Utilizzare l’equipaggiamento personale di protezione ed indossare sempre gli occhiali protettivi. L’utilizzo di equipaggiamento personale di protezione, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o protezione per l’udito, a seconda del tipo e dell’impiego dell’utensile elettrico, riduce il rischio di infortunio.
- Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l’utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all’alimentazione di corrente e/o all’accumulatore e prima di sollevarlo o trasportarlo. Tenere il dito sull’interruttore nel reggere l’attrezzo o collegare l’attrezzo acceso all’alimentazione di corrente può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l’utensile elettrico. La presenza di uno strumento, utensile o chiave all’interno di una parte dell’attrezzo in movimento può essere causa di lesioni.
- Evitare di assumere posture anomale. Accertarsi di assumere una posizione stabile e mantenersi sempre bene in equilibrio. In questo modo sarà possibile controllare meglio l’utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi o malfermi, gioielli o capelli lunghi possono essere risucchiati all’interno delle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi per l’aspirazione o raccolta della polvere, accertarsi che questi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L’impiego di un sistema di aspirazione delle polveri può ridurre i rischi causati dalla polvere.

### 4.4 Impiego e manipolazione dell’utensile elettrico.

- Non sovraccaricare l’attrezzo. Utilizzare per il lavoro soltanto l’utensile elettrico specifico per l’impiego in questione. L’utilizzo dell’utensile elettrico adatto consente di lavorare meglio e con maggiore sicurezza nell’ambito indicato.
- Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi. Un utensile elettrico che non si accende o spegne più è pericoloso e pertanto deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere l’accumulatore prima di effettuare le regolazioni dell’attrezzo, di sostituire gli accessori o di riporre l’attrezzo. Questa misura precauzionale impedisce l’accensione involontaria dell’attrezzo.
- Conservare gli utensili elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l’utilizzo dell’attrezzo a persone prive della necessaria dimestichezza o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare l’attrezzo scrupolosamente. Controllare che le parti mobili dell’attrezzo funzionino perfettamente senza incepparsi, che non vi siano componenti rotte o danneggiate e che la funzionalità dell’utensile stesso non sia compromessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l’attrezzo. Numerosi incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura e dotati di taglienti ben affilati tendono meno ad incepparsi e sono più agevoli da condurre.
- Utilizzare utensili elettrici, accessori, utensili ad inserto ecc. conformemente alle presenti istruzioni e nelle modalità prescritte per questo tipo particolare d’attrezzo. Nel fare questo tenere conto delle condizioni di lavoro e dell’attività che si deve svolgere. L’impiego di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può essere causa di situazioni pericolose.

### 4.5 Assistenza tecnica

- Per la riparazione del proprio utensile elettrico rivolgersi esclusivamente a personale specializzato e qualificato ed utilizzare soltanto ricambi originali. In questo modo è garantito il mantenimento della sicurezza dell’attrezzo.

## 5. Avvertenze di sicurezza per la trinciatrice da giardino

- Indossare guanti di protezione, occhiali protettivi e protezioni acustiche. Non indossare indumenti larghi.
- Rimanere sempre in posizione sicura e bilanciata. Non allungarsi verso la macchina.
- All’atto del funzionamento, la macchina deve trovarsi in posizione diritta su di una superficie stabile.
- Assicurarsi prima dell’uso che le viti e i dadi siano stretti saldamente.
- Utilizzare la macchina all’aperto solo in condizioni di clima secco e mai in caso di pioggia.
- Non servirsi mai della macchina qualora i dispositivi di protezione siano danneggiati o non siano presenti.
- Tenere le mani, le altre parti del corpo e i vestiti ad una distanza sufficiente dalla tramoggia di riempimento e dal vano di scarico.

- Non avvicinarsi mai alla tramoggia di riempimento con il viso e con altre parti del corpo.
- Non lasciare la macchina incustodita, spegnere il motore ed estrarre la spina della corrente.
- Non si devono introdurre oggetti duri come pietre, bottiglie, lattine o pezzi di metalli nel vano di entrata. Questo potrebbe danneggiare la macchina.
- A macchina bloccata: spegnere il motore ed estrarre la spina della corrente, togliere tutti gli oggetti e controllare la presenza di danni alla macchina.
- Se si fonde un fusibile o scatta la protezione da sovraccarico, questo indica un sovraccarico della macchina e/o che sono stati collegati troppi dispositivi allo stesso cavo di prolunga. Individuare la causa del problema e risolverlo. Non installare fusibili più resistenti.
- Non applicare forze di trazione sul cavo di prolunga. Non tirare il cavo con forza. Così facendo è possibile che la spina o l’isolamento del cavo subiscano danni. Danni del genere non sono visibili, ma possono essere pericolosi.
- Tenere sempre lontano dalla macchina il cavo di prolunga. Togliere la spina dalla presa e controllare regolarmente eventuali segni di danni e invecchiamento. Non utilizzare la macchina qualora il cavo di prolunga sia danneggiato.
- Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una ditta specializzata, per evitare incidenti.
- Non spostare mai la macchina tirando il cavo. La macchina non deve essere spostata quando il motore è in funzione.
- Prima di iniziare ad essere utilizzata, la trinciatrice deve essere assemblata conformemente alle disposizioni.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga progettati per l’utilizzo all’aperto.
- Assicurarsi, prima dell’utilizzo dello strumento, che il cavo sia in perfette condizioni.
- Spegnere sempre la trinciatrice prima di estrarre il cavo e/o il cavo di prolunga dalla presa.
- Tenere lontani dalla trinciatrice bambini ed animali. Tutte le altre persone devono mantenersi ad una distanza di sicurezza dalla trinciatrice, quando questa è in funzione.
- I bambini e tutti coloro che non hanno letto le presenti istruzioni o che non hanno familiarità con la trinciatrice, non devono utilizzare tale strumento,
- Chi utilizza lo strumento è responsabile nei confronti di terzi, mentre opera con la trinciatrice.
- La trinciatrice deve essere utilizzata soltanto per gli scopi cui è preposta.

⚠ **AVVERTENZA: lo strumento è dotato di lame di taglio rotanti!**

⚠ **AVVERTENZA: le lame di taglio non si arrestano in modo completo subito dopo aver spento lo strumento.**

- Spegnere la trinciatrice, estrarre la spina dalla presa e attendere l’arresto completo della lama di taglio prima di effettuare operazioni di manutenzione o di pulizia.
- È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza elettrici o meccanici.
- Utilizzare la trinciatrice solo alla luce del sole o con una buona illuminazione artificiale.
- Non inserire mai le mani nella tramoggia di riempimento o nell’apertura di scarico.
- Qualora si dovessero avvertire vibrazioni insolite della trinciatrice, spegnere il motore e verificare immediatamente la causa di tale anomalia. Le vibrazioni indicano generalmente delle anomalie.
- Verificare il posizionamento stabile della lama di taglio prima di utilizzare la trinciatrice. Lo strumento può essere azionato soltanto con la lama di taglio inserita correttamente.
- Prima dell’uso, ispezionare con cura la trinciatrice. Operare solo con strumenti che si trovino in condizioni corrette. Se si scoprono danni o guasti di qualsiasi tipo sullo strumento, che possono rappresentare un pericolo per l’utilizzatore, è possibile riutilizzare lo strumento solo non appena il guasto sia stato riparato.
- Per motivi di sicurezza, bisogna sostituire immediatamente le parti usurate o danneggiate. Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. L’utilizzo di pezzi di ricambio non originali può provocare errori di funzionamento e lesioni.
- Utilizzare la trinciatrice soltanto in luoghi che siano protetti dall’acqua. Lo strumento non deve essere esposto alla pioggia.
- Conservare la trinciatrice in un luogo sicuro e asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- L’utilizzo dello strumento da parte di individui in giovane età o portatori di handicap e di gracile costituzione può avvenire soltanto sotto sorveglianza.
- I bambini devono essere sorvegliati quando si trovano nelle vicinanze dello strumento per assicurarsi che non giochino con lo strumento.

### 5.1 Preparazione:

- Non permettere ai bambini di lavorare con lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento in presenza di persone che stanno a guardare.
- Indossare sempre, durante il funzionamento, una protezione acustica e occhiali protettivi.
- Evitare gli abiti larghi o con cinghie e fasce appese.
- Utilizzare la macchina solo in presenza di abbondante spazio libero (ad es. non in prossimità di una parete o di altri oggetti fissi) e su un terreno piano e compatto.
- Non azionare la macchina su terreni lastricati o ghiaia, dove sussiste la possibilità che pezzi scagliati a distanza possano provocare lesioni.
- Prima di accendere la macchina, verificare il posizionamento corretto di tutte le viti, i dadi e i bulloni e controllare allo stesso modo che i dispositivi di protezione e di schermatura siano presenti. Sostituire le etichette danneggiate e illeggibili.

### 5.2 Azionamento:

- Prima di avviare la macchina, controllare la camera di riempimento per accertarsi che questa sia vuota.
- Non avvicinarsi all’apertura di riempimento con il viso o il corpo.
- Non introdurre nella tramoggia di riempimento o nel vano di espulsione né le mani né altre parti del corpo o i vestiti e non avvicinarsi alle parti in movimento.
- Mantenersi sempre stabili con entrambi i piedi poggiati

al suolo. Non piegarsi eccessivamente. Nell'introduzione del materiale, non rimanere mai in posizione più elevata rispetto alla superficie sulla quale si trova la macchina.

- Durante i lavori con la macchina, mantenersi sempre distanti dalla zona di espulsione.
- Nell'inserimento del materiale prestare particolare attenzione al fatto che tale materiale non contenga pezzi di metallo, pietre, lattine o altri oggetti estranei.
- Se il meccanismo di taglio viene a contatto con un oggetto estraneo o qualora la macchina cominci ad emettere rumori e vibrazioni insoliti, staccare la corrente e lasciare che la macchina si fermi lentamente, staccare il cavo delle candele di accensione dalla candele stesse (l'unità di alimentazione elettrica deve essere scollegata dalla rete) e procedere poi come segue:
  1. verificare i danni.
  2. controllare la presenza di parti allentate e stringerle.
  3. sostituire ogni componente danneggiato o riparare utilizzando pezzi di ricambio dalle specifiche equivalenti.
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumuli nella zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se la macchina comincia a ostruirsi, scollegare a quel punto la corrente (la trinciatrice deve essere scollegata dalla rete), prima di rimuovere l'intasamento. Mantenere l'unità di alimentazione elettrica libera da residui e depositi, per evitarne il danneggiamento o una possibile accensione. Si consideri che, all'atto dell'azionamento del meccanismo di accensione delle macchine azionate da motore, gli utensili da taglio si muovono ancora.
- Mantenere i dispositivi di protezione e di schermatura in buone condizioni di funzionamento.
- Non modificare arbitrariamente le impostazioni del regolatore del motore; il regolatore controlla la velocità massima di funzionamento e protegge il motore e tutte le parti in movimento da danni dovuti ad una velocità troppo elevata. In caso di problemi, rivolgersi ad una ditta specializzata.
- Spegnere sempre la trinciatrice (l'unità di alimentazione elettrica deve essere scollegata dalla rete), quando si lascia la zona di lavoro.
- Non rovesciare la macchina a motore acceso.

### 5.3 Manutenzione e stoccaggio

- Quando si spegne la macchina a scopo di manutenzione, ispezione, stoccaggio o sostituzione di un componente accessorio, (l'unità di alimentazione elettrica deve essere scollegata dalla rete), assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme e che siano state estratte eventuali chiavi. Lasciare raffreddare la macchina prima di ogni ispezione, regolazione etc...
- All'atto della manutenzione degli utensili da taglio, anche se la sorgente di corrente non può attivarsi a causa del dispositivo di blocco di sicurezza, gli utensili da taglio possono comunque essere attivati tramite un meccanismo di avvio manuale.

### 5.4 Ulteriori istruzioni di sicurezza per strumenti con contenitore di raccolta

- Spegnere la trinciatrice prima di applicare o rimuovere il contenitore di raccolta.

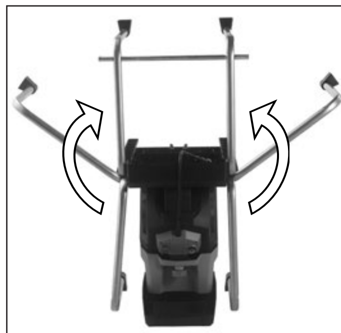
## 6. Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA: Se necessario, richiedere assistenza nel momento di estrazione dall'imballo e del montaggio.**

Dopo aver disimballato la trinciatrice e aver controllato eventuali danneggiamenti o guasti, effettuare i seguenti passi.

### 6.1 Montaggio della trinciatrice da giardino



- Girare la trinciatrice.
- Ribaltare le due gambe verso l'alto e introdurre i due assali in dotazione attraverso le aperture predisposte.
- Spingere le due rosette a destra e a sinistra sopra gli assali.



- Applicare le bussole distanziatrici in dotazione sugli assali. Inserire poi le ruote ed infine il controdado di sicurezza con il copriruota.



**AVVERTENZA: fare attenzione ad inclinare lo strumento sulle ruote, in quanto la sua ripartizione del peso, quando è inclinato o durante il trasporto, è squilibrata.**

### 6.2 Contenitore di raccolta

- Spingere il contenitore di raccolta nella parte inferiore del telaio, dopo aver tirato verso l'alto la maniglia di sicurezza.



## 7. Funzionamento

### 7.1 Interruttore on/off




- Premere il pulsante per accendere et spegnerla la trinciatrice.

**Nota:** la macchina è dotata di un interruttore elettromagnetico al fine di evitare un‘accensione inaspettata all‘atto del ripristino del dispositivo di alimentazione.

### 7.2 Protezione da sovraccarico

Un sovraccarico (dovuto ad es. ad un intasamento del coltello trituratore) darà luogo dopo pochi secondi ad un arresto della macchina. Per proteggere il motore da eventuali danni, l‘interruttore di sovraccarico interromperà automaticamente l‘alimentazione di rete.




Attendere almeno 1 minuto prima di riavviare la trinciatrice premendo prima il pulsante di reset e poi l‘interruttore on/off. Se il motore non dovesse rimettersi in moto, effettuare le seguenti operazioni:

- Estrarre la spina dalla presa.



- Allentare le viti manuali e aprire la parte superiore verso l’alto.
- Pulire con cura i componenti di taglio e di scarico e rimuovere quegli oggetti che potrebbero ostacolare il taglio.
- Riapplicare la parte superiore e stringere con forza le viti manuali.

Premere il pulsante di reset prima di premere l’interruttore accensione/spegnimento.

 **AVVERTENZA: indossare sempre guanti di protezione quando si effettuano i passi sopra descritti!**

 **AVVERTENZA! Non allentare mai le viti manuali prima di avere spento l’interruttore di accensione/spegnimento e avere estratto la spina dalla presa.**

### 7.3 Smontaggio

In determinate circostanze, ad es. all’atto dello stoccaggio dopo l’uso, la macchina può essere smontata, effettuando in successione inversa la sequenza precedentemente descritta.

### 7.4 Istruzioni per l’uso

- Porre il materiale da trinciare nell’apertura di riempimento che si trova sul lato destro; esso verrà risucchiato a quel punto automaticamente dalla lama di taglio rotante in senso antiorario presente nello strumento.
- Non inserire troppo materiale in una volta sola all’interno dell’apertura di riempimento per non bloccare lo strumento. All’atto dell’inserimento, alternare scarti vegetali già leggermente umidi e marci con rami, per evitare in questo modo il blocco della lama di taglio.
- Ridurre gli scarti alimentari morbidi in concime organico e non inserirli nella trinciatrice!
- I rami provvisti di foglie devono essere fatti passare completamente nella trinciatrice prima di poter inserire nuovo materiale. Si prega di fare attenzione al fatto che il materiale trinciato possa cadere liberamente nel cestello di raccolta, senza ostruire l’uscita.
- Le fessure di aerazione non devono essere bloccate (coperte/ostruite/insudiciate) dal materiale trinciato.

- Trinciare per lungo tempo legno spesso o rami robusti, può portare all’arresto della macchina dovuto ad intasamento e/o ostruzione.
- Il materiale morbido come foglie o piccoli ramoscelli possono ostruire leggermente il condotto. Servirsi di un bastone o di un’asta per comprimere tale materiale.
- Controllare sempre prima il materiale di scarto per verificare la presenza ad es. di chiodi o pietre, poiché tali oggetti possono danneggiare seriamente la trinciatrice.
- Fare attenzione quando si avvertono vibrazioni, che sono un segno tipico di lame di taglio usurate o danneggiate.
- Sostituire sempre le lame di taglio se necessario.

## 8. Pulizia e manutenzione

**ATTENZIONE!**

Prima di eseguire lavori di pulizia e manutenzione sull’apparecchio, assicurarsi che il trituratore da giardino sia spento e staccato dalla rete elettrica. Per la pulizia della lama di taglio indossare sempre guanti di protezione robusti.

1. Per conservare l’efficacia del trituratore da giardino, deve essere mantenuto pulito.
2. Pulire il trituratore da giardino immediatamente dopo l’uso.
3. Non lasciare essiccare o indurire il materiale sminuzzato sulle superfici del trituratore da giardino. Questo influisce negativamente sulla sua resa.
4. Assicurarsi che l’imbuto di riempimento e il pozzo di espulsione siano puliti e privi di residui.
5. Assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano saldi.
6. Fare sempre riparare o sostituire i pezzi difettosi o consumati da personale specializzato qualificato.
7. Non utilizzare detergenti o solventi, in quanto questi potrebbero causare danni irreversibili alla macchina. I prodotti chimici possono rovinare le parti in plastica.
8. Oliare la lama dopo il 4° o il 5° utilizzo.

### 8.1 Sostituzione della lama di taglio




Quando si devono sostituire le lame, questo deve essere effettuato a coppie. Per far questo, aprire la trinciatrice e bloccare il disco della lama con un cacciavite. Svitare le viti a brugola con la chiave a brugola in dotazione. Montare la nuova lama in senso inverso.

⚠ **Lasciare che l’ispezione e la manutenzione della trinciatrice da giardino siano eseguite da tecnici del servizio assistenza qualificati. Non cercare di riparare da soli lo strumento a meno che non si sia in possesso della relativa qualifica.**

⚠ **AVVERTENZA: per la pulizia della trinciatrice non utilizzare mai pulitori ad alta pressione o acqua corrente! Pulire con una spazzola le tracce di sporco e i resti vegetali. Strofinare le parti esterne della trinciatrice con un panno pulito, eventualmente inumidito con un detergente delicato o con acqua.**

## 9. Immagaaggio

Per proteggere la trinciatrice dalla corrosione in caso di immagazzinaggio di lungo periodo, trattare la lama di taglio con un olio ecologico.
Assicurarsi che il trituratore da giardino sia stato pulito accuratamente prima di riporlo in un luogo pulito, asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

## 10. Servizio di riparazioni

⚠ **Attenzione! I lavori di riparazione delle parti elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato (elettricista) o dall’officina del Servizio Clienti!**

In caso di invio per riparazione La preghiamo di descrivere l’avaria appurata.

## 11. Smaltimento e protezione dell’ambiente

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l’attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L’attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

## 12. Dati tecnici

| **Modello** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Tensione di rete | V~ | 230-240 |
| Frequenza nominale | Hz | 50 |
| Potenza nominale | W | 2500 |
| Numero di giri a vuoto | giri/min | 4050 |
| Diametro max. rami | mm | 40 |
| Contenitore di raccolta | litri | 50 |
| Peso | kg | 14,1 |
| Livello di pressione sonora | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Livello di potenza sonora LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Durata di esercizio S6 40%(carico pieno: 4 min., giri a vuoto: 6 min.)

Classe di protezione II; tipo di protezione IP24

Ci riserviamo la possibilità di eseguire modifiche tecniche ed ottiche nell’ambito dell’ulteriore sviluppo dell’apparecchio senza informazioni preliminari.Decliniamo ogni responsabilità e qualsiasi diritto di carattere legale derivante dalle presenti istruzioni per l’uso.

## 13. Garanzia

Per questo attrezzo, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.
Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell‘acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l‘apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall‘utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall‘utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell‘ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell‘ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.
I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell‘acquirente.

## 14. Dichiarazione CE di Conformità

Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **trinciatrice elettrica da giardino EGN 2500,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV), **2011/65/EU** (direttiva RoHS) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

livello di potenza sonora misurato 108 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 111 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l’allegato V della direttiva 2000/14/CE

L’anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell’apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Direzione tecnica Ikra GmbH

Conservazione della documentazione tecnica: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Risoluzione dei problemi

| PROBLEMA | CAUSA | RIMEDIO |
|---|---|---|
| Il motore non gira | Blocco di sicurezza | Serrare correttamente la vite a mano. |
| | Caduta di corrente | Controllare il cavo di alimentazione della corrente, la spina eil fusibile in officina. |
| Il materiale non viene risucchiato | Il materiale si ammassa nella tramoggia di riempimento. | Spegnere la trinciatrice. Estrarre il materiale dalla tramoggia di riempimento. Riaccendere la trinciatrice e introdurre ora rami spessi in modo che la lama non si incastri nuovamente nelle precedenti tacche. |
| | Il materiale da trinciare è troppo morbido. | Inserire legno o trinciare rami secchi. |
| | La lama di taglio è bloccata. | Svitare la vite manuale, aprire la trinciatrice e rimuovere il materiale che provoca il blocco. |

# Biotrituradora eléctrica

**Contenidoc** **Página**

## 1. Funcion

Esta trituradora está diseñada para triturar o desmenuzar los residuos de poda, restos de siega y madera fibrosa para convertirlos en compost.



**ADVERTENCIA: Por su propia seguridad, por favor lea este manual y las instrucciones de seguridad antes de operar con la máquina. Si usted presta o da la unidad a otra persona, siempre incluya este manual de instrucciones.**

## 2. Contenido del embalaje

- Retire el material de embalaje.
- Retire el embalaje y/o de protección para el transporte (si existe).
- Verifique que la caja contiene todos los elementos.
- Compruebe que la máquina y los accesorios no han sufrido daños durante el transporte.
- Si es posible, guarde el embalaje hasta el final del período de garantía. Después de ese período, por favor, deshacerse de los envases de una manera que cuide el medioambiente.



**ADVERTENCIA: El material del envase no es un juguete. Por favor, mantenga las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños. Existe riesgo de asfixia.**

• La máquina.
• 2 ruedas.
• 2 cubre ruedas o embellecedores.
• 1 Cajón recolector.
• 1 Eje.
• 2 espaciadores con rosca.
• 2 arandelas.
• 2 cuchillas.
• 1 llave de tuercas.
• 1 varilla de empuje plana.



**Si falta alguna de las piezas o están dañadas, póngase en contacto con su distribuidor.**

## 3. Ilustración y explicación de los pictogramas



¡Atención Protección medioambiental! Este dispositivo no se puede dejar en la basura general del hogar. Llévelo solamente en un punto señalado para su recolección.



Peligro!



Lea las instrucciones antes de usar el aparato



¡Precaución!
¡Herramienta de rotación eléctrica!



¡Advertencia! Mantener las manos y los pies fuera de las aberturas al funcionar la máquina.



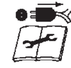
¡Mantenga a terceros alejados de la zona de riesgo!



Aviso:Cuidado con los objetos que sean lanzados al aire.



No utilice el aparato cuando el tiempo es húmedo y guárdelo siempte en recintos secos.



En el caso de reparaciones, extraer el enchufe de corriente.



Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!



Póngase gafas de protección, protectores en el oído y careta o máscara de protección!

## 4. Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

Advertencia! Lea todas las instrucciones de seguridad y los consejos. Si no se cumplen las instrucciones de seguridad y los consejos, puede sufrirse una descarga eléctrica, quemaduras u otras graves lesiones.
Guarde todas las instrucciones de seguridad y los consejos para su uso futuro.
El concepto usado en las instrucciones de seguridad, “herramienta eléctrica”, se refiere a las herramientas que funcionan con corriente de red (con cable de alimentación), y también a las que llevan batería recargable (sin cable de alimentación).

### 4.1 Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- No trabaje con herramientas eléctricas en ambientes bajo peligro de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos combustibles. Las herramientas eléctricas producen chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Al usar la herramienta eléctrica, mantenga alejados a los niños y demás personas. Si le despistasen, podría perder el control sobre el aparato.

### 4.2 Seguridad eléctrica

- El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador juntamente con aparatos que dispongan de protección por puesta a tierra. Los enchufes y las cajas de empalme correspondientes no modificadas disminuyen el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, calefacciones, hornos y neveras. Existe un mayor riesgo de sufrir una descarga eléctrica, si su cuerpo está puesto a tierra.

- Mantener el aparato alejado de la lluvia y del agua. Cuando penetra agua en un aparato eléctrico, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No utilice el cable para finalidades inadecuadas, como para llevar el aparato, colgarlo o tirar de él para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantener el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados y las piezas móviles del aparato correspondiente. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice solamente cables de alargo, que también estén autorizados para ser usados en el exterior. La utilización de un cable de alargo adecuado para el exterior, disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Cuando sea inevitable hacer funcionar una herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. El uso de un interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.

### 4.3 Seguridad de las personas

- Esté atento, observe lo que esté haciendo, y proceda de una forma razonable cuando vaya a trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol. Un momento de descuido cuando se está utilizando una herramienta eléctrica, puede producir graves lesiones.
- Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras. Si lleva un equipo protector personal, como una mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco protector o protectores del oído, disminuye el riesgo de sufrir lesiones según el tipo de herramienta eléctrica y la aplicación que haga con ella.
- Evite que pueda darse la posibilidad de poner en marcha el aparato de forma inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desactivada, antes de conectarla a la alimentación de corriente o a la batería recargable, y cuando la recoja o la lleve consigo. Si al llevar el aparato, su dedo está colocado encima del interruptor, o si conecta el aparato a la alimentación de corriente con el interruptor activado, pueden producirse accidentes.
- Extraiga las herramientas de ajuste y los destornilladores, antes de conectar la herramienta eléctrica. Las herramientas o llaves que se encuentren en una de las piezas giratorias del aparato, pueden producir lesiones.
- Evite mantener el cuerpo en una posición antinatural. Procure estar en una posición firme, y mantenga en todo momento el equilibrio. De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica durante las situaciones inesperadas.
- Lleve una indumentaria adecuada. No lleve indumentaria ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas que se mueven. La indumentaria suelta, las joyas y el pelo largo pueden ser atrapados por las piezas móviles del aparato.
- Cuando se hayan montado sistemas aspiradores y recogedores de polvo, asegúrese de que éstos estén conectados y se utilicen correctamente. Si se utilizan sistemas aspiradores, puede disminuir el riesgo derivado del polvo.

### 4.4 Utilización y tratamiento de las herramientas eléctricas

- No sobrecargue el aparato. Utilice para cada trabajo, la herramienta eléctrica adecuada para ello. Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- No utilice ninguna herramienta eléctrica, que tenga un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar, son peligrosas y tienen que repararse.
- Saque el enchufe de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de proceder a ajustar el aparato, a cambiar piezas accesorias o a depositar el aparato en algún lugar. Esta medida preventiva evita que se ponga en marcha el aparato de una forma inadvertida.
- Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen, fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen este aparato personas que no estén familiarizadas con él, o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas que no tienen experiencia en su manejo.
- Cuide el aparato con dedicación. Compruebe que las piezas móviles del aparato funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya ninguna pieza rota ni tan dañada, que ello afecte al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de seguir utilizando el aparato. Numerosos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas, que han sido mal mantenidas.
- Mantenga las herramientas cortantes siempre afiladas y limpias. Las herramientas bien cuidadas con bordes cortantes afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.
- Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas adicionales, etc. según estas instrucciones y de la forma prescrita para este tipo de aparato en concreto. Tenga en cuenta para ello las condiciones de trabajo dadas y la actividad que tenga que ejercer. El uso de herramientas eléctricas para otras aplicaciones que las previstas, puede llevar a situaciones peligrosas.

### 4.5 Asistencia

- Haga reparar la herramienta eléctrica sólo por personal técnico cualificado, el cual debe usar solamente piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que se mantiene la seguridad del aparato.

## 5. Instucciones de segurdad para la trituradora de jardin

- Use guantes protectores, gafas y protectores para los oídos. No use ropa holgada.

- Coloque siempre la máquina trituradora en un lugar seguro y equilibrado. No se apoye en la unidad.
- La máquina debe estar ubicada en una superficie plana y estable durante la operación.
- Antes de usar la máquina, asegúrese de que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.
- Utilice la trituradora sólo en condiciones secas y no durante el tiempo lluvioso.
- No utilice la máquina con el equipo de protección dañado o sin equipo de protección.
- Mantenga las manos, otras partes del cuerpo y la ropa muy lejos del colector de alimentación y el conducto de expulsión del material.
- Nunca coloque la cara o otras partes del cuerpo cerca del colector de alimentación.
- No deje la máquina desatendida. Apague el motor y desconectar la unidad.
- No alimente con ningún objeto contundente el colector de alimentación, como piedras, botellas, latas o pedazos de metal. Esto podría dañar la máquina.
- Si la máquina se bloquea: apagar el motor, desconecte la unidad de la red, quite todos los objetos del interior de la máquina y compruebe los daños y perjuicios sufridos.
- Si el fusible se ha fundido o la protección de sobrecarga se ha disparado, significa que la máquina estaba sobrecargada y/o que había demasiados dispositivos conectados al cable de extensión de la red. Buscar la causa y solucionar el problema. No instale un fusible de mayor resistencia.
- No tire del cable de extensión. No tenga el cable demasiado tensado. Esto podría dañar el cable o el aislamiento del mismo. Este tipo de daños no es visible, pero puede ser peligroso.
- Siempre mantenga la extensión del cable alejada de la máquina. Retire el enchufe de la red y compruebe el cable de forma regular para detectar signos de daños o envejecimiento. No utilice la máquina con un cable de extensión dañado.
- Si el cable está dañado, debe ser sustituido por un especialista con el fin de prevenir accidentes.
- Nunca mueva la máquina tirando del cable. No mueva la máquina mientras el motor está funcionando.
- Antes de utilizar la trituradora por primera vez hay que instalarlo correctamente.
- Utilice únicamente cables de extensión que son adecuados para trabajar al aire libre.
- Antes de utilizar la máquina debe asegurarse de que no hay daños ni problemas con el cable.
- Apague siempre la trituradora antes de desenchufar el cable y/o la extensión de la red.
- Mantenga a los niños y animales lejos de la trituradora. Todos deben mantener una distancia mínima de seguridad de la trituradora cuando esté en funcionamiento.
- Los niños o las personas que no han leído estas instrucciones, o que no están familiarizados con la trituradora de jardín no pueden usarla.
- El usuario del dispositivo se responsabiliza sobre terceros durante la operación.
- La trituradora sólo podrá ser utilizada para los fines previstos.


**ADVERTENCIA: Este dispositivo tiene una cuchilla giratoria.**


**ADVERTENCIA: Las cuchillas no se detienen inmediatamente cuando el dispositivo está apagado.**

- Antes de emprender cualquier trabajo de reparación o limpieza en la máquina, apague el triturador, quite el enchufe de la toma, y espere hasta que la cuchilla trituradora se detenga por completo.
- Usted no tiene derecho a eliminar, desconectar o modificar los equipos de protección eléctrica o mecánica.
- Sólo use la trituradora durante el día o con luz artificial.
- Nunca coloque las manos en la boca de alimentación o en la apertura de eyección del material.
- Si la unidad emite ruidos extraños o vibraciones, apague el motor y buscar la causa. En general, las vibraciones son un signo de problemas.
- Asegúrese de que la cuchilla trituradora está firmemente instalada antes de usar la trituradora. El aparato sólo puede ser operado con una cuchilla instalada correctamente.
- El triturador deben ser inspeccionado cuidadosamente antes de usarse. Utilice sólo la máquina que está en condiciones correctas de funcionamiento. Si usted descubre cualquier daño o problema en el dispositivo, que pudiera suponer un riesgo para el usuario, asegúrese de que se han reparado los daños antes de usar la máquina de nuevo.
- Si algún componente de la máquina se ha desgastado o ha sufrido daños, esyos deben ser sustituidos inmediatamente por razones de seguridad. Sólo utilice piezas de repuesto originales. Utilizando piezas no originales puede ocasionar un funcionamiento defectuoso y lesiones en el operario.
- Sólo use la trituradora en áreas protegidas del agua. No exponga el dispositivo a la lluvia.
- Guarde la trituradora en un lugar seco y seguro y fuera del alcance de los niños.
- Las personas más jóvenes, los discapacitados o débiles no puede utilizar este dispositivo sin la supervisión del operario.
- Supervise a los niños en las proximidades del dispositivo para asegurarse de que no juegan con la máquina.

### 5.1 Preparacion

- No permita que los niños se encuentren cerca al trabajar con este dispositivo.
- No utilice este aparato en presencia de persona o transeúntes.
- Siempre use protección para los ojos y oídos durante el trabajo con la máquina.
- Evite usar ropa suelta o con correas o bandas sueltas.
- Utilice la máquina solamente en espacios abiertos (por ejemplo, no junto a una pared u otros objetos fijos) y sobre una superficie sólida y plana.
- No utilice la máquina sobre una superficie empedrada o sobre grava, donde puedan salir expulsados partículas que ocasionen lesiones.
- Antes de usar la máquina, revise todos los tornillos, pernos, tuercas y otros equipos de sujeción para asegurar que están bien instalados y apretados de forma

segura. También revise los sistemas y elementos de seguridad y protección. Reemplace las pegatinas dañadas o ilegibles.

### 5.2 Funcionamiento

- Antes de poner la trituradora en marcha, inspeccionar el contenedor de recogida para asegurarse de que está vacía.
- No coloque la cara o el cuerpo cerca de la tolva de alimentación.
- No coloque las manos, otras partes del cuerpo o la ropa en la boca de alimentación o la apertura de eyección.
- Siempre coloque los pies en la tierra de forma segura. No se incline hacia la unidad, cuando la alimentación de la máquina se encuentre más alta que la superficie sobre la que se encuentra la máquina.
- Mantener siempre alejado del área de eyección durante la operación a personas o animales domésticos.
- Cuando se añade material, asegurarse de que no hay piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- Si un objeto extraño termina en el mecanismo de corte o si la máquina empieza a producir ruidos o vibraciones, apague el dispositivo, espere hasta que la cuchilla se detenga, desconecte el aparato de la red, desconecte el cable de bujía o bujías, y proceda de la siguiente manera:
  1. Comprobar los daños y perjuicios.
  2. Compruebe si hay piezas sueltas o flojas; apretarlas.
  3. Reemplazar las partes dañadas con piezas de recambio o reparar las piezas (con las mismas especificaciones).
- No permita que el material triturado se acumule en la zona de expulsión. Esto podría dificultar la eyección adecuada o hacer que material retrocediera a través de la boca de llenado.
- Si la máquina empieza a obstruirse, apáguela (desconecte el aparato de la red), antes de liberar la obstrucción. Mantener la unidad de energía libre de residuos y otros daños por acumulación de restos, para evitar el riesgo potencial de incendio. Recuerde que las cuchillas siguen funcionando después de que la máquina se apaga y se desconecta.
- Mantenga todos los equipos de protección y blindaje en buenas condiciones.
- No jugar con la configuración del controlador de motor. El controlador regula la velocidad máxima segura y protege el motor y todas las partes móviles de los daños causados por exceso de velocidad. En el caso de un problema, buscar ayuda especializada.
- Apague siempre la trituradora (también debe ser desconectada de la red) al dejar o alejarse del área de trabajo.
- No incline la máquina cuando el motor está funcionando.

### 5.3 Mantenimiento y conservacion

- Si la máquina está parada por mantenimiento, inspección, almacenamiento, o para reemplazar algún elemento, (la unidad de alimentación debe ser desconectada de la red), asegúrese de que todos los elementos móviles se han detenido igualmente y que cualquier herramienta/llave han sido retiradas. Deje que la máquina se enfríe antes de cualquier inspección o reparación.
- Al mantener el mecanismo de la cuchilla, asegúrese de que la fuente de alimentación no puede activar por el dispositivo de protección de bloqueo, las cuchillas siempre pueden ser activadas por un mecanismo de inicio manual.

### 5.4 Instrucciones de seguridad adicionales para los dispositivos con cesto o contenedor de recogida

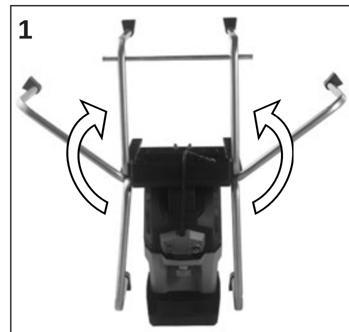
- Apague el triturador antes de instalar o retirar el cesto o contenedor de recogida.

## 6. Instrucciones operativas

⚠ **ADVERTENCIA: Usted puede necesitar ayuda al desembalar y montar la máquina.**

Después del desembalaje y la inspección de la trituradora por posibles daños, seguir los pasos siguientes:

### 6.1 Montaje de la Trituradora de Jardín




- Ponga la trituradora de forma invertida o boca abajo.
- Doble ambas patas hacia arriba e inserte el eje suministrado a través de las aberturas.
- Coloque las dos arandelas en el lado izquierdo y derecho del paso del eje.




- Coloque el espaciador con rosca suministrado en el eje. A continuación, montar las ruedas y, finalmente, las tuercas de seguridad con los embellecedores o protectores de las ruedas.

⚠ **ADVERTENCIA: Tenga cuidado cuando se inclina la máquina sobre las ruedas, ya que el peso se desequilibra.**

### 6.2 Recipiente o cesto colector

- Tire de la empuñadura de seguridad y deslice el recipiente de recogida por los rieles bajo el marco.




## 7. Funcionamiento

### 7.1 Interruptor de encendido/apagado




- Pulse el interruptor on / off para encender o apagar la trituradora.


**Nota: Esta máquina está equipada con un interruptor electromagnético para evitar que se encienda inesperadamente cuando la alimentación eléctrica se recupera.**

### 7.2 Protección contra sobrecargas

Sobrecarga (por ejemplo, bloqueo de la cuchilla trituradora), dará lugar a una parada de la máquina después de unos segundos. Para proteger el motor contra posibles daños, el interruptor de sobrecarga cortará automáticamente el suministro eléctrico.




- Espere por lo menos un minuto antes de reiniciar la puesta en marcha de la máquina pulsando primero el botón de reinicio y luego el interruptor de encendido/apagado. Si el motor no arranca, haga lo siguiente:
  - Retire el enchufe de la toma de corriente.



  - Afloje el tornillo manual o perilla y abra la parte superior.
  - Limpie cuidadosamente los elementos de corte y los de eyección o expulsión del material triturado. Retire cualquier objeto que pueda impedir el corte.
  - Coloque la parte superior de la tapa en su lugar y coloque de nuevo el tornillo o perilla manualmente de forma segura.

Pulse el botón de reinicio antes de pulsar el interruptor on / off.


**ADVERTENCIA: Siempre use guantes protectores durante los pasos anteriores.**


**ADVERTENCIA: Nunca afloje el tornillo manual o perilla antes de desactivar la unidad y desenchufar el cable de la toma de red.**

### 7.3 Desmontaje

Bajo ciertas circunstancias (por ejemplo, el almacenamiento después de su uso), la máquina se puede desmontar siguiendo los pasos de montaje en orden inverso.

### 7.4 Instrucciones de uso

- Coloque el material para triturar en la boca de alimentación, en el lado derecho. La máquina tira del material automáticamente hacia las cuchillas trituradoras que giran en sentido antihorario.
- No ponga demasiado material a la vez en la boca de alimentación para evitar el bloqueo del dispositivo. Si los residuos de jardín a triturar están húmedos y podridos, se alternan con ramas para evitar el bloqueo de la cuchilla.
- El compost de residuos suaves de cocina, no los coloque en la trituradora.
- Las ramas con hojas deben triturarse por completo antes de poder añadir más material. Por favor, asegúrese de que el material triturado se deposita en el recipiente recolector libremente sin bloquear la apertura de eyección.
- Asegúrese de que el material triturado no bloquee las aberturas de ventilación (cubrir, tapar, etc.)
- La trituración de madera gruesa o ramas fuertes pueden causar que la máquina se detenga debido a la obstrucción o bloqueo de las cuchillas.

- Material suave como las hojas o ramas pequeñas pueden obstruir la máquina fácilmente. Use un palo o una vara para empujar este material.
- Compruebe siempre que los materiales de desecho para triturar no contiene oculto materiales metálicos o piedras ya que estos podrían dañar gravemente la trituradora.
- Tenga cuidado en caso de vibraciones, son por lo general un signo de cuchillas desgastadas o dañadas.
- Cambie la cuchilla siempre y tantas veces sea necesario.

## 8. Mantenimiento y cuidados

**Advertencia!**

Antes de comenzar los procedimientos de la limpieza y de mantenimiento, cerciórese de que la biotrituradora de jardín está apagada y que desconectada de la corriente eléctrica. Use siempre guantes de cuero robustos al limpiar las cuchillas del sistema de corte.

1. Para asegurar el óptimo funcionamiento del aparato manténgalo siempre limpio.
2. Siempre limpie la biotrituradora inmediatamente después de su uso.
3. No permita que los restos del triturado se sequen dentro del sistema de corte o en cualquier superficie del aparato. Esto afectaría directamente al funcionamiento del aparto.
4. Cerciórese de que el canal inclinado del alimentador y el canal inclinado de salida se mantengan limpios y despejados de todo material de desecho.
5. Cerciórese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén apretados y seguros.
6. Solo personal autorizado puede reparar las averías de la biotrituradora de jardín.
7. No utilice materiales de limpieza como disolventes ya que podrían causar daños irreparables a su máquina. Los productos químicos pueden destruir los materiales artificiales.
8. Engrase la cuchilla después de usar la máquina cuatro o cinco veces.

### 8.1 Cambio de las cuchillas




Las cuchillas deben cambiarse siempre de dos en dos. Para ello, abra la trituradora y bloquee las cuchillas con un destornillador. Use la llave Allen para quitar los tornillos. Instalar las cuchillas nuevas en el orden inverso.

⚠ **Haga que su biotrituradora sea revisada o reparada por personal autorizado. No intente repararla usted mismo a menos que este calificado para hacerlo.**

⚠ **ADVERTENCIA: Nunca utilice para limpiar la trituradora agua a alta presión o agua corriente. Cepille la suciedad o residuos de las plantas. Limpiar el cuerpo externo de la trituradora con un paño limpio. Si fuera necesario, humedecer el paño con un detergente suave y agua.**

## 9. Almacenamiento

Con el fin de proteger a la trituradora de la corrosión durante el almacenamiento prolongado, aplicar un poco de aceite ecológico a las cuchillas.

Asegúrese de que la biotrituradora esté totalmente limpia antes de almacenarla. Guárdela en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños.

## 10. Servicio de reparación

⚠ **¡Atención! Las reparaciones eléctricas solo pueden ser realizadas por un electricista experto o un taller del servicio de atención al cliente!**

Si usted envía la biotrituradora al servicio técnico para ser reparada, por favor indique la avería.

## 11. Deshecho del aparato y protección medioambiental

Si su aparato que inutilizado y no lo necesita más en un futuro, no disponga del dispositivo junto con su basura doméstica, sino disponga de él de una manera respetuosa del medio ambiente. Disponga por favor del dispositivo en un punto de reciclaje especializado, separando las piezas del plástico y de metal. La información referente a la disposición de materiales y los dispositivos están disponibles de la su administración local.

## 12. Datos técnicos

| **Modelo** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Voltaje nominal | V~ | 230-240 |
| Frecuencia | HZ | 50 |
| Potencia | W | 2500 |
| Velocidad sin carga | rpm | 4050 |
| Diámetro máx. ramas | mm | 40 |
| Volumen colector | l | 50 |
| Peso | kg | 14,1 |
| Presión acústica | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| De ruido garantizado LWA | dB(A) | 111 (EN 13863/A2:2011) |

Servicio S6 40%(a plena carga: 4 min., sin carga: 6 min.)

Clase de protección II; Grado de protección IP24

Los cambios técnicos y visuales se pueden realizar durante el curso del desarrollo posterior y sin previo aviso. Toda la información dada en estas instrucciones para el uso, se dan sin garantía. Las demandas legales, que se basan en las instrucciones para el uso, pueden por lo tanto no ser hechas.



Información de la emisión de ruidos de acuerdo con el equipo y el acto alemán de la seguridad del producto (GPSG) y el directorio de la máquina de la EC: el nivel de la presión del ruido en el lugar del trabajo puede exceder dB 80 (A). En tales casos el operador requerirá la protección del ruido (ej. el usar de las protecciones auditivas).
¡Atención control del ruido! Observe por favor las regulaciones regionales antes de usar este aparato.

## 13. Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

## 14. EC Declaración de conformidad

Nosotros, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** declaramos bajo nuestra única responsabilidad, que este producto/s **Biotrituradora eléctrica EGN 2500**, a cuál se relaciona esta declaración corresponda a los requisitos básicos relevantes de la seguridad y sanidad de las directivas **2006/42/EC** (Directiva de máquinas), **2004/108/EC** (EMV-Normativa), **2011/65/EU** (normativa RoHS) y **2000/14/EC** (directriz de ruidos) incluidas modificaciones. Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

Nivel de ruido medio 108 dB (A)
Nivel de ruido garantizado 111 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según apéndice V / Directiva 2000/14/EC

El año de fabricación se imprime en la placa de identificación y se puede recuperar además por el número de serie consecutivo.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Dirección técnica: Ikra GmbH

Mantenimiento de la documentación técnica:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Solución de averías

| PROBLEMA | CAUSA | MEDIDAS |
|---|---|---|
| El motor no se pone en marcha. | Tolva no cerrada según las normas. El interruptor de seguridad está funcionando. | Apretar el tornillo según las normas. |
| | No hay tensión eléctrica. Cable conector, enchufe o acople del enchufe defectuoso. | Comprobar el cable conector, el enchufe y el fusible principal (por un electricista) y cambiar. |
| El material no entra | Hay demasiado material troceado | Extraer el enchufe de corriente, abrir la tolva y sacar el material troceado. |
| | El material es demasiado flexible | Poner madera o ramas secas |
| | La cuchilla eatá bloqueada. | Extraer el enchufe de corriente; destornillar, abrir la tolva y eliminar el material que causa el bloqueo |

# Elektrický zahradní drtič

## 1. Oblast použití

Tento zahradní drtič je určen k drcení vláknitých a dřevěných odpadů ze zahrady tak, aby je bylo možné kompostovat.



**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ! Před uvedením přístroje do provozu si pro vlastní bezpečnost důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Jestliže přístroj přenecháte jiné osobě, vždy k němu přiložte tento návod k použití.**

## 2. Přehled obsahu balení

- Obalový materiál odstraňte.
- Vymontujte pojistky pro balení a přepravní pojistky (jsou-li použity).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní.
- Přístroj a díly příslušenství zkontrolujte ihned po dodání, zda nebyly poškozeny během dopravy.
- Obal pokud možno uchovejte až do uplynutí záruční doby. Poté ho zlikvidujte šetrně k životnímu prostředí.



**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Obalový materiál není určen dětem na hraní! Nenechávejte děti, aby si hrály s umělohmotnými sáčky! Hrozí nebezpečí udušení!**

Stroj

2x kola

2x kryty kol

Sběrná nádoba

Osa kol

2x rozpěrná pouzdra

2x podložky

2x matice

Plochý klíč

Plochá posuvná tyč



**Jestliže některé díly chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na svého prodejce.**

## 3. Informační piktogramy



Vyřazené elektrické nářadí a jiné elektrotechnické a elektrické výrobky shromažďujte odděleně a odevzdejte k ekologickému zhodnocení.



Varování / Riziko!



Pozorně si tyto pokyny pročtěte



Pozor!
Rotující nástroj! Drtička se točí po vypnutí setrvačností!



Dbejte na to, aby se při provozu přístroje nedostaly Vaše ruce a nohy pod kryt přístroje.



Přihlížející oso-by udržujte v bezpečné vzdálenosti.



Varování! Dávejte pozor na vyletující předměty.



Nepoužívejte přístroj při vlhkém počasí a skladujte jej vždy v suchých místnostech.



Při opravě – vytáhněte síťový přívod ze zásuvky!



Při poškození kabelu okamžitě vytáhněte vidlici ze zásuvky a kabel vyměňte!



Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu.

## 4. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Varování! Pročtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Opomenutí při dodržování těchto bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek elektrický úder, požár a / nebo těžká poranění. Uschovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny k budoucímu použití. V těchto bezpečnostních upozorněních používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovými kabely) a na elektrické nářadí napájené akumulátory (bez síťových kabelů).

### 4.1 Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní úseky mohou zapříčinit nehody.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, ve kterém se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prášky. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Dbejte na to, aby při práci s elektrickým nářadím byly děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti. V případě odvrácení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 4.2 Elektrická bezpečnost

- Napájecí zdroj musí vždy odpovídat odpovídající údaje o napětí na typovém štítku přístroje.
- Připojovací zástrčka elektrického nářadí se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě změněná. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky společně s přístroji, které mají ochranné uzemnění. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako rourami, topeními, kamny a lednicemi. V případě, že je tělo uzemněno, je riziko elektrického úderu vyšší.

- Přístroj nevystavujte dešti nebo mokrému prostředí. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívejte kabel na jiné jako určené účely, nepřenášejte ani nezavěšujte přístroj za kabel a ani nevytahujte zástrčku ze zásuvky za kabel. Chraňte kabel před vysokými teplotami, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi přístroje. Poškozené nebo pokroucené kabely oder zvyšují riziko elektrického úderu.
- Pokud s elektrickým přístrojem pracujete venku, používejte pouze takové prodlužovaní kabely, které jsou určené k použití venku. Použití kabelu určeného k použití venku snižuje riziko elektrického úderu.
- Pokud se nedá vyhnout použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte ochranný spínač chybového proudu. Použití ochranného spínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

#### 4.3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozvahou. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Malý moment nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná zranění.
- Používejte osobní ochranné vybavení a vždy noste ochranné brýle. Používání osobního ochranného vybavení jako masky proti prachu, protismykové bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo protihlukové ochrany sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
- Předcházejte náhodnému uvedení přístroje do provozu. Zkontrolujte, zda je elektrické nářadí vypnuté dříve, nežli ho připojíte k síti a/nebo akumulátoru, uchopíte nebo ponesete. Pokud přístroj přenášíte s prstem na spínači nebo zapnutý přístroj připojíte k proudovému napájení, může to mít za následek nehodu.
- Před zapnutím přístroje odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v rotující části přístroje, může způsobit zranění.
- Vyhýbejte se nezvyklému držení těla. Dbejte na stabilní postoj a vždycky udržujte rovnováhu. Tím můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo ozdoby. Držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů vlasy, oděv a rukavice. Volné oblečení, ozdoby nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých dílů zachytit.
- Pokud je možné namontovat zařízení k odsávaní prachu a záchytná zařízení, zkontrolujte, zda jsou tato zapojená a správně použitá. Použití zařízení k odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

#### 4.4 Používání a ošetřování elektrického nářadí

- Přístroj nepřetěžujte. Ke své práci používejte vždy k tomu určené elektrické nářadí. S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, kterého spínač je poškozený. Elektrické nářadí, které se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a je zapotřebí ho opravit.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo vyjměte akumulátor předtím, jako budete provádět nastavení přístroje, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.
- Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte pracovat s přístrojem osoby, které nejsou s ním seznámené nebo které nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
- Přístroj ošetřujte starostlivě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezchybně fungují a nezasekávají se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené, zda funkce elektrického nářadí není negativně ovlivněná. Poškozené díly nechte před nasazením přístroje opravit. Mnohé nehody mají svou příčinu ve zle udržovaném elektrickém nářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pozorně ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a lehčeji se vedou.
- Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nasazované nástroje atd. podle těchto pokynů a tak, jako je to pro tento speciální typ přístroje předepsané. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrického nářadí na jiné jako určené účely může vést k nebezpečným situacím.

#### 4.5 Servis

- Své elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovanému personálu a jenom za použití originálních náhradních dílů. Tím zajistíte, že zůstane zachovaná bezpečnost přístroje.

### 5. Bezpečnostní pokyny pro zahradní drtič

- Noste ochranné rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Nepoužívejte volné oděvy.
- Vždy stůjte stabilně a v rovnováze. Nenaklánějte se ke stroji.
- Za provozu musí být stroj postaven rovně na stabilním podkladu.
- Před použitím se ujistěte, že všechny šrouby a matice jsou pevně utažené.
- Stroj používejte jen za sucha, nikdy ho nepoužívejte za deštivého počasí na volném prostranství.
- Stroj nikdy nepoužívejte s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo dokonce bez nich.
- Ruce, ostatní části těla i oděvy vždy mějte co nejdále od plnicího trychtýře a vyprazdňovací šachty.
- Obličejem ani ostatními částmi těla se nikdy nepřibližujte do blízkosti plnicího trychtýře.
- Stroj nenechávejte bez dozoru, motor vypněte a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Do vstupní šachty nikdy nevkládejte tvrdé předměty jako kameny, láhve, konzervy nebo kousky kovu. Ty by mohly stroj poškodit.
- Stroj se blokuje: Vypněte motor a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, vyjměte všechny předměty a zkontrolujte stroj, zda není poškozen.

- Jestliže pojistka vyhoří nebo zareaguje ochrana proti přetížení, je to známkou přetížení stroje nebo toho, že je ke stejnému prodlužovacímu kabelu připojeno příliš mnoho zařízení. Zjistěte příčinu a odstraňte ji. Nepoužívejte silnější pojistky.
- Netahejte za prodlužovací kabel. Kabel nikdy pevně nenapínejte. Tím by se mohla poškodit zástrčka nebo izolace kabelu. Takové poškození nemusí být vidět, ale může být nebezpečné.
- Prodlužovací kabel vždy mějte v dostatečné vzdálenosti od stroje. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky a kabel pravidelně kontrolujte, zda není poškozen a zda nejeví známky stárnutí. Stroj nepoužívejte s poškozeným prodlužovacím kabelem.
- Je-li kabel poškozen, musí ho vyměnit odborná provozovna, aby nedošlo k nehodě.
- Strojem nikdy nepohybujte taháním za kabel. Nikdy nepohybujte strojem s běžícím motorem.
- Před prvním uvedením do provozu je třeba drtič smontovat podle předpisu.
- Používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené k použití na volném prostranství.
- Před použitím přístroje se vždy přesvědčte, že kabely jsou v technicky bezvadném stavu.
- Než vytáhněte zástrčku napájecího kabelu resp. prodlužovací kabel ze zásuvky, drtič vždy vypněte.
- Zabraňte dětem a zvířatům v přístupu do blízkosti drtiče. Jakmile je drtič zapnutý, všechny ostatní osoby se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od drtiče.
- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby, které si nepřečetly tento návod nebo které neznají drtič dobře.
- Uživatel přístroje při práci s drtičem nese odpovědnost vůči ostatním osobám.
- Drtič je povoleno používat jen k účelům, ke kterým je určen.

⚠ **VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Tento přístroj obsahuje rotující řezací nože!**

⚠ **VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Po vypnutí přístroje se řezací nože zcela zastaví až s určitým zpožděním.**

- Než začnete s údržbou nebo čištěním drtiče, vypněte ho, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a počkejte, až se řezací nože zcela zastaví.
- Demontovat nebo pozměňovat elektrická nebo mechanická bezpečnostní zařízení je zakázáno.
- Drtič používejte jen za denního světla nebo s dobrým umělým osvětlením.
- Rukama nikdy nesahejte do plnicího trychtýře ani do vyhazovacího otvoru.
- Pokud byste zjistili neobvyklé vibrace drtiče, vypněte motor a ihned zkontrolujte příčinu této závady. Vibrace jsou obecně příznakem závad.
- Před použitím drtiče zkontrolujte pevné usazení řezného nože. Přístroj smí být provozován pouze řádně vsazeným řezacím nožem.
- Před použitím drtič pečlivě prohlédněte. Pracujte jen s přístroji, které jsou v řádném provozuschopném stavu. Pokud byste na přístroji objevili jakékoliv poškození nebo vadu, které by mohly představovat nebezpečí pro uživatele, přístroj nepoužívejte a znovu ho začněte používat až po opravě závady.
- Z bezpečnostních důvodů je nutné neprodleně vyměnit všechny opotřebené nebo poškozené díly. Používejte jen originální náhradní díly. Používání neoriginálních dílů může mít za následek chybnou funkci a úrazy.
- Drtič používejte jen na místech, kde je chráněn před vodou. Přístroj nesmí být vystaven dešti.
- Drtič ukládejte na suchém a bezpečném místě a vždy mimo dosah dětí.
- Mladší nebo postižené a křehké osoby smí tento přístroj používat jen pod dohledem.
- Děti v blízkosti přístroje musí být vždy pod dozorem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nikdy nebudou hrát.

**5.1 Příprava:**

- Dětem nedovolujte, aby s tímto přístrojem pracovaly.
- Přístroj nepoužívejte za přítomnosti přihlížejících.
- Za provozu vždy používejte ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Nepoužívejte volné oděvy ani oděvy s visícími řemeny a pásky.
- Stroj používejte jen v případě, že je k dispozici dostatek volného místa (například ne v blízkosti stěny ani jiných pevných předmětů), na pevném, rovném podkladě.
- Stroj neprovozujte na dlážděném podkladu ani na štěrku, protože vymrštěné díly by mohly způsobit úrazy.
- Před zapnutím stroje zkontrolujte pevné usazení všech šroubů, matic, čepů a dalších upevňovacích prostředků, a také zkontrolujte to, že jsou nainstalovány veškeré bezpečnostní přípravky a kryty. Poškozené a nečitelné nálepky vyměňte.

**5.2 Obsluha:**

- Před zapnutím stroje se podívejte do plnicí komory, abyste se přesvědčili, že je prázdná.
- Obličejem ani tělem se nenaklánějte k plnicímu otvoru.
- Ruce ani jiné části těla či oděvy nezavádějte do plnicího trychtýře ani vyprazdňovací šachty a nepřibližujte se k pohyblivým dílům.
- Vždy stůjte oběma nohama pevně na zemi. Nepředklánějte se. Při zavádění materiálu se nikdy nestavte výš, než je plocha, na které je instalován stroj.
- Při práci se strojem se vždy zdržujte co nejdále od vyhazovací oblasti.
- Při zavádění materiálu dbejte velmi pečlivě na to, aby neobsahoval žádné kusy kovu, kameny, láhve, konzervy ani jiné cizí předměty.
- Jestliže se řezací mechanismus dotkne cizího předmětu nebo pokud stroj začne vydávat neobvyklé zvuky nebo vibrace, vypněte elektrický proud a nechte stroj doběhnout, povolte kabel zapalování ze zapalovací svíčky (elektrický generátor musí být odpojen od sítě) a poté pokračujte následovně:
  1. Zkontrolujte poškození.
  2. Zkontrolujte, zda se díly neuvolnily a případně je dotáhněte.
  3. Všechny poškozené součástky vyměňte nebo je opravte pomocí náhradních dílů se stejnou specifikací.
- Zpracovaný materiál nenechávejte, aby se hromadil ve vyhazovací oblasti; to by mohlo zabránit správnému vyhazování nebo by to mohlo způsobit zpětný ráz materiálu plnicím otvorem oleje.

- Jestliže se stroj začne ucpávat, než odstraníte ucpání, vypněte elektrický proud (zástrčka přívodního kabelu drtiče musí být vytažena ze zásuvky). Elektrickou jednotku udržujte bez odpadů a dalších nánosů, zabráníte tak možnému poškození nebo vznícení usazenin. Myslete na to, že při obsluze spínacího mechanismu strojů poháněných motorem se řezací nástroje pohybují déle.
- Všechna bezpečnostní zařízení a ochranné kryty udržujte v dobrém provozním stavu.
- Nijak nezasahujte do nastavení regulátoru motoru; regulátor řídí nejvyšší provozní rychlost a chrání motor a všechny pohyblivé díly před poškozením způsobeným příliš vysokými rychlostmi. Vyskytne-li se problém, vyhledejte odbornou provozovnu.
- Pokud opouštíte pracoviště, drtič vždy vypněte (elektrická jednotka musí být odpojena od sítě).
- Má-li stroj zapnutý motor, nikdy ho nenaklánějte ani nepřeklápějte.

### 5.3 Údržba a skladování

- Jestliže vypínáte stroj za účelem údržby, inspekce, uskladnění nebo výměny některého dílu příslušenství (elektrická jednotka musí být odpojena od sítě), přesvědčte se, zda se zastavily všechny pohyblivé díly, a případně vytáhněte klíče. Stroj nechte před každou kontrolou, nastavení atd. nejdříve vychladnout.
- Při údržbě řezacích nástrojů vezměte v úvahu, že i v případech, kdy nelze zapnout zdroj elektrického proudu z důvodu bezpečnostního blokovacího zařízení, lze řezací nástroje zapnout ručním spouštěcím mechanismem.

### 5.4 Další bezpečnostní pokyny pro přístroje se záchytným zásobníkem

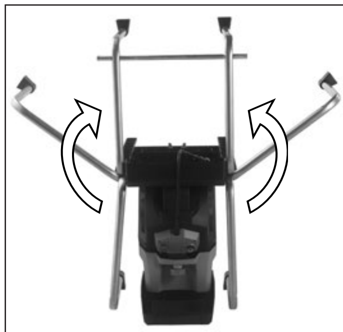
- Drtič před nasazením nebo sejmutím záchytného zásobníku vždy vypněte.

## 6. Návod k provozu

**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Případně budete potřebovat pomoc při snímání obalů a sestavování stroje.**

Jakmile drtič vybalíte a zkontrolujete, že není poškozený, proveďte následující postup.

### 6.1 Montáž zahradního drtiče



- Drtič otočte.
- Oba podstavce sklopte nahoru a příslušným otvorem protáhněte přiloženou osu kol.
- Obě podložky nasuňte zprava a zleva na osu kol.



- Přiložená rozpěrná pouzdra nasaďte na osu kol. Poté nasaďte kola a nakonec pojistnou matici s krytem kola.

**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Pozor při naklánění přístroje na kolech, protože váha přístroje je při naklonění a přejíždění nevyrovnaná.**

### 6.2 Záchytný zásobník

- Pojistnou rukojeť vytáhněte nahoru a záchytný zásobník nasuňte do podstavce.



## 7. Provoz

### 7.1 Spínač/vypínač




- S stisknutím spínač/vypínač, může být stroj spustí nebo zastaví.

**POZNÁMKA: Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem, takže je chráněn před náhodným restart po výpadku proudu.**

#### 7.2 Ochranné přetížení

Přetížení (například tím, že blokuje nůž), po několik sekund zastaví stroj. Aby nedošlo k poškození motoru, otočte vypínač na napájení automaticky.




1 minuty, nebo až do prvního restartu stiskem tlačítka reset a pak čekat na vypínač. Jestliže motor znovu nenaskočí, podnikněte následující kroky:

- Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.



- Povolte ruční šroub a horní díl otevřete směrem nahoru.
- Pečlivě vyčistěte řezací a vypouštěcí prvky a odstraňte všechny předměty, které by mohly bránit řezání.
- Horní část opět nasaďte a utáhněte ruční šroub.

Než stiskněte spínač/vypínač, stiskněte tlačítko vynulování.

 **VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: Při provádění výše uvedených kroků vždy používejte ochranné rukavice!**

 **VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ! Ruční šroub nikdy nepovolujte, pokud jste předem nevypli spínač/ vypínač a nevytáhli jste zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.**

#### 7.3 Demontáž

Za určitých okolností (například při ukládání po použití) lze stroj rozmontovat opačným postupem, než který se používá při smontování stroje.

#### 7.4 Pokyny k obsluze

- Drcený materiál vkládejte do plnicího otvoru na pravé straně. Materiál je pak automaticky vtahován do přístroje řezacím nožem, který se otáčí proti směru hodinových ručiček.
- Do plnicího otvoru nevkládejte příliš velké množství materiálu, aby se přístroj nezablokoval. Při vkládání lehce promíchejte lehce zvlhlý a mírně hnijící zahradní odpad s větvemi. Tím předejdete zablokování řezacího nože.
- Měkké kuchyňské odpady kompostujte, nevkládejte je do drtiče!
- Větve s listy musí projít drtičem celé, než do něj vložíte další materiál. Dbejte, aby drcený materiál mohl volně vypadávat do záchytného koše, aniž by blokoval výstup.
- Větrací štěrbiny nesmí být zablokované (zakryté/ ucpané/znečištěné) drceným materiálem.
- Delší drcení silných kusů dřeva nebo silných větví může stroj zastavit v důsledku ucpání resp. vzpříčení.
- Měkký materiál (například listy nebo malé větvičky) mohou snadno ucpat přívod. K zatlačení tohoto materiálu použijte klacek nebo tyč.
- Materiál odpadu vždy nejdříve zkontrolujte, zda neobsahuje hřebíky a kameny, protože tyto předměty mohou drtič těžce poškodit.
- Pozor při vzniku vibrací, ty jsou typickým příznakem opotřebovaných nebo poškozených řezacích nožů.
- Řezací nože v případě potřeby vždy vyměňte.

## 8. Údržba a čištění

**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ!**

Před začátkem údržbářských prací vždy vytáhněte vidlici ze zásuvky. Abyste předešli poranění, pracujte vždy v ochranných rukavicích.

1. Aby byl zachován výkon zahradní drtič, musí být udržovány v čistotě.
2. Být vždy čisté drtiče ihned po použití.
3. Copak nasekané materiálu na povrchy, suché a vyléčit drtiče. To má přímý negativní dopad na drcení.
4. Ujistěte se, že plnění a vypouštění chute jsou udržovány v čistotě a bez odpadu.
5. Ujistěte se, že sedí všechny matice, šrouby a vruty a bezpečné.
6. Už jste někdy zlomené nebo opotřebované části opravit nebo vyměnit kvalifikovaným inženýrem.
7. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože tyto látky by mohly stroj neopravitelně poškodit. Chemikálie mohou zničit umělohmotné díly.
8. Po každém 4. nebo 5. použití naolejujte nože.

#### 8.1 Výměna řezacích nožů




Je-li třeba vyměnit nože, vždy je vyměňujte po párech. Otevřete drtič a zablokujte nožový kotouč šroubovákem.

Pomocí přiloženého klíče na vnitřní šestihran vyšroubujte šrouby s vnitřním šestihranem. Nové nože namontujte opačným pořadím kroků.

**Inspekcemi a údržbou zahradního drtiče pověřte kvalifikované servisní techniky. Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit, jestliže nemáte odpovídající kvalifikaci.**

**VÝSTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ: K čištění zahradního drtiče niky nepoužívejte vysokotlaký čistič ani proud vody! Nečistoty a zbytky rostlin vykartáčujte. Vnější strany drtiče setřete hadrem, který je případně navlhčen ve slabém roztoku čisticího prostředku nebo ve vodě..**

## 9. Skladování

Abyste drtič uchránili při delším skladování před korozí, ošetřete řezací nože ekologicky neškodným olejem.

Ujistěte se, že drtič byly důkladně vyčištěny před uložením na čistém, suchém místě mimo dosah dětí.

## 10. Opravy

**Pozor! Opravu elektrických zařízení smí provádět pouze odborně elektrikář s odbornou kvalifikací a autorizovaný servis!**

Pokud řezačku odesíláte do opravy, popište podrobně Vámi zjištěnou poruchu.

## 11. Likvidace a ochrana životního prostředí

Až nebudete stroj potřebovat, v žádném případě jej neodhazujte do domovního odpadu, ale zlikvidujte jej ekologicky. Když Váš přístroj jednoho dne doslouží nebo jej již nebudete potřebovat, prosíme, abyste přístroj odevzdali ve sběrně nebo u svého prodejce. Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správě Vaší obce nebo města.

## 12. Technické údaje

| **Model** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Síťové napětí | V~ | 230-240 |
| Jmenovitý výkon | Hz | 50 |
| Jmenovitý kmitočet | W | 2500 |
| Otáčky naprázdno | U/min | 4050 |
| Max. tloušťka větve | mm | 40 |
| Záchytný zásobník | l | 50 |
| Hmotnost | kg | 14,1 |
| Hladina akustického tlaku | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |

Hladina akustického výkonu LWA dB (A) 111 (EN 13683/A2:2011)

Druh provozu S6 40% (plné zatížení: 4 min., volnoběh: 6 min.)

Třída ochrany II; Stupeň krytí IP24

Technické a vzhledové změny se mohou provádět bez zvláštního upozornění v průběhu dalšího vývoje zařízení. Všechny údaje v tomto návodu jsou proto bez záruky. Z tohoto důvodu není možno vyžadovat právní závazky na základě tohoto návodu na použití.

## 13. Zárucní podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 24 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebení a na škody vzniklé v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbití a svévolného přetížení motoru. V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce smějí provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

Porto, zasilatelské jakož i následné náklady nese kupující.

## 14. ES Prohlášení o shodě

My, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster,** tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkt/produkty **Elektrický zahradní drtič EGN 2500,** na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice ES **2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické slučitelnosti), **2011/65/EU** (směrnice o RoHS) a **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnicích ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:

**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

měřená hladina akustického výkonu 108 dB(A)
zaručená hladina akustického výkonu 111 dB(A)

Měřeno podle metodiky z přílohy V / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vytlačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH

Archivace technických podkladů:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Odstraňování závad

| PROBLÉM | PŘÍČINA | NÁPRAVA |
|---|---|---|
| Motor neběží | Zajišťovací zařízení | Pevně utáhněte ruční šroub. |
| | Výpadek napájení | Zkontrolujte přívodní napájecí kabel, stav zástrčky a pojistku v domě. |
| Materiál se nevtahuje | Materiál se hromadí v plnicím trychtýři. | Drtič vypněte.<br>Vytáhněte materiál z plnicího trychtýře.<br>Drtič opět zapněte a nyní zavádějte silné větve tak, aby nůž nezařezával ihned znovu do předchozích zářezů. |
| | Drcený materiál je příliš měkký. | Zaveďte dřevo nebo suché větve. |
| | Řezací nůž je zablokovaný. | Povolte ruční šroub, otevřete drtič a vyjměte materiál, který způsobil zablokování. |

# Электрический измельчитель





Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

## 1. Область применения

Данный измельчитель предназначен для измельчения волокнистых и древесных садовых отходов с целью получения компоста.

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ! Для обеспечения своей безопасности внимательно прочитайте данное руководство и общие указания по технике безопасности перед вводом устройства в эксплуатацию. При передаче устройства третьим лицам всегда прилагайте к нему данное руководство по эксплуатации.**

## 2. Перечень содержимого

- Удалите упаковочный материал.
- Удалите упаковочные и транспортировочные предохранители (при их наличии).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте устройство и комплектующие на наличие повреждений, полученных при транспортировке.
- По возможности сохраните упаковку до конца гарантийного срока. После этого утилизируйте ее в соответствии с требованиями закона об охране окружающей среды.

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: Упаковочный материал не является детской игрушкой! Дети не должны играть с пластиковыми пакетами! Существует опасность смерти от удушья!**

Машина
2 колеса
2 кожуха колес
Сборник
Колесная ось
2 распорные втулки
2 подкладные шайбы
2 гайки
Гаечный ключ
Плоский шток толкателя

**Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к своему торговому агенту.**

## 3. Изображение и объяснение пиктограмм



Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.



Используйте очки и наушники!



Читайте руководство по эксплуатации!



Осторожно! Вращающийся инструмент!



Следить за тем, чтобы при работе устройства Ваши руки и ноги не попали под щиток.



Зрителей держать в отдалении.



Предупреждение!
Следить за выбрасываемыми предметами.



Не пользуйтесь устройством при погоде с высокой влажностью и храните устройство в исключительно сухих помещениях.



ОЧИСТКА РЕЖУЩИХ ИНСТРУМЕНТОВ



При любых работах вытягивать вилку из штепсельной розетки.



Носите защитные очки и наушники!

## 4. Общие указания по технике безопасности для электроинструмента

Предупреждение! Прочтите все правила и указания по техники безопасности. Упущения при соблюдении правил и указаний по технике безопасности могут привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Храните все правила и указания по техники безопасности для использования в будущем. Используемое в указаниях по технике безопасности понятие «электроинструмент» относится к электроинструменту с питанием от сети (с кабелем сетевого питания) и к электроинструменту с питанием от аккумулятора (без кабеля сетевого питания).

### 4.1 Рабочее место

- Содержите Ваше рабочее место в чистоте и порядке. Беспорядок и неосвещенные рабочие места могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с устройством во взрывоопасном окружении, где находятся горючие жидкости, газы или пыли. Электроинтрумент создает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- Во время использования электроинтрумента удаляйте детей и других людей из опасной зоны. При отвлечении внимания Вы можете потерять контроль над устройством.

### 4.2 Электрическая безопасность

- Перед включением убедиться, что напряжение питания тоже самое, что и обозначенное на табличке с техническими данными.
- Штепсельная вилка устройства должна подходить к штепсельной розетке. Штепсельную вилку никоим

образом нельзя видоизменять. Не используйте переходные штепсели совместно с устройствами с защитным заземлением. Не видоизмененные штепсельные вилки и штепсельные розетки снижают риск удара электрическим током.
- Избегайте прикосновения телом к заземленным поверхностям труб, систем отопления, печей и холодильников. Имеется большой риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Предохраняйте устройство от дождя. Проникновение воды в устройство увеличивает риск удара электрическим током.
- Не используйте кабель не по назначению: для ношения устройства, для его подвешивания или для вытягивания штепсельной вилки из штепсельной розетки. Предохраняйте кабель от воздействия жары, масла, острых кромок или движущихся частей устройства. Поврежденные или спутанные кабели увеличивают риск удара электрическим током.
- Если Вы работаете с электроинструментом под открытым небом, применяйте только удлинительные кабели, допущенные для эксплуатации также вне помещений. Применение удлинительного кабеля, подходящего для эксплуатации вне помещений, снижает риск удара электрическим током.

### 4.3 Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и проявляйте благоразумие при работе с электроинструментом. Не используйте устройство, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Одно мгновение невнимательности при использовании устройства может привести к серьезным травмам.
- Носите личные средства защиты и всегда надевайте защитные очки. Ношение таких личных средств защиты, как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, каска или наушники, - в зависимости от вида и применения электроинструмента, - снижает риск удара электрическим током.
- Избегайте непреднамеренного ввода устройства в эксплуатацию. Убедитесь, что переключатель находится в позиции «ВЫКЛ», прежде чем вставлять штепсельную вилку в штепсельную розетку. Если Вы при ношении устройства держите палец на переключателе или подключаете устройство во включенном виде к сети питания, то это может привести к несчастным случаям.
- Прежде чем включать устройство, удалите наладочные инструменты или гаечные ключи. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.
- Не переоценивайте себя. Обеспечьте надежную опору и соблюдайте в любое время равновесие. Так Вы сможете лучше контролировать устройство в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки находились вдали от движущихся частей. Движущиеся части устройства могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.
- Если можно смонтировать пылеотсасывающие и пылеулавливающие устройства, убедитесь в том, что они подключены и правильно используются. Применение этих устройств снижает пылевую опасность.

### 4.4 Тщательное обслуживание и применение электроинструмента

- Не перегружайте устройство. Применяйте для Вашей работы предназначенный для нее электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы будете работать быстрее и безопаснее в указанном диапазоне производительности.
- Не используйте устройство с неисправным переключателем. Электроинструмент, который уже нельзя включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.
- Вытяните штепсельную вилку из штепсельной розетки, прежде чем начинать проводить настройки на устройстве, замену принадлежностей или перед откладыванием устройства в сторону. Эти меры предосторожности предотвращают непреднамеренное включение устройства.
- Храните неиспользуемые электроинтрументы в недоступном для детей месте. Не разрешайте эксплуатировать устройство лицам, не ознакомленным с ним или не читавшим эту инструкцию. Электроинтрументы опасны, если они эксплуатируются неопытными людьми.
- Тщательно ухаживайте за устройством. Проверяйте, безупречно ли функционируют подвижные части, не заклинивают ли они, сломаны ли части или так повреждены, что они отрицательно влияют на работу устройства. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства. Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинтрумента.
- Содержите режущие инструменты в чистоте и наточенном виде. Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и с ними легче работается.
- Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. согласно данным указаниям и так, как это предписано для этого специального типа устройства. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Применение электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

### 4.5 Сервисное обслуживание

- Разрешайте ремонтировать устройство только квалифицированным специалистам и только с применением оригинальных запчастей. Таким образом обеспечивается сохранение безопасности устройства.

## 5. Указания по безопасности при эксплуатации садового измельчителя

- Носите защитные рукавицы, защитные очки и средства защиты органов слуха. Не работайте в свободной одежде.
- Всегда сохраняйте устойчивость и равновесие. Не протягивайте руки к машине.
- При работе машина должна стоять ровно на устойчивой поверхности.
- Перед использованием машины убедитесь в том, что все винты и гайки прочно затянуты.
- Машину можно использовать только в сухих условиях, ни в коем случае нельзя работать в дождливую погоду под открытым небом.
- Не используйте машину с поврежденными защитными приспособлениями или без них.
- Руки, прочие части тела и одежда должны находиться на расстоянии от загрузочной воронки и разгрузочного ствола.
- Ни в коем случае не приближайте лицо и прочие части тела к загрузочной воронке.
- Не оставляйте машину без присмотра, выключайте двигатель и вынимайте из сети штекер провода питания.
- В загрузочный ствол не должны попадать твердые предметы, такие как камни, бутылки, жестянки или металлические изделия. Они могут повредить машину.
- Если машина застопорилась: выключите двигатель и выньте штекер провода питания, извлеките все предметы и проверьте машину на наличие повреждений.
- Если перегорел предохранитель или сработала защита от перегрузки, это свидетельствует о перегрузке машины и/или о том, что к одному удлинителю подсоединено слишком много устройств. Найдите и устраните причину перегрузки. Не используйте предохранители, рассчитанные на больший ток.
- Не тяните устройство за удлинительный кабель. Кабель не должен быть туго натянут. Это может привести к повреждению штекера или изоляции кабеля. Подобные повреждения невидимы, но могут быть очень опасны.
- Удлинительный кабель должен всегда находиться на расстоянии от машины. Регулярно и при вынутом из розетки штекере проверяйте кабель на наличие повреждений и признаков старения. Не используйте машину с поврежденным удлинительным кабелем.
- Если кабель поврежден, его во избежание несчастных случаев необходимо заменить в специализированной мастерской.
- Если нужно передвинуть машину, ни в коем случае не тяните ее за кабель. Не передвигайте машину при работающем двигателе.
- Перед первым использованием измельчитель необходимо надлежащим образом собрать.
- Используйте только соединительные кабели, допущенные к эксплуатации под открытым небом.
- Перед использованием устройства убедитесь в том, что кабели находятся в безупречном состоянии.
- Перед извлечением кабеля или удлинителя из розетки всегда выключайте измельчитель.
- Не подпускайте к измельчителю детей и животных. Все остальные должны находиться на безопасном расстоянии от измельчителя во время его работы.
- Дети и лица, не прочитавшие данные инструкции или не ознакомленные с работой измельчителя, не должны работать с этим устройством.
- Лицо, работающее с устройством, отвечает за безопасность третьих лиц.
- Измельчитель можно использовать только согласно его назначению.



**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: В данном устройстве имеются вращающиеся режущие ножи!**



**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: После выключения устройства вращающиеся ножи останавливаются не сразу.**

- Для проведения технического обслуживания или очистки выключите измельчитель, выньте штекер из розетки и дождитесь полной остановки режущего ножа.
- Запрещается удалять или изменять электрические или механические предохранительные приспособления.
- Используйте измельчитель только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- Ни в коем случае не прикасайтесь руками к загрузочной воронке или выбросному отверстию.
- Если наблюдается необычная вибрация измельчителя, выключите двигатель и немедленно установите причину этой неисправности. Вибрации являются общим признаком неисправностей.
- Перед использованием измельчителя проверьте прочность посадки режущего ножа. Устройство можно эксплуатировать только с правильно установленным режущим ножом.
- Перед использованием измельчитель необходимо внимательно осмотреть. Работайте только с устройствами, находящимися в надлежащем состоянии. Если вы выявили какие-либо повреждения или неисправности устройства, которые могут представлять опасность для работающего, устройство можно снова использовать только после ремонта и устранения неисправности.
- По соображениям безопасности изношенные или поврежденные детали необходимо сразу же заменить. Используйте только оригинальные запчасти. Использование неоригинальных запчастей может привести к сбоям в работе и травмам.
- Используйте измельчитель только в тех местах, где он защищен от воды. Устройство нельзя использовать под дождем.
- Храните измельчитель в сухом и надежном месте, недоступном для детей.
- Молодые или же физически неполноценные и слабые люди могут работать с этим устройством только под присмотром.

- Дети, находящиеся рядом с устройством, должны быть под присмотром взрослых. Взрослые должны убедиться в том, что дети не играют с устройством.

**5.1 Подготовка к работе:**

- Не разрешайте детям работать с этим устройством.
- Не используйте устройство в присутствии зрителей.
- Во время работы всегда носите защитные очки и средства защиты органов слуха.
- Не работайте в свободной одежде, избегайте свисающих ремней и поясов.
- Работайте с машиной только при наличии большого свободного пространства (например, не возле стены или прочих неподвижных предметов) и на прочном, ровном основании.
- Не работайте с машиной на мощеной дороге или на щебенке, где вылетающие предметы могут стать причиной травмы.
- Перед включением машины проверьте все винты, болты, гайки и прочие фиксирующие средства на надежность посадки, также проверьте наличие защитных и экранирующих приспособлений. Поврежденные и нечитаемые наклейки замените.

**5.2 Управление:**

- Перед включением машины загляните в загрузочную камеру и убедитесь в том, что она пуста.
- Не приближайте к загрузочному отверстию лицо и прочие части тела.
- Не вставляйте в загрузочную воронку или выбросной канал руки, прочие части тела или предметы одежды и не приближайте их к движущимся деталям.
- Всегда устойчиво стойте на земле обеими ногами. Не наклоняйтесь над устройством. При вкладывании материала ни в коем случае не стойте выше уровня установки машины.
- При работе с машиной всегда держитесь дальше от области выброса.
- При вкладывании материала всегда внимательно следите за тем, чтобы в нем не было металлических предметов, камней, бутылок, жестянок и прочих посторонних предметов.
- Если в режущий механизм попал посторонний предмет или если машина начинает издавать необычные звуки или вибрировать, выключите электропитание и дайте машине остановиться, отсоедините провод высокого напряжения от свечи зажигания (электрический блок должен быть отсоединен от сети) и действуйте дальше следующим образом:
  1. Проверьте машину на наличие повреждений.
  2. Проверьте машину на наличие ослабленных деталей и затяните их.
  3. Каждую поврежденную деталь замените или отремонтируйте с использованием запчастей аналогичной спецификации.
- Не допускайте скапливания переработанного материала в области выброса, он может помешать правильному выбросу или вызвать эффект обратного заброса материала через загрузочное отверстие.
- Если машина начинает забиваться, то перед устранением засорения выключите электропитание (измельчитель должен быть отсоединен от сети). Во избежание повреждения электрического блока или возможного воспламенения в блоке не должно быть мусора или прочих отложений. Помните о том, что при работе с механизмом включения машин с приводом от двигателя режущие инструменты продолжают вращаться.
- Все защитные и отклоняющие приспособления содержите в рабочем состоянии.
- Не пытайтесь самостоятельно настроить регулятор двигателя; регулятор задает безопасную максимальную рабочую скорость и защищает двигатель и все движущиеся детали от повреждений, вызванных большими скоростями. При возникновении проблемы обращайтесь в специализированную мастерскую.
- При уходе с места работы всегда выключайте измельчитель (электрический блок должен быть отсоединен от сети).
- Не наклоняйте и не качайте машину при включенном двигателе.

**5.3 Техническое обслуживание и хранение**

- При выключении машины с целью проведения технического обслуживания, осмотра, хранения или замены комплектующей детали (электрический блок должен быть отсоединен от сети) убедитесь в том, что все движущиеся детали остановились, а ключи, если они имеются, вынуты. Перед любым осмотром, настройкой и т. д. дайте машине сначала остыть.
- При техобслуживании режущих инструментов обратите внимание на то, что даже если источник тока нельзя включить благодаря наличию защитного блокировочного устройства, режущие инструменты всегда можно включить с помощью ручного механизма запуска.

**5.4 Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе с устройствами, имеющими сборник**

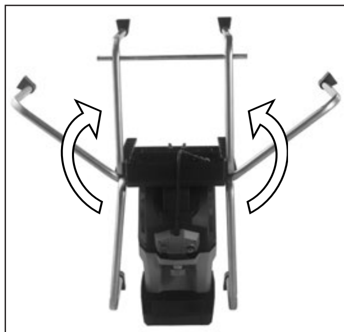
- Выключите измельчитель перед установкой или снятием приемника.

## 6. Руководство по эксплуатации


**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: Возможно, вам потребуется помощь при извлечении машины из упаковки и ее сборке.**

После распаковки измельчителя и проверки повреждений или дефектов сделайте следующее.

### 6.1 Монтаж садового измельчителя



- Переверните измельчитель.
- Обе ножки откиньте вверх и вставьте входящую в комплект поставки колесную ось в предусмотренные для этого отверстия.
- Справа и слева наденьте на колесную ось подкладные шайбы.



- Наденьте на колесную ось входящие в комплект поставки распорные втулки. После этого наденьте колеса и затем закрепите их контргайками с колесными колпаками.

**ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: Соблюдайте осторожность при наклоне устройства на колеса, так как его вес при наклоне и движении распределяется несбалансированно.**

### 6.2 Приемник

- Потяните вверх предохранительную рукоятку и вдвиньте приемник на шасси.



## 7. Работа

### 7.1 Переключатель Вкл./Выкл




- Нажмите зеленую кнопку, чтобы включить измельчитель.
- Нажмите красную кнопку, чтобы выключить его.

**Примечание: данная машина оснащена электромагнитным выключателем, чтобы не допустить неожиданного ее включения при восстановлении электропитания.**

### 7.2 Защита от перегрузки

Если возникает перегрузка (например, блокировка измельчающего ножа), то машина остановится через несколько секунд. Чтобы защитить двигатель от повреждения, выключатель защиты от перегрузки автоматически отключит питание.




Выждите не менее 1 минуты, затем нажмите сначала кнопку сброса, после чего - переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. Если двигатель снова не запускается, необходимо выполнить следующее:

- Выньте штекер из розетки.



- Открутите ручку с резьбой и движением вверх откройте верхнюю часть.
- Тщательно очистите режущие и выпускные элементы, удалите предметы, которые могут помешать резке.
- Снова установите верхнюю часть и прочно затяните ручку с резьбой.

Нажмите кнопку сброса, после чего нажмите выключатель включения/выключения.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: При выполнении вышеуказанных действий всегда надевайте защитные рукавицы!**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ! Ни в коем случае не откручивайте ручку с резьбой, не выключив предварительно выключатель включения/выключения и не вынув штекер из розетки.**

### 7.3 Демонтаж

В некоторых случаях, например, при размещении на хранение после использования, машину можно разобрать, для чего нужно в обратной последовательности выполнить операции, необходимые при монтаже.

### 7.4 Указания по обслуживанию

- Материал, подлежащий измельчению, вводите в загрузочное отверстие, расположенное справа, после этого материал автоматически втягивается в устройство режущим ножом, вращающимся против часовой стрелки.
- За один раз подавайте в загрузочное отверстие не очень много материала, чтобы устройство не застопорилось. При подаче материала слегка влажные и уже подгнившие отходы чередуйте с ветками, таким способом также можно избежать блокировки режущего ножа.
- Кухонные отходы мягкой консистенции компостируйте, не подавая их в измельчитель!
- Ветки с листьями должны полностью пройти через измельчитель, прежде чем в него можно будет вводить новый материал. Следите за тем, чтобы измельченный материал беспрепятственно падал в приемный короб, не блокируя выход.
- Вентиляционные шлицы не должны быть заблокированы (перекрыты/забиты/загрязнены) измельченным материалом.
- Измельчение толстой древесины или крупных сучьев в течение длительного времени может привести к остановке машины в результате засорения или заклинивания.
- Мягкий материал, например, листья или мелкие ветки, может легко заблокировать подачу. Для продавливания этого материала используйте палку или прут.
- Отходы сначала всегда проверяйте на наличие, например, гвоздей и камней, так как такие предметы могут очень серьезно повредить измельчитель.
- Будьте осторожны при появлении вибраций, так как они являются типичным признаком изношенности или повреждения режущего ножа.
- При необходимости всегда заменяйте режущий нож.

## 8. Чистка и техобслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед началом процедур по очистке и техническому обслуживанию убедиться, что садовый измельчитель отключен от сети питания. При очистке режущих лезвий всегда носить прочные перчатки.

1. Для обеспечения лучших рабочих характеристик садового измельчителя нужно держать его чистым.
2. Чистить садовый измельчитель сразу после использования.
3. Не позволять материалу, который находится на какой-либо поверхности садового измельчителя, высохнуть и сделаться твердым. Это повлияет прямо на характеристики измельчения.
4. Убедиться, что загрузочный желоб и желоб выбрасывания поддерживаются чистыми и свободными от каких-либо отбросов.
5. Убедиться, что все гайки, болты и винты затянуты и закреплены.
6. Поврежденные или изношенные части должны быть ремонтированы или заменены квалифицированным персоналом.
7. Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут нанести непоправимый ущерб вашей машине. Химикаты могут повредить пластмассовые детали.
8. После каждого 4-го или 5-го использования смазывайте нож маслом.

### 8.1 Замена режущих ножей




При необходимости замены ножей их всегда следует менять попарно. Для этого откройте измельчитель и заблокируйте режущий диск отверткой. С помощью входящего в комплект поставки ключа выкрутите винты с шестигранным шлицем. Новые ножи смонтируйте в обратной последовательности.

⚠ **Поручайте осмотр и техническое обслуживание вашего садового измельчителя квалифицированным техникам сервисного обслуживания. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство, если не обладаете соответствующей квалификацией.**

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДАЮЩЕЕ УКАЗАНИЕ: Для очистки измельчителя ни в коем случае не используйте средства очистки, работающие под высоким давлением, или струю**

**воды! Удаляйте загрязнения и остатки растений щеткой. Наружную поверхность измельчителя начисто протрите тряпкой, при необходимости смоченной мягким очистителем или водой.**

## 9. Хранение

Для защиты измельчителя от коррозии при длительном хранении обработайте режущий нож экологически безвредным маслом.
Убедитесь, что садовый измельчитель аккуратно вычищен перед сохранением в чистом, сухом месте, вне досягаемости детей.

## 10. Ремонтное обслуживание

**Внимание! Электрические ремонты должны выполняться только опытным электриком или мастерской для обслуживания клиентов!**

Если посылаете машину на ремонт к нам, просьба описать дефект.

## 11.Уничтожение отходов и охрана окружающей среды

Если когда-то в будущем машина станет бесполезной или больше не будете нуждаться ее, не выбрасывать вместе с хозяйственным мусором, ее надо уничтожить сохраняющим окружающую среду образом. Просьба саму машину отнести в соответствующий пункт сбора/ повторного использования. В этом случае можно сепарировать и переработать пластиковые и металлические части. Информацию относительно устранения материалов и устройств должна предоставляться местной администрацией.

## 12. Технические данные

| **Modell** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Номинальное напряжение | В~ | 230-240 |
| Номинальная частота | Гц | 50 |
| Номинальная мощность | Вт | 2500 |
| Частота вращения при холостом ходе | об/мин | 4050 |
| Максимальная толщина сучьев | мм | 40 |
| Приемник | литров | 50 |
| Масса | кг | 14,1 |
| Уровень шума | дБ | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| уровень акустической мощностиLWA dB(A) 111 | | (EN 13683/A2:2011) |

Продолжительность эксплуатации S6 40% (полная нагрузка: 4 мин., холостой ход: 6 мин.)

Класс защиты II; род защиты IP24

Технические и оптические изменения могут производиться в ходе дальнейшего совершенствования без предварительного уведомления. Поэтому все данные этой инструкции по эксплуатации даются без гарантии. Юридические претензии, предъявляемые исходя из инструкции по эксплуатации, не могут поэтому приниматься.

## 13. Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предоставляем, независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи, гарантию, как указано ниже:
гарантийный период составляет 24 месяца и начинается с момента передачи изделия, который подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также аренде гарантийный период сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки, вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийная замена распространяется только на испорченные части, а не на устройства в целом. Гарантийный ремонт может проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу.

Почтовый сбор, стоимость пересылки и последующие издержки оплачиваются покупателем.

## 14. Декларация соответствия

Мы, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, с полной ответственностью заявляем, что Электрический измельчитель **EGN 2500**, на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EC** (Директива ЕС в отношении машин), **2004/108/EC** (директива по электромагнитной совместимости), **2011/65/EU** (директива по RoHS) и **2000/14/EC** (директива по уровню шума). Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или технические спецификации:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011; EN 62233:2008; EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008; EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

измеренный уровень акустической мощности
108 дБ (A)
гарантированный уровень акустической мощности
111 дБ (A)

Метод оценки соответствия согласно приложению V / к директиве 2000/14/EC

Год производства отпечатан на фабричной табличке и дополнительно можно установить его при помощи последовательного серийного номера.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH

Ответственный за хранение технической документации:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Устранение неисправностей

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | ПОМОЩЬ В УСТРАНЕНИИ |
|---|---|---|
| Двигатель не работает | Защитная блокировка | Хорошо затяните ручку с резьбой. |
| | Отсутствие электропитания | Проверьте кабель питания, штекер и предохранитель в доме. |
| Материал не втягивается | Материал скопился в загрузочной воронке. | Выключите измельчитель.<br>Извлеките материал из загрузочной воронки.<br>Снова включите измельчитель и теперь так вставьте толстые сучья, чтобы нож не вошел сразу снова в предыдущие разрезы. |
| | Материал для измельчения слишком мягкий. | Вставьте древесину или измельчите сухие ветки. |
| | Режущий нож заблокирован. | Открутите ручку с резьбой, откройте измельчитель и удалите материал, вызвавший блокировку. |

# Elektryczna rozdrabiarka do gałęzi





Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

## 1. Obszar zastosowań

Rozdrabniarka jest przeznaczona do przygotowywania materiału na kompost z odpadów drewnianych.

**Ważna wskazówka! Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcją dla własnego bezpieczeństwa. W przypadku dalszej odsprzedaży przekazać również instrukcję.**

## 2. Rozpakowanie

- Usunąć opakowanie.
- Usunąć opakowanie i zabezpieczenie transportowe.
- Upewnić się, że zawartość opakowanie jest kompletna.
- Sprawdzić urządzenie i jego części czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.
- Opakowanie przechować do czasu upływu gwarancji. Następnie pozbyć się opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

**Wskazówka: Opakowanie nie jest zabawką dla dzieci! Dzieciom nie wolno się bawić workami z tworzywa! Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Maszyna
2x Kółka
2x Kapsle kół Pojemnik
Oś kół
2x ograniczniki kół
2x podstawki
2x nakrętki
popychacz

**W przypadku uszkodzenia części zwrócić się do sprzedawcy**

## 3. Objaśnienie symboli



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłych odpadów. Zutylizować w wyznaczonych punktach.



Wskazówka/niebezpieczeństwo!



Przeczytać przed obsługą



Uwaga, obracające się ostrza.



Podczas obsługi nie wsuwać do szczelin rąk i nóg



Osoby postronne powinny zachować odstęp



Uwaga!
Wyrzucane przedmioty!



Nie stosować przy wilgotnej pogodzie i przechowywać zawsze w suchych pomieszczeniach.



Podczas wykonywania napraw należy wyciągnąć wtyczkę z sieci !



W przypadku uszkodzenia kabla należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z sieci i wymienić kabel !



Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne

## 4. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Proszę przeczytać wszystkie wskazówki i zalecenia. Ich nieprzestrzeganie może prowadzić do porażenia prądem, pożaru lub obrażeń ciała. Dostosować się do zaleceń i wskazówek. Pod pojęciem „urządzenie" są rozumiane zarówno urządzenia zasilane prądem o napięciu 230 V jak i również z zasilaniem akumulatorowym.

### 4.1 Miejsce pracy

- Miejsce pracy powinno być utrzymane w porządku oraz oświetlone. Nieporządek oraz niedostateczne oświetlenie mogą prowadzić do wypadku.
- Nie wolno pracować w otoczeniu grożącym eksplozją, w pobliżu palnych płynów, gazów lub pyłów. Urządzenie elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pyły lub opary.
- Podczas pracy w pobliżu operatora nie mogą się znajdować dzieci lub osoby postronne. Podczas pracy ze zmniejszoną uwagą może dojść do utraty kontroli nad urządzeniem.

### 4.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być wymieniona. Nie wolno używać wtyczek adaptacyjnych w urządzaniach z przewodem ochronnym.
- Oryginalna wtyczka I pasujące gniazdko zasilające zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.
- Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece I chłodziarki. Istnieje podwyższone ryzyko porażenia elektrycznego, gdy państwa ciało jest uziemione.
- Nie dopuszczać do kontaktu urządzenie z deszczem lub wilgocią. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie wolno używać przewodu sieciowego do przenoszenia lub przewieszania urządzenia lub wyciągania wtyczki z gniazdka. Przewód trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części maszyn. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Podczas pracy urządzeniem na zewnątrz można uży-

wać tylko takiego przedłużacza, który jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- W przypadku konieczności pracy w wilgotnym otoczeniu proszę podłączyć urządzenie do obwodu chronionego wyłącznika różnicowoprądowego. Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.

#### 4.3 Bezpieczeństwo osobiste

- Proszę zawsze zwracać uwagę na to jak Państwo pracujecie i zastosujcie rozwagę podczas pracy z urządzeniem elektrycznym. Nie używajcie urządzenia, gdy jesteście zmęczeniu lub pod wpływem alkoholu czy narkotyków. Chwila nieuwagi może prowadzić do skaleczenia lub zranienia.
- Proszę nosić odzież ochronną I zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony osobistej jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask lub ochronniki słuchu zgodnie z rodzajem urządzenia elektrycznego zmniejsza ryzyko skaleczeń.
- Należy unikać niezamierzonego użycia. Należy się upewnić, że urządzanie jest wyłączone zanim podłączy się przewód sieciowy lub akumulator oraz gdy urządzenie jest przenoszone lub składowane. Jeżeli podczas przenoszenia urządzenia palec znajduje się na włączniku lub urządzenie jest podłączone do sieci może dojść do wypadku.
- Należy usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze z urządzenia zanim uruchomi się urządzenie. Narzędzie lub klucz znajdujące sią na obracającej się części urządzenia może prowadzić do wypadku.
- Należy unikać nienaturalnej pozycji ciała. Należy zatroszczyć się o pewne podłoże i utrzymywać ciało w równowadze. Poprzez to można lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Należy nosić właściwą odzież. Nie należy nosić szerokich obrać oraz ozdób. Podczas pracy należy trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części. Luźne włosy i odzież, ozdoby oraz długie włosy mogą być pochwycone przez ruchome części.
- Podczas pracy z wyciągiem pyłu lub zbiornikiem na odpady należy się upewnić, że są one prawidłowo podłączone i pracują prawidłowo. Zastosowanie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko spowodowane przez pyły.

#### 4.4 Użycie i obsługa elektronarzędzi

- Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać przeznaczonego to tego celu narzędzia. Z elektronarzędziem przeznaczonym do konkretnego zadania pracuje się lepiej i pewniej.
- Nie wolno używać narzędzia z uszkodzonym włącznikiem. Urządzenie, którego nie można prawidłowo włączyć i wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed wymianą akumulatora, regulacją urządzenie lub mocowaniem części roboczej należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub odłączyć akumulator. Te środki bezpieczeństwa zapobiegają niezamierzonemu włączeniu urządzenia.
- Elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie dopuścić to używania urządzenia przez osoby nieznające urządzenia lub te, które nie przeczytały instrukcji obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczna, gdy są obsługiwane przez osoby bez doświadczenia.
- uszkodzone w jakikolwiek sposób mogący zakłócić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem urządzenia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków ma przyczynę w ich niewłaściwej pielęgnacji.
- Narzędzia należy utrzymywać czyste I naostrzone. Starannie utrzymane urządzenie tnące z ostrymi ostrzami nie zakleszczają się i można je łatwiej obsługiwać.
- Należy używać elektronarzędzi, akcesoriów, przystawek zgodnie z tymi zaleceniami oraz tak, jak jest to opisane w instrukcjach to poszczególnych typów urządzeń. Należy wziąć pod uwagę warunki pracy oraz wykonywaną pracę. Użycie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone użycie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 4.5 Konserwacja

- Elektronarzędzie należy powierzać do naprawy jedynie wykwalifikowanym pracownikom i używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu zostanie zapewnione trwałe bezpieczeństwo urządzenia.

## 5. Zalecenia bezpieczeństwa dla rozdrabniarek ogrodowych

- Założyć rękawice robocze, ochronniki słuchu i okulary ochronne. Nie nosić luźnej odzieży
- Stać pewnie. Nie przechylać urządzenia.
- Podczas pracy urządzenie musi stać na równym podłożu.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone.
- Urządzenie używać tylko w suchych warunkach, nigdy nie używać podczas deszczu na zewnątrz..
- Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez osłon.
- Ręce i inne części ciała oraz odzieży trzymać z dala od podajnika oraz wylotu.
- Nigdy nie zbliżać twarzy i innych części ciała do podajnika.
- Nie pozostawiać maszyny bez dozoru, wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie.
- Nie wprowadzać do podajnika twardych przedmiotów jak kamienie, butelki, kawałki metalu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- W przypadku zablokowania się urządzenia odłączyć zasilanie, wyciągnąć zablokowane przedmioty i sprawdzić, czy nie powstały uszkodzenia.
- Załączanie się zabezpieczeń nadmiaroprądowych znakiem przeciążenia maszyny lub podłączenia zbyt wielu urządzeń do jednego obwodu. Nie stosować mocniejszych zabezpieczeń.
- Nie ciągnąć za przedłużacz ani nie napinać przewodu sieciowego. Może to spowodować niewidoczne uszkodzenia, które mogą być niebezpieczne.
- Przedłużacz trzymać w oddaleniu od urządzenia. Po wyciagnięciu przedłużacza z gniazda sieciowego regularnie sprawdzać jego stan. Nie używać uszkodzonego przedłużacza.

- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego wymienić go na sprawny w punkcie serwisowym.
- Nigdy nie przemieszczać urządzenia przez ciągnięcie za przewód. Nie przemieszczać urządzenia z włączonym silnikiem.
- Przed pierwszym uruchomieniem rozdrabniarka musi być kompletnie zmontowana.
- Używać przedłużacza odpowiedniego do pracy na zewnątrz.
- Przed użyciem upewnić się o prawidłowym stanie przedłużacza..
- Przed wyciągnięciem przewodu sieciowego z gniazda zasilającego wyłączyć urządzenie..
- Dzieci i zwierzęta trzymać z dala od rozdrabniarki. Podczas pracy osoby postronne muszą znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Dzieci oraz osoby, które nie zaznajomiły się z instrukcją obsługi nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Podczas pracy rozdrabniarką jej operator jest odpowiedzialny wobec osób trzecich.
- Rozdrabniarka może być używana tylko w sposób zgodny z przeznaczeniem.

 **UWAGA: To urządzenie ma obracające się ostrze!**

 **UWAGA: Po wyłączeniu urządzenie ostrze obraca się jeszcze siłą rozpędu.**

- Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenie odłączyć źródło prądu i poczekać do całkowitego zatrzymania się ostrza.
- Nie wolno zmieniać lub zdejmować zabezpieczeń elektrycznych i mechanicznych.
- Rozdrabniarki używać tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie wkładać rąk do podajnika lub wyrzutnika.
- W przypadku nienaturalnych wibracji wyłączyć silnik i sprawdzić przyczynę wibracji. Wibracje są z reguły objawem nieprawidłowej pracy urządzenia.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnić się o właściwym zamocowaniem ostrza.
- Przed użyciem sprawdzić rozdrabniarkę, pracować tylko ze sprawnym urządzeniem. W przypadku znalezienia uszkodzeń najpierw naprawić urządzenie.
- Z powodów bezpieczeństwa zużyte lub niesprawne części musza być wymienione. Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Rozdrabniarkę używać tylko w suchych miejscach.
- Rozdrabniarkę przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Obsługa rozdrabniarki przez młodzież i osoby niepełnosprawne wymaga stałego nadzoru.
- Dzieci znajdujące się z pobliżu rozdrabniarki muszą się znajdować pod nadzorem.

### 5.1 Przygotowanie

- Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia.
- Nie obsługiwać urządzenia w obecności osób postronnych.
- Podczas pracy nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- Nie nosić luźnej odzieży ze zwisającymi paskami.
- Urządzenie używać tylko na wolnej przestrzeni (np. nie w pobliżu ściany lub innych stałych przedmiotów) i na równym, stabilnym podłożu.
- Nie używać urządzenia na wybrukowanym lub żwirowym podłożu gdyż wyrzucone przedmioty mogą spowodować uszkodzenia..
- Przed uruchomieniem urządzenie sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, nakrętek i wkrętów. Sprawdzić zamocowanie osłon.

### 5.2 Obsługa

- Przed uruchomieniem rozdrabniarki upewnić się, że pojemnik na odpady jest pusty.
- Nie zbliżać twarzy i innych części ciała do podajnika.
- Nie zbliżać rąk i innych części ciała do podajnika, wyrzutnika oraz poruszających się części.
- Stale stać pewnie na podłożu obiema nogami.
- Podczas pracy trzymać się z dala od wyrzutnika.
- Podczas wprowadzania materiału do podajnika zwracać uwagę, aby nie dostały się tam twarde przedmioty.
- W przypadku dostania się do podajnika twardych przedmiotów lub nienaturalnych wibracji odłączyć urządzanie od prądu i zaczekać, aż przestanie się obracać. Następnie:
  1. sprawdzić uszkodzenia.
  2. sprawdzić luźne części i je umocować.
  3. każdą uszkodzoną część zastąpić nową.
- Nie dopuszczać do przepełnienia sią pojemnika na odpady gdyż może to uniemożliwić prawidłowa prace urządzenia.
- W przypadku zablokowania się rozdrabniarki odłączyć ją od źródła prądu przed usuwaniem zablokowanego materiału. Włącznik powinien być zawsze łatwo dostępny.
- Wszystkie osłony musza być w prawidłowym stanie.
- Nie dokonywać żadnych zmian w regulatorze silnika. Regulator zapewnia właściwą wydajność i chroni silnik przed przeciążeniami.
- W przypadku przerwania pracy odłączyć rozdrabniarkę od źródła prądu.
- Nie przechylać pracującego urządzenia.

### 5.3 Konserwacja i składowanie

- Przed naprawą, czyszczeniem, konserwacją lub składowaniem rozdrabniarki (urządzenie musi być odłączone od źródła prądu) należy się upewnić, że wszystkie części ruchome się mnie poruszają i ewentualnie nałożone klucze są ściągnięte. Najpierw rozdrabniarka powinna ostygnąć.
- Przy konserwacji mechanizmu tnącego zwrócić uwagę na to, że urządzenie nawet w przypadku zadziałania wyłącznika nadmiaroprądowego może zostać uruchomione poprzez ręczną aktywację.

### 5.4 Dodatkowe zalecenia bezpieczeństwa dla urządzeń z pojemnikiem

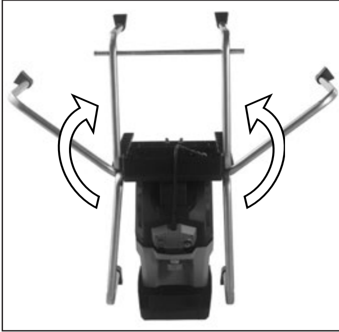
- Przed włożeniem lub wyciągnięciem pojemnika wyłączyć urządzenie.

## 6. Instrukcja obsługi

**UWAGA: Ewentualnie możecie Państwo potrzebować pomocy przy rozpakowaniu i montażu urządzenia.**

Po wypakowaniu urządzenia i sprawdzenia kompletności należy postępować następująco:

### 6.1 Montaż rozdrabniarki



- Obrócić rozdrabniarkę.
- Obie nogi złożyć do góry i przełożyć dostarczoną oś przez otwory.
- Obydwie podkładki nasunąć na oś z prawej i lewej strony.



- Nasunąć dostarczone podkładki dystansowe, koła oraz na końcu nakrętki zabezpieczające z kołpakami.

**UWAGA: Uwaga na pochylanie urządzenia na, kołach ponieważ urządzenie jest wtedy niewyważone.**

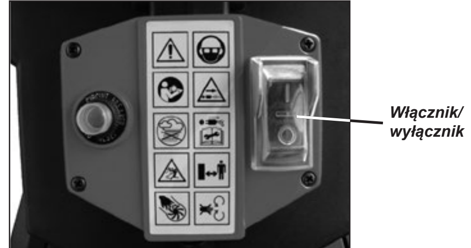
## 6.2 Pojemnik na odpady

- Pojemnik wsunąć w dolną część po uniesieniu do góry uchwytu .



## 7. Obsługa

### 7.1 Włącznik/wyłącznik




- Poprzez wciśnięcie włącznika maszynę można włączyć i wyłączyć.

**Wskazówka: Urządzenie jest wyposażone w bezpieczny włącznik, przez co jest zabezpieczone przed przypadkowym uruchomieniem.**

### 7.2 Ochrona przeciwprzeciążeniowa

Przeciążenie (np. zablokowanie ostrzy) prowadzi do wyłączenia urządzenia. W celu zapobieżenia uszkodzeniom silnika wyłącznik przeciwprzeciążeniowy wyłącza rozdrabniarkę.




Odczekać przynajmniej minutę przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Najpierw wcisnąć przycisk resetujący i następie włącznik/wyłącznik. Jeżeli urządzenie nie rozpoczyna pracy postępować następująco:

- Wyciągnąć wtyczkę z gniada sieciowego.



- Odkręcić ręcznie śrubę i zdjąć górną osłonę
- Wyczyścić ostrza i kanał wylotowy i usunąć resztki materiału.
- Nasunąć z powrotem osłonę i zakręcić śrubę.

Przed naciśnięciem włącznika nacisnąć przycisk resetujący.



**UWAGA: Zawsze nosić rękawice przy dokonywaniu powyższych czynności!**



**WUWAGA! Nigdy nie odkręcać ręcznie śruby przed wyłączeniem urządzenia i wyciągnięcia wtyczki z gniazda sieciowego.**

### 7.3 Demontaż

Czasami istnieje konieczność demontażu urządzenia np. podczas składowania po użyciu. Urządzenie demontować w odwrotnej kolejności do opisanej.

### 7.4 Zalecenia obsługi

- Materiał do rozdrabniania wsuwać do otworu znajdującego się z prawej strony, zostanie on następnie wciągnięty automatycznie przez system tnący obracający.
- Nie wsuwać zbyt dużej ilości materiału jednocześnie, ponieważ doprowadzi to do zablokowania urządzenia. Po wsunięciu lekko mokrego i zaczynającego gnić materiału wsunąć następnie gałęzie, aby nie doprowadzić do zablokowania się urządzenia.
- Miękkie odpady kuchenne kompostować, nie nadają się do rozdrabniania!
- Gałęzie z liśćmi muszą zostać kompletnie rozdrobnione zanim zostanie wsunięty następny materiał. Zwrócić uwagę, aby rozdrobiony materiał swobodnie wpadał do pojemnika nie blokując wylotu.
- Szczeliny chłodzące nie mogą zostać zablokowane przez odpady.
- Długotrwałe rozdrabnianie grubych gałęzi może spowodować zablokowanie urządzenia.
- Miękki materiał jak liście lub małe gałęzie mogą zablokować urządzenie. W takim przypadku użyć kija do przepchnięcia zablokowanego materiału.
- Przed rozpoczęciem rozdrabniania sprawdzić czy rozdrabniany materiał nie zawiera gwoździ czy innych twardych przedmiotów.
- Uwaga na wibracje – są one oznaką zablokowanych lub uszkodzonych ostrzy.
- W razie konieczności wymienić ostrze.

## 8. Czyszczenie i konserwacja

**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła prądu. Do czyszczenia ostrzy założyć rękawice ochronne.

1. Dla zapewnienie optymalnej wydajności rozdrabniarka musi być utrzymywana w czystości.
2. Rozdrabniarkę czyścić bezpośrednio po zakończeniu pracy.
3. Nie dopuścić do wyschnięcia i stwardnienia rozdrobnionego materiału na powierzchni rozdrabniarki. Wpłynie to na zmniejszenie wydajności pracy rozdrabniarki.
4. Dokładnie wyczyścić z resztek materiału podajnik i wylot rozdrabniarki.
5. Upewnić się o pewności zamocować śrub, nakrętek, sworzni.
6. Uszkodzone lub zużyty części wymienić w punkcie serwisowym.
7. Nie używać środków czyszczących lub rozpuszczalników do czyszczenia urządzenia. Chemikalia mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.
8. Po 4 lub 5 użyciach nasmarować ostrze.

### 8.1 Wymiana ostrzy




W przypadku konieczności wymiany ostrzy należy to robić zawsze parami. Otworzyć pokrywę rozdrabniarki i zablokować tarczę ostry wkrętakiem. Wykręcić śruby dostarczonym kluczem imbusowym. Wymienić ostrza.



**Rozdrabniarkę należy powierzyć do przeglądu i konserwacji wykwalifikowanym mechanikom. W przypadku nieposiadania odpowiednich kwalifikacji nie dokonywać napraw samemu.**



**UWAGA! Nie używać do czyszczenia rozdrabniarki myjki ciśnieniowej lub bieżącej wody! Nieczystości usunąć szczotką. Zewnętrzne części urządzenia wyczyścić szmatką, którą można zwilżyć wodą z dodatkiem delikatnego środka myjącego.**

## 9. Składowanie

Dla ochrony rozdrabniarki przed korozją przed dłuższym składowaniem nasmarować ostrza olejem..
Przed składowaniem rozdrabniarki upewnić się, że jest ona wyczyszczona i wysuszona.
Składować w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 10. NAPRAWY



**Uwaga! Naprawy elektryczne mogą być dokonywane tylko przez elektryka lub mechaników z punktów serwisowych!**

Przy wysyłaniu urządzenie do naprawy należy opisać stwierdzone usterki.

## 11. Kasacja i ochrona środowiska

Jeżeli urządzenie nie jest w dalszym ciągu potrzebne lub jest zużyte nie należy go w żadnym wypadku wrzucać do zwykłych śmieci, ale poddać kasacji w sposób niezagrażający środowisku. Urządzenie należy oddać do punktu zbiórki odpadów kłopotliwych. Tworzywa sztuczne i czę-

ści metalowe mogą tam być oddzielone i znowu wykorzystane. Dokładne informacje w tej sprawie można uzyskać we władzach gminy/ urzędu miasta.

## 12. Dane techniczne

| Elektryczna rozdrabiarka do gałęzi | | EGN 2500 |
|---|---|---|
| Napięcie | V~ | 230-240 |
| Częstotliwość | Hz | 50 |
| Moc pobierana | W | 2500 |
| Prędkość obrotowa | U/min | 4050 |
| Max. grubość gałęzi | mm | 40 |
| Pojemność pojemnika | litr | 50 |
| Masa | kg | 14,1 |
| Moc akustyczna | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Poziom mocy akustycznej LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Okres pracy S6 40% (Pełne obciążenie: 4 min., Bieg jałowy: 6 min.) Klasa ochrony II; Stopień ochrony IP24

w przypadku rozwoju produktu może dojść do zmian technicznych i optycznych. Z tego powodu wszystkie dane zawarte w tej instrukcji są bez gwarancji i z tego powodu ewentualne roszczenia są bezzasadne.

## 13.Warunki gwarancji

Niezależnie od zobowiązań sprzedawcy na ten wyrób udzielamy następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące i rozpoczyna się od chwili sprzedaży potwierdzonej dowodem zakupu. W przypadku użytku komercyjnego lub w wypożyczalni okres zmniejsza się do 12 miesięcy. Z gwarancji wykluczone są części łączące oraz usterki wynikłe z użycia niewłaściwych akcesoriów, nieoryginalnych części zamiennych, aktów stosowania przemocy, uderzeń, złamań oraz przeciążenia silnika części zamiennych. Wymiana gwarancyjna jest ograniczona tylko do zepsutych części. Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane warsztaty. Naprawa przez inne osoby znosi gwarancję. Koszty wysyłki i inne z tym związane obciążają Kupującego.

## 14. Deklaracja zgodności CE

My, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt **Rozdrabniarka elektryczna EGN 2500**, do którego się ta deklaracja odnosi, odpowiadam przepisom bezpieczeństwa i zdrowia wg dyrektywy **2006/42/EG** (Dyrektywa maszynowa), **2004/108/ EG** (Dyrektywa elektromagnetyczna), **2011/65/EU** (Dyrektywa RoHS) i **2000/14/EG** (dyrektywa hałasowa). W celu uzupełnienia odpowiednich wymogów bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska uwzględniono następujące przepisy:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

zmierzony poziom mocy akustycznej 108 dB (A)
gwarantowany poziom mocy akustycznej 111 dB (A)

Ocena zgodności wg Załącznika V / dyrektywy 2000/14/EG

Rok produkcji jest wydrukowana na tabliczce znamionowej i dodatkowo możliwy do stwierdzenia na podstawie numeru seryjnego.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej:
Gerhard Knorr, Kärcherstra-ße 57, DE-64839 Münster

## 15. Usuwanie usterek

| PROBLEM | PRZYCZYNA | ROZWIĄZANIE |
|---|---|---|
| Silnik nie pracuje | Blokada bezpieczeństwa | Dobrze dokręcić nakrętkę mocującą |
| | Brak prądu | Sprawdzić przewód sieciowy, wtyczkę i zabezpieczenie obwodu elektrycznego |
| Materiał nie jest wciągany do rozdrabniarki | Materiał zablokował się w podajniku | Wyłączyć rozdrabniarkę.<br>Wyciągnąć materiał z podajnika. Włączyć znowu rozdrabniarkę i wprowadzić najpierw grube gałęzie tak, aby noże najpierw pocięły uprzednio wprowadzony materiał. |
| | Cięty materiał jest zbyt miękki | Wprowadzić drewno lub przesuszone gałęzie |
| | Nóż się zablokował | Odkręcić ręcznie nakrętkę, zdjąć osłonę i ręcznie usunąć materiał, który zablokował rozdrabniarkę. |

member of Emak group

VICTUS–EMAK Sp. z o.o.
61-619 Poznań, ul. Karpia 37
www.victus.pl, www.oleomac.pl

tel. 61 823 83 69, fax 61 820 51 39
serwis@victus.com.pl

# KARTA GWARANCYJNA

MODEL..............................................NR SERYJNY ..........................................

SILNIK MODEL.............................. TYP...............................CODE.......................

DATA SPRZEDAŻY.......................................................................................................
(miesiąc słownie)

UŻYTKOWNIK...............................................................................................................
(imię, nazwisko, adres, nr telefonu)

**UWAGA! Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi, a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.**
**Urządzenie napędzane silnikiem czterosuwowym - przed uruchomieniem napełnić miskę olejową silnika olejem przeznaczonym do silników czterosuwowych SAE 30. Stosować olej zgodnie z instrukcją silnika.**
**Urządzenie z silnikiem dwusuwowym – przed uruchomieniem napełnić zbiornik paliwa mieszanką przygotowaną zgodnie z instrukcją obsługi silnika. Stosować olej przeznaczony do silników dwusuwowych polecany przez instrukcję obsługi.**

Karta gwarancyjna musi zostać wypełniona w dniu zakupu urządzenia przez sprzedawcę w obecności użytkownika.
Użytkownik ma obowiązek zapoznania się z warunkami gwarancji przed zawarciem umowy kupna/sprzedaży. Prawidłowo wypełniona karta gwarancyjna musi zawierać następujące dane: model urządzenia, nr seryjny, datę sprzedaży (miesiąc słownie), imię i nazwisko użytkownika oraz jego adres i nr telefonu (jeśli posiada), pieczątkę punktu sprzedaży na stronie 1 oraz wszystkich kuponach napraw gwarancyjnych.
**UWAGA! Nieprawidłowo wypełniona karta gwarancyjna jest nieważna.**
Uszkodzone urządzenie należy dostarczyć do autoryzowanego punktu serwisowego wraz z kartą gwarancyjną w stanie w jakim uległo awarii. Do dokonywania wpisów w karcie gwarancyjnej uprawnione są wyłącznie autoryzowane punkty napraw oraz upoważnieni pracownicy gwaranta. Wpisy muszą być potwierdzone pieczątką uprawnionej osoby.
**UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.**
W wypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności wpisów ze stanem faktycznym punkt serwisowy ma obowiązek unieważnienia karty gwarancyjnej oraz powiadomienia o zaistniałym fakcie gwaranta.

**KARTA GWARANCYJNA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE Z DOWODEM ZAKUPU.**

**Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji**

.................................................... ....................................................

pieczątka punktu sprzedaży podpis użytkownika

# WARUNKI GWARANCJI

**1.** Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres ten dotyczy wyłącznie zastosowania urządzenia do prac w gospodarstwach domowych przez nabywców będących konsumentami w rozumieniu Ustawy z dnia 27 lipca 2002 o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej. W pozostałych przypadkach okres gwarancji wynosi 12 miesięcy.
**Dla silników spalinowych Briggs & Stratton, HONDA, KAWASAKI, SUBARU, itp. montowanych w naszych urządzeniach obowiązuje gwarancja producenta silnika. Szczegóły dotyczące warunków gwarancji zawierają instrukcje obsługi silników.**

2. Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
3. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
4. Naprawa gwarancyjna może zostać dokonana wyłącznie na podstawie ważnej karty gwarancyjnej. Brak karty lub jej unieważnienie wykluczają odpowiedzialność gwaranta z tytułu udzielonej gwarancji.
5. Użytkownikowi przysługuje odwołanie od decyzji punktu serwisowego dotyczącej kwalifikacji zgłoszonej awarii. Odwołanie musi zostać złożone wyłącznie w formie pisemnej wraz z kompletem dokumentów stwierdzających przebieg dokonanych napraw oraz opisem stanu technicznego urządzenia w momencie pierwotnych oględzin dokonanych przez punkt serwisowy.
6. Okres gwarancji ulega wydłużeniu o czas niezbędny do dokonania naprawy gwarancyjnej.
7. Punkt napraw jest zobowiązany do dokonywania wpisów dotyczących zakresu napraw gwarancyjnych oraz odpłatnych w niniejszej karcie gwarancyjnej.
8. Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.
9. Naprawie gwarancyjnej nie podlegają: uszkodzenia powstałe na skutek niewłaściwej eksploatacji, uszkodzenia powstałe na skutek zastosowania urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, uszkodzenia powstałe na skutek zastosowania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, uszkodzenia mechaniczne oraz powstałe na skutek niewłaściwego transportu lub przechowywania, uszkodzenia powstałe na skutek braku konserwacji, elementy które uległy zużyciu eksploatacyjnemu w trakcie prawidłowej eksploatacji.
10. Gwarancja traci ważność na skutek zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, na skutek stwierdzenia przez punkt serwisowy ingerencji wewnątrz urządzenia przez osoby nieuprawnione, na skutek zerwania lub demontażu blokad regulacyjnych gaźnika, w przypadku stwierdzenia dokonania wpisów w karcie gwarancyjnej przez osoby nieuprawnione.
11. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne takie jak: noże tnące, piasty noża, śruby noża, filtry, koła jezdne, paski klinowe, powłoka lakiernicza wnętrza korpusu kosiarki, świece zapłonowe, głowice żyłkowe, elementy układu tnącego (bęben sprzęgła, łańcuch, prowadnica), lance, listwy tnące nożyc do żywopłotu, akumulatory.
12. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzą czynności regulacyjne oraz konserwacyjne.
13. Uszkodzenia takie jak zatarcie silnika, skrzywienie lub pęknięcie wału korbowego, zerwanie wpustu koła magnesowego lub piasty noża nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
14. W przypadku gdy punkt serwisowy nie wywiązuje się ze swoich obowiązków, użytkownik ma obowiązek poinformowania o tym fakcie gwaranta. Odmowa wykonania naprawy przez punkt serwisowy musi być wpisana w kartę gwarancyjną. W przypadku nie uznania przez gwaranta naprawy jako gwarancyjnej koszty naprawy i transportu pokrywa reklamujący.
15. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
16. Reklamację należy zgłaszać w najbliższym autoryzowanym punkcie serwisowym lub bezpośrednio u gwaranta. Zgłoszenie reklamacji w punkcie sprzedaży może spowodować wydłużenie czasu naprawy. Uszkodzone urządzenie użytkownik dostarcza do serwisu na swój koszt.
17. W trakcie odbioru urządzenia po naprawie gwarancyjnej użytkownik ma obowiązek sprawdzić zgodność dokonanych wpisów w karcie gwarancyjnej ze stanem faktycznym oraz upewnić się czy odbierane urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone. Punkt napraw ma obowiązek uruchomienia urządzenia przed przekazaniem po naprawie użytkownikowi.
18. Punkt serwisowy ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy. Punkt napraw ma obowiązek wymiany na koszt użytkownika wszystkich elementów zapewniających

bezpieczeństwo pracy, które uległy uszkodzeniu w trakcie eksploatacji niezależnie od zgody wyrażonej przez użytkownika.

19. Bieżąco aktualizowana lista znajduje się na www.victus.pl
20. W przypadku stwierdzenia niezgodności załączonej listy ze stanem faktycznym użytkownik powinien skontaktować się bezpośrednio z gwarantem celem wyjaśnienia niezgodności. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
21. Koszty nieuzasadnionej reklamacji pokrywa reklamujący.
22. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
23. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
24. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

| | |
|---|---|
| E | Urządzenia elektryczne |
| S | Urządzenia spalinowe |
| EW | Urządzenia elektryczno – wodne |

## POTWIERDZENIE PRZEGLĄDU GWARANCYJNEGO

wymiana oleju ☐ wymiana świecy zapłonowej ☐ wymiana filtra ☐

UWAGI ……………………………………………………………………………………………………...

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………

Data i podpis

Pieczątka punktu serwisowego

# REJESTR DOKONANYCH NAPRAW

| data przyjęcia | data wydania | opis dokonanej naprawy | rodzaj naprawy | pieczęć podpis |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

| KUPON D | KUPON C |
|---|---|
| Urządzenie ........................................................... | Urządzenie ........................................................... |
| ............................................................................... | ............................................................................... |
| Nr fabryczny ......................................................... | Nr fabryczny ......................................................... |
| Data sprzedaży .................................................... | Data sprzedaży .................................................... |
| ..............................................<br>Podpis i pieczęć sprzedawcy | ..............................................<br>Podpis i pieczęć sprzedawcy |

| KUPON B | KUPON A |
|---|---|
| Urządzenie ........................................................... | Urządzenie ........................................................... |
| ............................................................................... | ............................................................................... |
| Nr fabryczny ......................................................... | Nr fabryczny ......................................................... |
| Data sprzedaży .................................................... | Data sprzedaży .................................................... |
| ..............................................<br>Podpis i pieczęć sprzedawcy | ..............................................<br>Podpis i pieczęć sprzedawcy |

# Електричний садовий подрібнювач

## 1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Подрібнювач призначений для подрібнення волокнистого та дерев'яного садового сміття, в результаті чого воно перетвориться на компостовий матеріал.



**Попередження: для вашої особистої безпеки, перед тим як працювати з приладом, будь-ласка, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації. Якщо ви даєте даний прилад в користування іншій особі, обов'язково передавайте прилад разом з даною інструкцією з експлуатації.**

## 2. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Зніміть пакувальний матеріал.
- Зніміть пакувальні запобіжники та/або захист для транспортування (якщо вони є).
- Переконайтесь, чи присутні всі деталі комплектації.
- Перевірте чи не пошкоджені деталі приладу.
- Якщо це можливо, зберігайте упаковку до моменту завершення гарантійного періоду. Після завершення гарантійного періоду, будь ласка, позбавтесь упаковки, не наносячи шкоди навколишньому середовищу.



**Попередження: Пакувальний матеріал – це не іграшка! Будь ласка, тримайте пластикові пакети в недосяжному для дітей місці! Існує ризик смерті від задухи!**

**Комплектація:**

Машина
2 колеса
2 ковпаки для коліс
збирач для сміття
колісна вісь
2 розпірні втулки
2 прокладні шайби
2 гайки
гайковий ключ
плоский шток штовхача



**Якщо деталі відсутні або пошкоджені, зв'яжіться з вашим дилером.**

## 3. ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ



Увага! Захист навколишнього середовища! Цей пристрій не дозволено викидати разом з побутовими / виробничими відходами. Старий пристрій здавайте тільки в суспільний пункт збирання.



Попередження/Небезпека!



важно прочитайте дану інструкцію з експлуатації.



Попередження! Електричний інструмент, що обертається!



Попередження! Не розташовуйте руки або ноги під кришкою машини, коли вона працює.



Тримайте оточуючих подалі.



Попередження! Остерігайтесь об'єктів, що викидаються.



Не використовуйте електроінструмент у вологому середовищі або під дощем.



Перед тим як обслуговувати пристрій, завжди витягуйте вилку з розетки.



При пошкодженні кабелю, негайно замініть штепсельну вилку!



Під час роботи з пристроєм, завжди носіть захисні пристрої для очей та вух.

## 4. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Попередження! Прочитайте всю інформацію, пов'язану з безпекою, та інструкцію з техніки безпеки! Недотримання інформації щодо безпеки та інструкцій може призвести до поразки електричним струмом, опіків та/або отримання тяжкої травми. Зберігайте інформацію про безпеку та інструкцію для подальшого використання. Термін «Електроінструмент», який використовується в інформації, щодо безпеки, та інструкції включає в себе як інструменти, що працюють від розетки (з кабелем живлення), так і інструменти з батарейним живленням (без кабелю живлення).

### 4.1 Безпека на робочому місці

- Тримайте ваше робоче місце в чистоті, охайності та хорошому освітленні. Безлад та погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.
- Не працюйте електроінструментом в вибухонебезпечному середовищі, що містить легкозаймисті рідини, гази та пил. Електроінструмент створює іскри, що можуть запалити пил та випаровування.
- Коли ви працюєте з електроінструментом тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від нього. Це може призвести до нещасних випадків, якщо оператор втратить контроль над інструментом.

### 4.2 Електрична безпека

- Перед тим як вмикати пристрій, переконайтесь в тому, що вольтаж вашої розетки відповідає необхідному вольтажу, вказаному в технічних даних пристрою.
- Вилка кабелю електроінструмента повинна відповідати вилці розетки. Вилку ніяким чином не можна модифікувати. Вилки-адаптери/з'єднувачі не можна використовувати разом з інструментами із захис-

ним заземленням. Не модифіковані вилки та розетки зменшують ризик поразки електричним струмом.

- Уникайте фізичного контакту із заземленими поверхнями, такими як труби, обігрівачі, печі або холодильники. Якщо ваше тіло заземлене існує збільшений ризик поразки електричним струмом.
- Тримайте інструмент подалі від дощу та вологи взагалі. Потрапляння води в електроінструмент збільшує ризик отримання поразки електричним струмом.
- Не використовуйте кабель електроінструмента для того, щоб піднімати або тягнути пристрій, або щоб витягнути вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від тепла, масла та гострих країв, або частин пристрою, що рухаються. Пошкоджені або сплутані кабелі збільшують ризик отримання поразки електричним струмом.
- Працюючи з електроінструментом на вулиці використовуйте тільки ті кабелі подовження, що розраховані на використання на вулиці. Використовування саме таких подовжувачів зменшує ризик поразки електричним струмом.
- Якщо не можна уникнути використання електроінструмента у вологому середовищі, рекомендується використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик поразки електричним струмом.

### 4.3 Особиста безпека

- Завжди будьте уважні та особливо обережні під час роботи з електроінструментом. Ніколи не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомились, знаходитесь під впливом алкоголю, наркотичних засобів або медикаментів. Під час роботи з електроінструментом, навіть коротка мить неуважності може стати причиною отримання серйозної травми.
- Носіть засоби особистого захисту та завжди носіть захист для очей (захисні окуляри). Носіння таких захисних елементів як протипилова маска, взуття з нековзною підошвою, захисний шолом та захист для вух (залежно від типу інструмента та способу його використання) зменшує ризик отримання травми.
- Уникайте випадкового вмикання. Перед тим як підключити електроінструмент до розетки/подовжувача або вставити акумулятор переконайтесь, що кнопка вмикання пристрою знаходиться в вимкненому положенні. Необхідно також перевіряти чи знаходиться кнопка вмикання у вимкненому положенні під час носіння або піднімання пристрою. Виконання перерахованих вище операцій з кнопкою вмикання у положенні ON (ввімкнено) може призвести до нещасних випадків.
- Перед тим як ввімкнути пристрій приберіть всі ключі та інструменти. Ключі та інструменти, що знаходяться біля частин електроінструмента, що обертаються, під час вмикання пристрою можуть відскочити та призвести до отримання травми.
- Під час роботи не займайте незвичні пози. Під час роботи будьте впевнені в тому, що ви впевнено стоїте на ногах та постійно тримаєте баланс. Це дозволить вам краще контролювати пристрій в непередбачуваних ситуаціях.
- Носіть підходящий одяг. Не носіть широку одежу або прикраси. Тримайте своє волосся, одежу та рукавиці подалі від частин, що рухаються.
- Якщо у вас є пристрій для всмоктування/уловлювання пилу, переконайтесь, що вони приєднані та правильно використовуються. Використання таких пристроїв може зменшити ризики пов'язані з пилом.

### 4.4 Використання та обслуговування електроінструмента

- Не перенавантажуйте пристрій. Використовуйте для вашої роботи тільки призначений для неї електроінструмент. З електроінструментом, що підходить до вашої роботи, ви будете працювати значно швидше та безпечніше у вказаному діапазоні продуктивності.
- Не використовуйте пристрій з несправним перемикачем. Електроінструмент, який вже неможливо ввімкнути або вимкнути, являється небезпечним та потребує ремонту.
- Витягніть штепсельну вилку зі штепсельної розетки, перш ніж починати виконувати налаштування на пристрої, замінювати приладдя або перед відкладенням пристрою в сторону. Такі заходи безпеки попереджують випадкове ввімкнення пристрою.
- Зберігайте електроінструмент, що не використовується в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте працювати з пристроєм особам, які не знайомі з електроінструментом та особам, які не читали дану інструкцію з експлуатації. Електроінструмент являється небезпечним, якщо він експлуатується недосвідченими особами.
- Ретельно доглядайте за пристроєм. Перевіряйте чи бездоганно функціонують частини, що рухаються, чи не заклинюють вони, чи не зламані частини пристрою та чи не пошкоджені вони таким чином, що негативно впливають на роботу пристрою.
- Перед використанням електроінструмента відремонтуйте всі зламані частини. Причиною багатьох нещасних випадків являється погане технічне обслуговування електроінструмента.
- Тримайте ріжучі частини в чистоті та заточеному вигляді. Ретельне обслуговування ріжучих інструментів з гострими ріжучими кромками, сприяє більш рідкому заклинюванню та з ними легше працювати.
- Використовуйте електроінструменти, приладдя, робочі інструменти і т.п. згідно даним вказівкам та так, як це приписано для цього спеціального типу пристрою. Враховуйте при цьому робочі умови та роботу, яку ви збираєтесь виконувати. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до небезпечних ситуацій.

### 4.5 Сервісне обслуговування

- Дозволяйте ремонтувати пристрій тільки кваліфікованим спеціалістам та тільки з використанням оригінальних запчастин. Таким чином забезпечується зберігання безпеки пристрою.

## 5. ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ САДОВОГО ПОДРІБНЮВАЧА

- Носіть захисні рукавиці, захисні окуляри та засоби захисту органів слуху. Не працюйте в просторій одежі.
- Завжди зберігайте стійкість та рівновагу. Не протягуйте руки до машини.
- Під час роботи машина повинна стояти рівно на стійкій поверхні.
- Перед використанням машини переконайтесь в тому, що всі гвинти та гайки міцно затягнуті.
- Машину можна використовувати тільки в сухих умовах, ні в якому випадку не можна працювати під час дощу під відкритим небом.
- Не використовуйте машину з пошкодженими захисними пристосуваннями або без них.
- Руки, інші частини тіла та одежа повинні знаходитись на відстані від воронки для завантаження та отвору для викидання.
- Ні в якому випадку не наближайте лице та інші частини тіла до воронки для завантаження.
- Не залишайте машину без нагляду, вимикайте двигун та витягуйте штекер кабелю живлення з мережі.
- В ствол для завантаження не повинні потрапляти тверді предмети, такі як камені, пляшки, жерстянки або металеві вироби. Вони можуть пошкодити машину.
- Якщо машина забилась: вимкніть двигун та витягніть штекер кабелю живлення в мережі, витягніть всі предмети та перевірте машину на наявність пошкоджень.
- Якщо перегорів запобіжник або спрацював захист від перенавантаження, це свідчить про перенавантаження машини та/або про те, що до одного подовжувача приєднано забагато пристроїв. Знайдіть та усуньте причину перенавантаження. Не використовуйте запобіжники, що розраховані на більший струм.
- Не тягніть пристрій за кабель подовжувача. Кабель не повинен бути сильно натягнутий. Це може призвести до пошкодження штекера або ізоляції кабелю. Такі пошкодження невидимі, але можуть бути дуже небезпечними.
- Кабель подовження завжди повинен знаходитись на відстані від машини. Регулярно та при вийнятому з розетки штекері перевіряйте кабель на наявність пошкоджень та ознак старіння. Не використовуйте машину з пошкодженим кабелем подовження.
- Якщо кабель пошкоджений, для запобігання нещасного випадку його необхідно замінити в спеціалізованій майстерні.
- Якщо необхідно пересунути машину, ні в якому випадку не тягніть її за кабель. Не пересувайте машину при працюючому двигуні.
- Перед першим використанням подрібнювач необхідно належним чином зібрати.
- Використовуйте тільки такі кабелі з'єднання, які можна використовувати на вулиці.
- Перед використанням пристрою переконайтесь в тому, що кабелі знаходяться в бездоганному стані.
- Перед витягуванням кабелю або подовжувача з розетки завжди вимикайте подрібнювач.
- Не допускайте до подрібнювача дітей та тварин. Всі оточуючі повинні знаходитись на безпечній від подрібнювача відстані, під час його роботи.
- Діти та особи, що не ознайомились з даною інструкцією з експлуатації, або не знайомі з роботою подрібнювача, не повинні працювати з даним пристроєм.
- Особа, яка працює з пристроєм, відповідає за безпеку третіх осіб.
- Подрібнювач можна використовувати тільки згідно його призначення.

 **Попередження: в даному пристрої є ножі, що обертаються!**

 **Попередження: після вимикання пристрою, ножі, що обертаються, зупиняються не одразу.**

- Для проведення технічного обслуговування або очищення вимкніть подрібнювач, витягніть штекер з розетки та дочекайтесь повної зупинки ріжучого ножа.
- Заборонено видаляти або змінювати електричні або механічні запобіжні пристрої.
- Використовуйте подрібнювач тільки при денному освітленні або при хорошому штучному освітленні.
- Ні в якому випадку не торкайтесь руками воронки для завантаження або отвору для викидання.
- Якщо ви помітили незвичну вібрацію подрібнювача, вимкніть двигун та негайно встановіть причину цієї несправності. Вібрації являються загальною ознакою несправностей.
- Перед використанням подрібнювача перевірте міцність посадки ріжучого ножа. Пристрій можна експлуатувати тільки з правильно встановленим ріжучим ножем.
- Перед використанням подрібнювача його необхідно ретельно оглянути. Працюйте тільки з пристроями, що перебувають в належному стані. Якщо ви помітили будь-які пошкодження або несправності пристрою, які можуть являти собою небезпеку для оператора, пристрій можна знову використовувати тільки після його ремонту та усунення несправностей.
- З міркувань безпеки зношені або пошкоджені деталі необхідно одразу замінити. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Використання неоригінальних запчастин може призвести до збоїв в роботі та травм.
- Використовуйте подрібнювач тільки в тих місцях де вони захищені від води. Пристрій неможна використовувати під дощем.
- Зберігайте подрібнювач в сухому та надійному місці, недоступному для дітей.
- Молоді або фізично неповноцінні та слабкі люди можуть працювати з цим пристроєм тільки під наглядом.
- Діти, які знаходяться поряд з пристроєм, повинні бути під наглядом дорослих. Дорослі повинні переконатись в тому, що діти не грають з пристроєм.

### 5.1 Підготовка до роботи

- Не дозволяйте дітям працювати з цим пристроєм.
- Не використовуйте пристрій в присутності оточуючих.

- Під час роботи завжди носіть захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.
- Не працюйте в вільній одежі, уникайте звисання ременів та поясів.
- Працюйте з пристроєм тільки при наявності великого вільного простору (наприклад, не біля стіни або інших нерухомих предметів) та на міцній, стійкій основі.
- Не працюйте з машиною на брукованій дорозі або на щебені, де предмети, що відлітають можуть стати причиною травми.
- Перед ввімкненням машини перевірте всі гвинти, болти, гайки та інші фіксуючі засоби на надійність посадки, навіть перевірте наявність захисних та екрануючих пристроїв. Пошкоджені наклейки та наклейки, які не можна прочитати необхідно замінити.

## 5.2 Керування

- Перед вмиканням машини загляньте в камеру для завантаження та переконайтесь в тому, що вона пуста.
- Не наближайте до отвору для завантаження лице та інші частини тіла.
- Не вставляйте в воронку для завантаження або канал для викидання руки, інші частини тіла або предмети одежі та не наближайте їх до деталей, що рухаються.
- Завжди стійко стійте на землі обома ногами. Не нахиляйтесь над пристроєм. При вкладанні матеріалу ні в якому випадку не стійте вище рівня зупинки машини.
- При роботі з машиною завжди тримайтесь подалі від області викидання.
- При вкладанні матеріалу завжди уважно слідкуйте за тим, щоб в ньому не було металевих предметів, каменів, пляшок, жерстянок та інших сторонніх предметів.
- Якщо в ріжучий механізм потрапив сторонній предмет або якщо машина починає видавати незвичайні звуки або вібрувати, вимкніть електроживлення та дайте машині зупинитись, від'єднайте провід високої напруги від свічки запалення (електричний блок повинен бути від'єднаний від мережі) та дійте далі наступним чином
  1. Перевірте машину на наявність пошкоджень.
  2. Перевірте машину на наявність деталей, що послабились та затягніть їх.
  3. Кожну пошкоджену деталь замініть або відремонтуйте, використовуючи запчастини аналогічної специфікації.
- Не допускайте накопичення переробленого матеріалу в області викидання, він може зашкодити правильному викиданню або спричинити ефект зворотного закидання матеріалу через отвір для завантаження.
- Якщо машина починає забиватись, то перед усуненням забивання вимкніть електроживлення (подрібнювач повинен бути від'єднаний від мережі).
- Для запобігання пошкодження електричного блока або можливого запалення в блоці не повинно бути сміття або інших відкладень. Пам'ятайте про те, що під час роботи з механізмом вмикання машин з приводом від двигуна ріжучі інструменти продовжують обертатись.
- Всі захисні пристрої необхідно утримувати в робочому стані.
- Не намагайтесь самостійно налаштувати регулятор двигуна; регулятор задає безпечну максимальну робочу швидкість та захищає двигун та всі частини, що рухаються від пошкоджень, спричинених великими швидкостями. При виникненні проблеми звертайтесь до спеціалізованої майстерні.
- Уходячи з місця роботи завжди вимикайте подрібнювач (електричний блок повинен бути від'єднаний від мережі).
- Не нахиляйте та не качайте машину при ввімкненому двигуні.

### 5.3 Технічне обслуговування та зберігання

- При вимиканні машини з ціллю проведення технічного обслуговування, огляду, зберігання або заміни комплектуючих деталей (електричний блок повинен бути від'єднаний від мережі) переконайтесь в тому, що всі деталі, що рухаються зупинились, а ключі, якщо вони є, витягнуті. Перед будь-яким оглядом, налаштуванням і т.д. дайте машині спочатку охолонути.
- При техобслуговуванні ріжучих інструментів зверніть увагу на те, що навіть джерело струму неможна ввімкнути завдяки наявності захисного блокувального пристрою, ріжучі інструменти завжди можна ввімкнути за допомогою ручного механізму запуску.

### 5.4 Додаткові інструкції з техніки безпеки при роботі з пристроями, що мають збирач

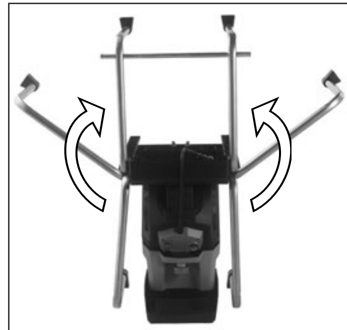
- Вимкніть подрібнювач перед встановленням або зніманням збирача.

## 6. КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

⚠ **Попередження: можливо, вам буде потрібна допомога при вийманні машини з упаковки та при її збиранні.**

Після розпакування подрібнювача та перевірки на наявність пошкоджень або дефектів, виконайте наступне:

### 6.1 Монтаж садового подрібнювача



- Переверніть подрібнювач.

- Відкиньте обидві ніжку вгору та вставте колісну вісь (є в комплекті поставки) в передбачені для цього отвори.
- Справа і зліва надіньте на колісну вісь підкладні шайби.



- Надіньте на колісну вісь розпірні втулки, що входять в комплект поставки. Після цього надіньте колеса, закріпіть їх контргайками з ковпаками для коліс.

**Попередження: будьте обережні при нахилі пристрою на колеса, так як його вага при нахилі та русі розподіляється не збалансовано.**

### 6.2 Приймач

- Потягніть вгору запобіжну рукоятку та всуньте приймач в шасі.



## 7. РОБОТА

### 7.1 Перемикач Вмикання/Вимикання




- Натисніть зелену кнопку, щоб ввімкнути подрібнювач.
- Натисніть червону кнопку, щоб вимкнути його.

**Примітка: дана машина оснащена електромагнітним вимикачем, щоб не допустити її раптового вмикання при відновленні електроживлення.**

### 7.2 Захист від перенавантаження

Якщо виникає перенавантаження (наприклад, блокування ножа. Що подрібнює), то машина зупиниться через декілька секунд. Щоб захистити двигун від пошкоджень, вимикач захисту від перенавантаження автоматично вимкне живлення.




Почекайте не менше 1 хвилини, після чого спочатку натисніть кнопку скидання, а потім перемикач Вмикання/Вимикання. Якщо двигун знову не запускається, необхідно виконати наступне:

- Витягніть штекер з розетки.



- Відкрутіть ручку з різьбленням та рухом вгору відкрийте верхню частину.
- Ретельно очистіть ріжучі елементи та елементи, що виштовхують, видаліть предмети, що можуть завадити різанню.
- Знову встановіть верхню частину та міцно затягніть ручку з різьбленням.

Натисніть кнопку скидання, після чого натисніть перемикач Вмикання/Вимикання.

**Попередження: При виконанні вищевказаних дій завжди надягайте захисні рукавиці!**

**Попередження: Ні в якому випадку не відкручуйте ручку з різьбленням, попередньо не вимкнувши вимикач Вмикання/Вимикання та не витягнувши штекер з розетки.**

**7.3 Демонтаж**

В деяких випадках, наприклад, якщо ви збираєтесь зберігати пристрій після використання, машину можна розібрати, для чого потрібно в зворотній послідовності виконати операції, необхідні при монтажі.

**7.4 Вказівки щодо обслуговування**

- Матеріал, що підлягає подрібненню, вводьте в отвір для завантаження, розташований справа, після цього матеріал автоматично втягується в пристрій ріжучим ножем, що обертається проти годинникової стрілки.
- За один раз подавайте в отвір для завантаження не дуже багато матеріалу, щоб пристрій не застопорився. При подачі трохи вологого матеріалу та відходів, що вже підгнили, чергуйте їх з гілками: таким чином ви можете уникнути блокування ріжучого ножа.
- Кухонні відходи м'якої консистенції компостуйте, не подаючи їх в подрібнювач!
- Гілки з листям повинні повністю пройти через подрібнювач, перш ніж в нього можна буде вводити новий матеріал. Слідкуйте за тим, щоб подрібнений матеріал безперешкодно падав в короб для приймання, не блокуючи вихід.
- Вентиляційні шліци не повинні бути заблоковані (перекриті/забиті/забруднені) подрібненим матеріалом.
- Подрібнення товстої деревини або крупних гілок протягом тривалого часу може призвести до зупинки машини в результаті засмічення або заклинювання.
- М'який матеріал, наприклад, листя або дрібні гілки, може легко заблокувати подачу. Для продавлювання цього матеріалу використовуйте палку або прут.
- Завжди спочатку перевіряйте відходи на наявність, наприклад, цвяхів та каменів, так як такі предмети можуть дуже серйозно пошкодити подрібнювач.
- Будьте обережні при виникненні вібрацій, так як вони являються типовою ознакою зношення або пошкодження ріжучого ножа.
- При необхідності завжди замінюйте ріжучий ніж.

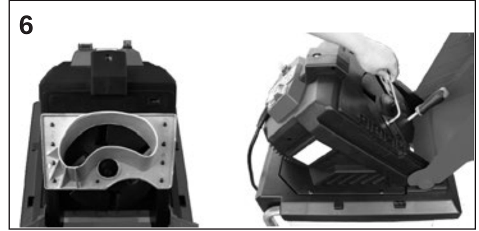
## 8. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Перед початком процедур щодо очищення та технічного обслуговування переконайтесь, що садовий подрібнювач відключений від мережі живлення. При очищенні ріжучих лез завжди носіть міцні рукавиці.

1. Для забезпечення кращих робочих характеристик садового подрібнювача, його потрібно тримати в чистоті.
2. Очищайте садовий подрібнювач одразу після використання.
3. Не дозволяйте матеріалу, що знаходиться на будь-якій поверхні садового подрібнювача, висохнути та стати твердим. Це прямо вплине на характеристики подрібнювання.
4. Підтримуйте жолоб для завантаження та жолоб для викидання в чистоті. Переконуйтесь, що вони вільні від будь-яких відходів.
5. Переконайтесь, що всі гайки болти та гвинти затягнуті та закріплені.
6. Пошкоджені або зношені частини повинні бути відремонтовані або замінені кваліфікованим персоналом.
7. Не використовуйте чистячи засоби або розчинники, так як вони можуть нанести невиправну шкоду вашій машині. Хімікати можуть пошкодити пластмасові деталі.
8. Після кожного 4-го або 5-го використання змащуйте ніж маслом.

**8.1 Заміна ріжучих ножів**




При необхідності заміни ножів їх завжди слід міняти попарно. Для цього відкрийте подрібнювач та заблокуйте ріжучий диск викруткою. З допомогою ключа, що входить в комплект поставки, викрутіть гвинти з шестигранним шліцом. Нові ножі змонтуйте в зворотній послідовності.

 **Доручайте огляд та технічне обслуговування вашого содового подрібнювача кваліфікованим технікам сервісного обслуговування. Не намагайтесь самостійно ремонтувати пристрій, якщо ви не маєте відповідної кваліфікації.**

 **Попередження: для очищення подрібнювача ні в якому випадку не використовуйте засоби для очищення, що працюють під високим тиском, або струмінь води! Видаляйте забруднення та залишки рослин щіткою. Зовнішню поверхню подрібнювача насухо витирати ганчіркою, за необхідністю змащеною м'яким очищувачем або водою.**

## 9. ЗБЕРІГАННЯ

Для захисту подрібнювача від корозії при тривалому зберіганні оброблюйте ріжучий ніж екологічно нешкідливим маслом.

Перед тим як зберігати садовий подрібнювач, переконайтесь, що він повністю та ретельно очищений. Зберігайте подрібнювач в чистому, сухому місці, недосяжному для дітей.

## 10. РЕМОНТНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

 **Увага! Ремонтні роботи повинні виконуватись тільки досвідченими електриками або майстернею з обслуговування клієнтів!**

## 11. ЗНИЩЕННЯ ВІДХОДІВ ТА ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Якщо колись в майбутньому машина стане безкорисною або непотрібною, не викидайте її разом з господарським сміттям. Її необхідно знищити таким чином, щоб не нанести шкоди навколишньому середовищу. Просимо саму машину віднести до відповідного пункту для збирання/повторного використання. В цьому випадку можна сепарувати та переробити пластикові та металеві частини. Інформацію щодо видалення матеріалів та пристроїв повинна надавати місцева адміністрація.

## 12. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| **Модель** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Номінальна напруга | В~ | 230-240 |
| Номінальна частота | Гц | 50 |
| Номінальна потужність | Вт | 2500 |
| Частота обертання при холостому ході | об/хв. | 4050 |
| Максимальна товщина гілок | мм | 40 |
| Приймач | л | 50 |
| Маса | кг | 14,1 |
| Рівень шуму | дБ | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| рівень акустичної потужності $L_{WA}$ | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Тривалість експлуатації S6 40% (повне навантаження: 4 хв., холостий хід: 6 хв.)

Клас захисту II; рід захисту IP24.

Технічні та оптичні зміни можуть бути виконані в ході подальшого вдосконалення без попереднього повідомлення. Томі всі дані цієї інструкції надаються без гарантії. Юридичні претензії, пред'явлені виходячи з цієї інструкції з експлуатації, не можуть бути прийняτими.

## 13. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

| ПРОБЛЕМА | ПРИЧИНА | СПОСІБ УСУНЕННЯ |
|---|---|---|
| Двигун не працює. | Захисне блокування. | Добре затягніть ручку з різьбленням. |
| | Відсутність електроживлення. | Перевірте кабель живлення, штекер та запобіжник в домі. |
| Матеріал не втягується. | Матеріал накопичився в воронці для завантаження. | Вимкніть подрібнювач. Витягніть матеріал з воронки для завантаження. Знову ввімкніть подрібнювач і тепер так вставте товсті гілки, щоб ніж одразу знову не ввійшов в попередні розрізи. |
| | Матеріал для подрібнення занадто м'який. | Вставте деревину або подрібніть сухі гілки. |
| | Ріжучий ніж заблокований. | Відкрутіть ручку з різьбленням, відкрийте подрібнювач та видаліть матеріал, що спричинив блокування. |

## 14. ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Ми, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster/Germany,** з повною відповідальністю заявляємо, що **Електричний подрібнювач EGN 2500,** на який розповсюджується дана декларація, відповідає існуючим вимогам з безпеки та охорони здоров'я директив **2006/42/ЄС** (Директива ЄС стосовно машин), **2004/108/ЄС** (Директива стосовно електромагнітної сумісності), **2011/65/EU** (Директива про RoHS) та **2000/14/ЄС** (Директива стосовно рівня шуму). Для коректної реалізації вимог з безпеки та охорони здоров'я, вказаних в даних директивах, були використані наступні нормативи та/або технічні специфікації:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

Виміряний рівень акустичної потужності
108 дБ (A)

Гарантований рівень акустичної потужності
111дБ (A)

Метод оцінки відповідності згідно додатку V / до директиви 2000/14/ЄС

Рік виробництва надрукований на фабричній табличці та може бути додатково встановлений за допомогою послідовного серійного номера.

Műnster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Технічне керівництво Ikra Gmbh

Відповідальний за зберігання технічної документації:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

# Električni vrtni drobilnik





Prevod originalnega navodila za uporabo

## 1. Namen uporabe

Ta drobilnik je namenjen sekljanju vlaknastih in lesenih odpadkov z vrta v material za kompostiranje.

**OPOZORILO: Za vašo varnost, najprej temeljito preberite ta navodila za uporabo in splošne varnostne napotke, šele nato lahko napravo uporabite. Če napravo posredujete tretji osebi, vedno priložite tudi ta navodila za uporabo.**

## 2. Vsebina paketa

- Odstranite ovojnino.
- Odstranite zaščitno ali transportno embalažo (če je nameščena).
- Preverite ali so vsi deli v paketu.
- Preverite ali je med transportom prišlo do poškodbe naprave ali dodatkov.
- Če je mogoče, ovojnino shranite do konca garancijske dobe. Zatem lahko ovojnino zavržete, vendar to storite na okolju prijazen način.

**OPOZORILO: Ovojnina ni igrača! Prosimo, plastične vrečke naj ne pridejo v roke otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve.**

naprava
2 x kolo
2 x pokrov kolesa
zbirna posoda
os
2 x distančnik
2 x podložka
2 x matica
ključ za privijanje
potisna palica

**Če deli manjkajo ali so poškodovani, se obrnite na svojega prodajalca.**

## 3. Opis simbolov



Pozor: Zaščita okolja! Tega stroja ne smete zavreči med navadne/gospodinjske odpadke. Odnesite ga na ustrezno zbirno mesto.


Opozorilo / Nevarnost!


Podrobno preberite ta navodila za uporabo.


Opozorilo!
Vrtljivo električno orodje!


Opozorilo! Med delovanjem naprave ne smete pod pokrov postavljati rok ali nog.


Opazovalci morajo biti na varni oddaljenosti.


Opozorilo!
Pazite na predmete, ki jih lahko odbije iz naprave.


Aparata ne uporabljajte v vlažnem vremenu in ga shranite na suho mesto.


Pred čistilnimi ali vzdrževalnimi deli iz vtičnice izvlecite vtič.


Pri poškodbi kabla takoj izvecite električni vtič


Med delovanjem naprave uporabite zaščito za oči in sluh.

## 4. Splošne varnostne informacije za električna orodja

Opozorilo! Preberite vse informacije, ki se nanašajo na varnost! Neupoštevanje varnostnih informacij lahko privede do električnega udara, opeklin in/ali hudih poškodb. Varnostne informacije in navodila za uporabo shranite za kasnejšo rabo. Izraz »električno orodje«, ki je uporabljen v teh navodilih za uporabo se nanaša na električno orodje, ki deluje na omrežno električno napajanje (z napajalnim kablom) in na električno orodje, ki deluje na baterije (brez napajalnega kabla).

### 4.1 Varnost na delovnem mestu

- Delovno okolje mora biti čisto, urejeno in dobro osvetljeno. Nered in slaba osvetlitev delovnega okolja lahko privede do nesreč.
- Električnega orodja ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, ki vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah. Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med delovanjem naprave v bližini ne smejo biti otroci in drugi opazovalci. Motnje opazovalcev lahko vplivajo na uporabnika in njegovo kontrolo nad orodjem.

### 4.2 Varnost električnega omrežja

- Pred vklopom naprave, najprej preverite ali lastnosti vašega električnega omrežja ustrezajo podatkom, ki so zapisani na tipski ploščici naprave.
- Vtikač napajalnega kabla naprave se mora prilegati vtičnici električnega omrežja. Vtikača ne smete nikakor spreminjati. Ne uporabljajte pretvornikov za vtikače ali vtičnice z napravami, ki ne uporabljajo ozemljitve. Originalni vtikač in vtičnica zmanjšujeta možnost električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih površin, kot je pipa, grelnik, peč in hladilnik. Obstaja večja nevarnost električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.
- Naprava ne sme biti na dežju ali v okolju s prekomerno vlažnostjo. Vstop vode v napravo poveča možnost električnega udara.

- Naprave ne prenašajte tako, da bi držali za napajalni kabel, ne obešajte jo na napajalni kabel in vtikača ne vlecite iz vtičnice tako, da bi vlekli za napajalni kabel. Poškodovan napajalni kabel povečuje možnost električnega udara.
- Kadar napravo uporabljate na prostem, uporabite le podaljševalne kable, ki so odobreni za zunanjo uporabo. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanjo uporabo, zmanjša možnost električnega udara.
- Če napravo morate uporabiti v vlažnem okolju, vam v tem primeru svetujemo, da uporabite prekinitveno varovalno stikalo. Uporaba tega stikala pripomore k zmanjšanju nevarnosti električnega udara.

#### 4.3 Osebna varnost

- Vedno bodite pozorni na svoje početje in bodite previdni kadar rokujete z električnim orodjem. Orodja ne uporabljajte kadar ste utrujeni ali pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola. Tudi najmanjša nepremišljenost pri uporabi električnega orodja lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno uporabite tudi zaščito za oči (zaščitna očala). Poškodbe lahko zmanjšate tudi z uporabo osebnih zaščitnih pripomočkov, kot je maska proti prahu, nedrseči čevlji, zaščitna čelada, zaščita za sluh (odvisno od uporabljenega orodja).
- Onemogočite neželen vklop naprave. Poskrbite, da je naprava izklopljena, šele nato lahko priklopite napajalni kabel v električno vtičnico, ali priključite baterijo. Prav tako mora biti naprava izključena kadar jo prenašate. Naprave ne smete prenašati tako, da je vaš prst na stikalu za vklop/izklop, prav tako ne sme biti priključena na električno napajanje, saj lahko pride do neželenega vklopa in s tem do poškodbe.
- Pred vklopom naprave morate odstraniti nastavljiva orodja ali ključe. Takšni deli lahko povzročijo poškodbe, če so nameščeni na premičnih delih naprave.
- Izogibajte se nenavadni drži. Poskrbite za stabilen položaj in vedno imejte telo v ravnotežju. Na ta način lahko bolje upravljajte z napravo v nepričakovanih situacijah.
- Oblecite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil in nakita. Lasje, oblačila in rokavice se ne smejo približati premičnim delom naprave. Ohlapni deli se lahko zapletejo med premične dele in tako povzročijo hude poškodbe.
- Če so napravi priložene naprave za zbiranje ali odvajanje prahu, morajo biti med delovanjem nameščene in pravilno uporabljene. Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

#### 4.4 Uporaba in rokovanje z električnim orodjem

- Naprave ne preobremenjujte. Za vsako delo uporabite le temu namenjeno električno orodje. Uporaba primernega električnega orodja znotraj njenih določenih lastnosti in sposobnosti omogoča učinkovitejše in varnejše delo.
- Ne uporabljajte električnega orodja s poškodovanim stikalom za vklop/izklop. Električno orodje, katerega se ne da vklopiti ali izklopi, je nevarno in ga je treba najprej popraviti.
- Pred nastavljanjem orodja, spreminjanjem nastavka ali ob koncu uporabe najprej izklopite električno napajanje ali baterijo. Preventiva onemogoča neželeni vklop orodja.
- Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranite na mesto, kjer niso dostopna otrokom. Osebam, ki niso seznanjene z načinom delovanja in uporabe tega električnega orodja, ne dovolite uporabe. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Svoje električno orodje temeljito vzdržujte. Preverite delovanje premičnih delov, ali se morda zatikajo, ali so zlomljeni in drugače poškodovani na način, ki vpliva na pravilno delovanje orodja. Pokvarjene dele najprej popravite ali naj to storijo na pooblaščenem servisu, šele nato lahko orodje ponovno uporabite. Veliko poškodb izhaja zaradi slabega vzdrževanja.
- Rezilna orodja mora biti ostra in čista. Temeljito vzdrževana in dobro nabrušena rezila orodja se manj pogosto zatikajo in jih je lažje uporabljati.
- Električno orodje, dodatke, nastavke in drugo uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in navodili, ki se nanašajo na posamezen del ali nastavek. Prav tako morate upoštevati delovne pogoje in tip dela, ki ga morate opraviti. Uporaba orodja za druge namene, kot je to zapisano v navodilih za uporabo, lahko privede do nevarnih situacij.

#### 4.5 Servis

- Električna orodja lahko popravlja samo kvalificiran serviser; popravila se mora opraviti samo z originalnimi rezervnimi deli. Na ta način se lahko zagotovi nadaljnje varno delo z električnim orodjem.

### 5. Varnostni napotki za vrtni drobilnik

- Uporabite zaščitne rokavice, očala in zaščito za sluh. Ne nosite ohlapnih oblačil.
- Napravo vedno namestite tako, da je stabilna in varna. Na napravo se ne naslanjajte.
- Med delovanjem mora biti naprava na stabilni in ravni podlagi.
- Pred uporabo preverite ali so vsi vijaki in matice dobro priviti.
- Napravo vedno uporabljate v suhih pogojih in na dežju.
- Naprave ne uporabljajte s poškodovano zaščitno opremo ali celo brez nje.
- Rok in drugih delov telesa ne približujte vlagalni odprtini ali odprtini za izmet zdrobljenega materiala.
- V bližino vlagalne odprtine ne približujte obraza ali drugih delov telesa.
- Naprave ne puščajte brez nadzora. Izključite motor in električno napajanje.
- V vlagalno odprtino ne vstavljajte trdih predmetov kot je kamenje, steklenice, pločevinke, cevi in kovinskih predmetov. Tako bi lahko poškodovali napravo.
- Če se naprava zagozdi, izključite motor, izključite električno napajanje, odstranite vse predmete iz naprave in preverite ali se je naprava poškodovala.
- Če je pregorela varovalka ali se je vklopilo varnostno stikalo preobremenitve, to pomeni, da je naprava preobremenjena ali pa je na isto električno linijo priključenih preveč porabnikov. Poiščite razlog težave in ga odpravite. Ne nameščajte močnejše varovalke.

- Ne vlecite podaljševalnega kabla. Kabel prav tako ne sme biti napet, saj se lahko poškoduje vtikač ali izolacija kabla. Ta tip poškodbe je lahko skrit in se ga ne vidi, lahko pa je zelo nevaren.
- Podaljševalni kabel naj bo vedno odmaknjen od naprave. Izklopite vtikač in preverite ali je kabel morda poškodovan ali izrabljen. Naprave ne uporabljajte, če je kabel poškodovan.
- Če je kabel poškodovan, ga mora zamenjati usposobljen tehnik, da se tako prepreči morebitne nezgode.
- Naprave ne premikajte tako, da bi vlekli za kabel. Naprave ne premikajte med delovanjem motorja.
- Pred prvo uporabo drobilnika ga morate najprej pravilno sestaviti.
- Uporabite le podaljševalne kable, ki so primerni za uporabo na prostem.
- Pred uporabo naprave s podaljševalnim kablom, najprej preverite ali je kabel poškodovan.
- Najprej izklopite drobilnik, šele nato lahko izklopite vtikač iz vtičnice podaljševalnega kabla ali električne vtičnice.
- Otroci in živali ne smejo biti v bližini drobilnika. Vsi drugi opazovalci morajo biti na varni razdalji med delovanjem drobilnika.
- Otroci in odrasli, ki niso prebrali teh navodil za uporabo in z delovanjem drobilnika niso seznanjeni, ga ne smejo uporabljati.
- Uporabnik naprave je odgovoren za tretje osebe med delovanjem drobilnika.
- Drobilnik lahko uporabite le za njegova namenska dela.

**OPOZORILO: Ta naprava ima vrteče rezilo.**

**OPOZORILO: Rezila se po izklopu naprave ne ustavijo takoj.**

- Pred popravilom ali čiščenjem najprej izključite drobilnik, izvlecite vtikač napajalnega kabla iz električne vtičnice in počakajte, da se rezila povsem ustavijo.
- Nimate pravice odstranjevati ali spreminjati električnih ali mehanskih zaščitnih elementov.
- Drobilnik uporabljajte le čez dan pri dnevni svetlobi ali z močno umetno razsvetlitvijo.
- Rok nikdar ne potiskajte v vlagalno odprtino ali odprtino za izmet zdrobljenega materiala.
- Če naprava oddaja nenavadne zvoke ali vibracije, izklopite motor in poiščite razloge. V splošnem so vibracije znaki težav.
- Pred uporabo drobilnika preverite ali je rezilo dobro pritrjeno na napravo. Naprava lahko deluje le z dobro pritrjenim rezilom.
- Pred uporabo morate natančno pregledati drobilnik. Uporabite le naprave, ki so v odličnem delovnem stanju. Če na napravi odkrijete poškodbe ali težave, ki bi lahko predstavljale nevarnost za uporabnika, se obrnite na pooblaščenega serviserja. Poškodbe ali težave morajo najprej biti odpravljene, šele nato lahko napravo uporabite.
- Izrabljene ali poškodovane dele je treba takoj zamenjati zaradi nevarnosti, ki jih predstavljajo. Uporabite le originalne nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih delov lahko vodi do nepravilnega delovanja in poškodb.
- Drobilnik uporabljajte le v območju, kjer je zaščiten pred vodo. Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Drobilnik po uporabi shranite na suho in varno mesto, kjer je izven dosega otrok.
- Mlajše, nemočne ali slabotne osebe ne smejo naprave uporabljati brez nadzora.
- Otroke nadzorujte na primerni oddaljenosti od naprave in tako preprečite, da bi s z napravo igrali.

**5.1 Priprave**

- Otrokom ne dovolite, da bi se z napravo igrali.
- Naprave ne uporabljajte v bližini tretjih oseb.
- Med delovanjem drobilnika nosite zaščito za oči in sluh.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil s trakovi in pasovi, ki štrlijo vstran.
- Napravo uporabljajte na dovolj prostornem območju (ne ob steni ali drugi oviri) in na stabilni, ter ravni površini.
- Naprave ne uporabljajte na tlakovani ali peščeni podlagi, saj lahko material povzroči poškodbe.
- Pred uporabo preverite vse vijake, matice in drugo opremo za pritrjevanje delov. Prav tako preverite zaščitno in varnostno opremo. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive opozorilne nalepke.

**5.2 Delovanje**

- Pred vklopom preverite ali je vhodna odprtina prazna.
- V bližino vlagalne odprtine ne približujte obraza ali drugih delov telesa.
- V vhodno ali izhodno odprtino na vstavljajte rok, drugih delov telesa ali obleke.
- Obe stopali morate med delom imeti na tleh. Preko naprave se ne sklanjajte. Med vlaganjem materiala v napravo ne smete stati višje od podlage na kateri je nameščena naprava.
- Med delovanjem naprave naj bo prostor za izmet materiala vedno prost.
- Kadar vlagate material v napravo preverite, da v materialu ni koščkov kovine, kamnov, steklenic, pločevink in drugih tujkov.
- Če se predmet zagozdi v rezalnem mehanizmu naprave ali če naprava prične oddajati nenavadne zvoke ali vibracije, jo izklopite, počakajte, da se rezila prenehajo vrteti, odklopite napravo z električnega napajanja, odstranite kabel vžigalne svečke in svečko, ter nadaljujte kot je opisano spodaj:
  1. Preverite poškodbe.
  2. Poiščite odvite dele in jih privijte.
  3. Poškodovane dele zamenjajte ali jih popravite (uporabite enake originalne rezervne dele).
- Zdrobljen material se ne sme nabirati na tako visokem kupu, da bi se pričel nabirati tudi v odvodni odprtini naprave. To lahko prepreči pravilno izmetavanje materiala ali pa se lahko material prične odvajati skozi vhodno odprtino.
- Če se naprava prične polniti z materialom, jo izklopite (odklopite z električnega napajanja) preden pričnete odstranjevati zagozden material. V napravi ne sme biti nabran odpadni material, saj se lahko vname. Upoštevajte, da se rezila vrtijo še nekaj časa po izklopu naprave.

- Vsa zaščitna in varnostna oprema mora biti v dobrem stanju.
- Ne dotikajte se kontrolnika motorja. Kontrolnik uravnava varno največjo hitrost motorja in ščiti motor in druge premične dele pred poškodbami zaradi prevelike hitrosti. Če se kaj zgodi s kontrolnikom, se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Preden zapustite delovno območje naprave, morate drobilnik najprej izklopiti ( odklopite z električnega napajanja).
- Med delovanjem motorja naprave ne smete nagibati.

### 5.3 Vzdrževanje in shranjevanje

- Če napravo izklopite zaradi vzdrževanja, pregleda, shranjevanja ali zamenjave delov, morate najprej odklopite električno napajanje, počakati, da se vsi deli prenehajo premikati in odstraniti morate vse ključe in orodja. Pred delom na napravi počakajte, da se le-ta ohladi.
- Pri vzdrževanju rezalnega mehanizma poskrbite za popoln odklop električnega napajanja in zaklepne naprave. Rezila bi se lahko vklopila tudi zaradi ročnega zagona.

### 5.4 Dodatni varnostni napotki za naprave z zbiralnikom

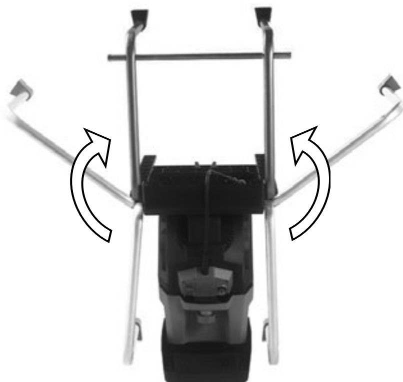
- Pred nameščanjem ali odstranjevanjem zbiralnika najprej izklopite napravo.

## 6. Navodila za uporabo

**OPOZORILA: Morda boste za odstranitev embalaže in sestavljanje potrebovali pomoč.**

Po odstranitvi embalaže in pregledu drobilnika za poškodbami, sledite spodnjim napotkom.

### 6.1 Sestavljanje vrtnega drobilnika



- Drobilnik obrnite na glavo.
- Dvignite obe nogi in skozi odprtine namestite priloženo os.
- Na levo in desno stran osi namestite podložko



- Na os namestite priložena distančnika. Nato namestite kolesi in varnostni matici. Na koncu še pokrova koles.


**OPOZORILO: Pri nagibanju naprave na kolesa bodite previdni, saj pri premikanju naprave se spremeni tudi ravnotežje naprave.**

### 6.2 Zbiralnik

- Dvignite varnostno ročico in potisnite zbiralnik na vodilih pod ohišje naprave.



## 7. Delovanje

### 7.1 Stikalo za vklop/izklop

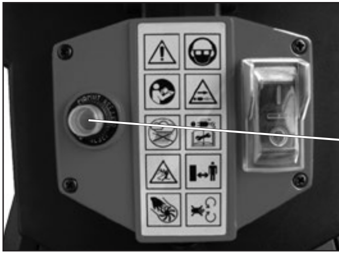



- Za vklop in izklop naprave pritisnite na stikalo za vklop/izklop.


**Opomba: Ta naprava ima elektromagnetno stikalo, ki preprečuje neželeni vkop pri ponovnem priklopu na električno napajanje.**

### 7.2 Zaščita proti preobremenitvi

Preobremenitev (zagozdenje rezil) povzroči ustavitev naprave v nekaj sekundah. Da ne pride do poškodbe motorja, stikalo proti preobremenitvi izključi električno napajanje.




Pred ponovnim zagonom počakajte vsaj 1 minuto, nato pritisnite najprej na tipko za ponastavitev, nato še na tipko za vklop/izklop. Če se motor ne zažene, sledite spodnjim napotkom:

- Iz vtičnice izvlecite vtikač napajalnega kabla.



- Odvijte ročni vijak in dvignite zgornji del.
- Previdno odstranite ves material iz sistema rezil in odvodne odprtine. Odstranite tujke, ki preprečujejo rezanje.
- Namestite zgornji del naprave in čvrsto privijte ročni vijak.

Najprej pritisnite na tipko za ponastavitev, nato še na tipko za vklop/izklop.

**OPOZORILO: Med zgornjim postopkom vedno nosite zaščitne rokavice.**

**OPOZORILO: Ročnega vijaka ne smete odviti vse dokler naprava ni izklopljena in vtikač mora biti odstranjen iz vtičnice.**

### 7.3 Razstavljanje

Za posebne potrebe (shranjevanje po uporabi) se lahko napravo tudi razstavi in sicer v obratnem vrstnem redu, kot se jo sestavi.

### 7.4 Napotki za delovanje

- Material za drobljenje vstavite v vhodno odprtino na desni strani. Naprava samodejno vleče material z rezili, ki se vrtijo v nasprotni smeri urnih kazalcev.
- V vhodno odprtino ne vlagajte preveč materiala, saj s tem lahko zablokirate napravo. Če je material za drobljenje vlažen ali gnil, vmes vstavite tudi suho vejo, da se očistijo rezila in tako preprečite zagozdenje.
- Mehke kuhinjske odpadke kompostirajte. Ne vstavljajte jih v napravo.
- Veje z listi morajo povsem izginiti v napravi, šele nato lahko dodate nov material. Poskrbite, da zdrobljen material prosto pada v zbiralnik, ne da bi ga pri tem ovirale blokade v izhodni odprtini.
- Poskrbite, da zdrobljen material ne ovira prezračevalnih odprtin (pokrije, zlepi).
- Daljše drobljenje lesa ali debelih vej lahko povzroči zastoje delovanja zaradi blokiranja rezil.
- Mehak material ali listje lahko zelo enostavno blokira napravo. Z vejo ali palico potisnite ta material v napravo.
- Material za drobljenje vedno najprej preglejte, saj bi lahko kovina ali kamenje močno poškodovali drobilnik.
- Če se pojavijo vibracije, bodite pozorni, saj so tipični znaki obrabljenosti ali poškodb rezil.
- Rezila zamenjajte po potrebi.

## 8. Čiščenje in vzdrževanje

**OPOZORILO!**

Pred čiščenjem ali vzdrževanjem najprej izklopite vrtni drobilnik, nato izklopite še električno napajanje. Med čiščenjem rezil vedno nosite močne zaščitne rokavice.

1. Za zagotavljanje najboljšega delovanja vrtnega drobilnika, mora le-ta vedno biti čist.
2. Vrtni drobilnik očistite takoj po uporabi.
3. Ne dopustite, da se odpadni material na drobilniku posuši in tako trdno prilepi nanj. To neposredno vpliva na delovanje drobilnika.
4. Poskrbite, da je vhodna in izhodna odprtina vedno čista in v njej ni odpadnega materiala.
5. Poskrbite, da so vsi vijaki in matice čvrsto priviti.
6. Poškodovane ali izrabljene dele naj takoj zamenjajo na pooblaščenem servisu.
7. Ne uporabljajte čistil ali topil, saj lahko trajno poškodujete napravo. Kemikalije lahko poškodujejo umetne materiale.
8. Rezila naoljite po vsaki četrti ali peti uporabi.

### 8.1 Menjava rezil




Rezila morate vedno zamenjati v paru. To storite tako, da odstranite zgornji del drobilnika in blokirate rezila z izvijačem. Uporabite priložen inbus ključ, da odvijete vijake rezil in rezila odstranite. Vstavite nova rezila v nasprotnem vrstnem redu.

**Vaš vrtni drobilnik naj pregleda in popravlja pooblaščeni serviser. Naprave ne popravljajte sami, razen če imate ustrezne kvalifikacije.**

**OPOZORILO: Nikdar ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali tekočo vodo za čiščenje drobilnika. Ostanke materiala in umazanijo obrišite. Zunanjo stran drobilnika obrišite s čisto krpo. Če je treba lahko krpo navlažite z raztopino vode in blagega čistila.**

## 9. Shranjevanje

Za preprečevanje rjavenja drobilnika med daljšim časom shranjevanja, na rezila nanesite okolju prijazno olje. Poskrbite, da pred shranjevanjem drobilnik temeljito očistite in ga shranite na čisto mesto, kjer ga otroci ne dosežejo.

## 10. Servis

**Pozor! Popravila električnih delov lahko opravijo le na pooblaščenem servisu ali druga kvalificirana oseba!**

Če napravo pošljete na popravilo k nam, prosimo, napišite tip okvare.

## 11. Odstranjevanje naprave in varovanje okolja

Kadar vaša naprava nekega dne postane neuporabna ali je ne potrebujete več, vas prosimo, da naprave na noben način ne vržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odstranite okolju primerno. Prosimo, da napravo oddate na mestu za zbiranje odpadkov. Tam bodo plastične in kovinske dele lahko ločili in jih dali reciklirati. Te informacije dobite tudi pri svoji občinski ali mestni upravi.

## 12. Tehnični podatki

| **Model** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Nominalna napetost | V~ | 230-240 |
| Nominalna frekvenca | Hz | 50 |
| Nominalna moč | W | 2500 |
| Hitrost brez obremenitve | obr./min. | 4050 |
| Največji premer veje | mm | 40 |
| Zbiralnik | l | 50 |
| Masa | kg | 14,1 |
| Nivo zvočnega pritiska | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| nivo zvočne moči LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Delovanje stroja S6 40 %(polna obremenitev: 4 min., brez obremenitve: 6 min.)

Zaščitni razred II; Stopnja zaščite IP24

Tehnične in oblikovne spremembe lahko opravimo med nadaljnjim razvojem in brez predhodnega obvestila. Vse informacije v teh navodilih za uporabo so podane brez posebne garancije. Zato ne sprejemamo odgovornosti, ki bazirajo na teh navodilih za uporabo.

## 13. Garancija

Za to napravo dajemo garancijo, neodvisno od obveznosti in dolžnosti prodajalca iz kupne pogodbe, do kupca:

Garancijski čas znaša 24 mesecev in se začne z nakupom, ki se dokazuje z originalnim računom. Pri komercialni uporabi ali izposoji se garancijski čas zniža na 12 mesecev. Garancija ne zajema delov, ki se hitro obrabijo, škode, ki je nastala zaradi uporabe napačnih priključkov, popravil z neoriginalnimi rezervnimi deli, uporabe sile, udarcev in zloma ter namerne preobremenitve motorja. Zamenjava v okviru garancije zajema samo poškodovane dele in ne celega aparata. Garancijska popravila lahko opravlja samo pooblaščena delavnica ali servisna služba. Pri tujem posegu garancija preneha veljati.

Poštnina, stroški pošiljanja in posledični stroški so breme kupca.

## 14. ES-izjava o skladnosti

Podjetje, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, na lastno odgovornost izjavlja, da je izdelek **Električni tihi drobilnik EGN 2500**, na katerega se izjava nanaša, v skladu z ustreznimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami **2006/42/ES** (smernica o strojih), **2004/108/ES** (EMC-smernice), **2011/65/EU** (smernica o RoHS) in **2000/14/ES** (smernice o hrupu) ter njihovimi spremembami. Za ustrezno izpolnjevanje varnostnih in zdravstvenih zahtev v smernicah ES so uporabljeni naslednji standardi in/ali tehnične specifikacije:

**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

Izmerjen nivo zvočne moči 108 dB (A)
Zagotovljen nivo zvočne moči 111 dB (A)

Postopek ugotavljanja skladnosti je v skladu z dodatkom V/smernica 2000/14/ES.

Leto izdelave je natisnjeno na tipski ploščici in se dodatno lahko ugotovi na podlagi zaporedne serijske številke.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, tehnično vodstvo Ikra GmbH

Hranjenje tehnične dokumentacije: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## 15. Reševanje težav

| TEŽAVA | VZROK | REŠITEV |
|---|---|---|
| Motor ne deluje. | Varnostno stikalo | Privijte ročni vijak. |
| | Izpad napajanja | Preverite napajalni kabel, vtičnico in vtikač. |
| Naprava ne vleče materiala. | Material se nabira v izhodni odprtini drobilnika. | Izklopite drobilnik. Iz vhodne odprtine izvlecite material. Vklopite drobilnik in vstavite debelo vejo na način, da se noži ne zarinejo v isti rez. |
| | Material za drobljenje je premehak. | Vstavite nekaj lesa ali suhih vej. |
| | Rezilo je blokirano. | Odvijte ročni vijak.<br>Odstranite zgornji del drobilnika in odstranite material, ki povzroča blokado. |

# Tocător Electric de Resturi Vegetale




Producător: Ikra-Mogatec – Germania
Importator: S.C. BRONTO COMPROD S.R.L.
str. Corneliu Coposu, nr. 35-37, 400235 Cluj-Napoca
tel: 0264-436.654, 435.337, 406.790; fax: 0264-406.703
e-mail: office@bronto.ro; web: www.bronto.ro




Traducere al manualului original

## 1. Domeniu de Utilizare

Acest tocător este menit pentru a mărunţi resturi vegetale fibroase şi lemnoase din grădină, în material compostabil.



**AVERTIZARE: Pentru siguranţa dumneavoastră vă rugăm citiţi cu atenţie acest manual de utilizare şi instrucţiunile de siguranţă înainte de luarea în folosinţă al aparatului. Dacă împrumutaţi cuiva aparatul, acordaţi-i şi acest manual de utilizare.**

## 2. Conţinut Ambalaj

- Îndepărtaţi materialul de ambalare.
- Îndepărtaţi protecţia de ambalare şi/sau transportare (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul este complet.
- Verificaţi aparatul şi accesoriile contra eventualelor avarii produse la transportare.
- Dacă se poate, păstraţi ambalajul până la sfârşitul perioadei de garanţie. După aceea vă puteţi debarasa de materialele de ambalare într-un mod ecologic



**AVERTIZARE: Materialul de împachetare nu este o jucărie! Vă rog păstraţi pungile de plastic inaccesibil copiilor. Există riscul sufocării.**

Aparat
2x roţi
2x capace roţi
Cutie de colectare
Ax
2x distanţiere filetate
2x şaiba
2x piuliţă
Cheie
Lopată îndesare



**Dacă unele componente lipsesc sau sunt deteriorate, contactaţi vânzătorul.**

## 3. Semnificaţia Simbolurilor



Atenție la respectarea normelor de protecție a mediului! Este interzisă eliminarea şi depozitarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer. Rugăm predați aparatul uzat numai la un centru de recuperare a materialelor reciclabile.



Avertizare / Pericol!



Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare



Atenţie!
Sculă rotativă!



Avertizare! În timpul funcţionării nu introduceţi mâinile sau picioarele sub apărătoarea aparatului.



Păstraţi la distanţă celelalte persoane.



Avertizare!
Feriţi-vă de obiectele azvârlite.



A nu se utiliza pe vreme cu umiditate sporită şi a se păstra numai în încăperi uscate.



Pentru reparații - cablul de alimentare!



În caz de deteriorare a prize cablu imediat, şi înlocuiţi!



În timpul lucrului cu aparatul purtaţi echipament de protecţie al ochilor şi al auzului.

## 4. Informaţii Generale de Siguranţă pentru Unelte Electrice

Avertizare! Citiţi toate informaţiile şi indicaţiile referitoare la siguranţă! Nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă poate conduce la electrocutare, arsuri sau alte răniri severe. Termenul „unealtă electrică” folosit în acest manual de utilizare se referă atât la aparatele alimentate de la reţea (prin prelungitor) cât şi la aparatele cu baterie.

### 4.1 Siguranţa la locul de muncă

- Menţineţi zona de lucru curată, aranjată şi bine iluminată. Dezordinea şi ariile întunecoase pot provoca accidente.
- Nu folosiţi unealta electrică în spaţii ce conţine gaze, fluide sau prafuri potenţial explozive. Uneltele electrice produc scântei care pot aprinde gazele sau prafurile inflamabile.
- În timpul lucrului cu aparatul păstraţi la distanţă copiii şi celelalte persoane. Distragerea atenţiei operatorului poate conduce la manevre greşite.

### 4.2 Siguranţa electrică

- Înainte de pornire verificaţi ca tensiunea din reţea să corespundă tensiunii de lucru al aparatului, marcat pe eticheta de identificare.
- Ştecherul aparatului trebuie să se cupleze cu conectorul. Ştecherul nu trebuie modificat sub nici o formă. Nu folosiţi adaptori la uneltele electrice cu pământare. Ştecherele şi conectoarele originale, nemodificate reduc riscul electrocutărilor.
- Evitaţi contactul fizic cu suprafeţele pământate, cum ar fi ţevi, calorifere, sobe sau frigidere. Există un risc crescut de electrocutare, dacă corpul dumneavoastră este pământat.
- Feriţi aparatul de ploaie şi de umiditate, în general. Pătrunderea apei în aparat creşte riscul de electrocutare.
- Nu folosiţi cablul de alimentare pentru tractarea, suspendarea aparatului, ori pentru a scoate ştecherul din priză. Protejaţi cablul de căldură, ulei, şi muchii ascuţi-

te sau componente în mişcare. Un cablu deteriorat sau încâlcit sporeşte riscul de electrocutare.
- Când folosiţi aparatul în afara casei, utilizaţi exclusiv cablu prelungitor destinat uzului exterior, în acest fel se reduce riscul electrocutării.
- Dacă aparatul trebuie folosit inevitabil în condiţii de umiditate, se recomandă folosirea unei dispozitiv de siguranţă RCD (dispozitiv cu curent rezidual), prin care se reduce riscul electrocutării.

**4.3 Siguranţa personală**

- Întotdeauna fiţi atent la ceea ce faceţi şi acordaţi atenţia cuvenită lucrului cu unealta electrică. Nu folosiţi aparatul dacă sunteţi obosit, sau vă aflaţi sub influenţa medicamentelor, drogurilor sau alcoolului. În timpul lucrului cu unealta electrică un singur moment de neatenţie poate cauza leziuni grave.
- Purtaţi echipament de protecţie, şi întotdeauna purtaţi ochelari de protecţie. Purtarea echipamentelor de protecţie, cum ar fi mască de faţă, bocanci, căşti de protecţie sau dopuri antifonice reduce riscul accidentărilor.
- Evitaţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că aparatul nu este pornit în momentul conectării la reţea sau în momentul ridicării. Transportarea aparatului în funcţiune, sau conectarea la reţea cu comutatorul pe 'ON' poate conduce la accidente.
- Înainte de pornirea aparatului îndepărtaţi sculele. Prezenţa acestora în jurul componentelor mobile poate cauza un accident.
- Evitaţi poziţiile anormale. Asiguraţi-vă că aveţi o poziţie stabilă şi păstraţi-vă echilibrul. În acest fel veţi putea controla mai bine aparatul în situaţii neaşteptate.
- Purtaţi haine adecvate. Nu purtaţi haine largi sau bijuterii. Feriţi părul, hainele şi mănuşile de piese mobile, acestea ar putea fi agăţate de elementele mobile.
- Dacă există accesoriu de evacuare/colectare al prafului, folosiţi-l, astfel se reduc riscurile asociate cu praful.

**4.4 Folosirea şi manevrarea uneltei electrice**

- Nu forţaţi aparatul. De fiecare dată folosiţi unealta electrică în modul în care este indicat. Folosirea uneltei potrivite în plaja lui de performanţă specificată face munca mai eficientă şi mai sigură.
- Nu folosiţi aparatul având întrerupătorul defect. O unealtă electrică care nu poate fi pornit şi oprit este periculos şi trebuie depanat.
- Înainte de reglaje, schimbul accesoriilor sau depozitarea aparatului deconectaţi-l de la reţea. Aceasta este o măsură preventivă împotriva pornirii accidentale.
- Depozitaţi aparatul într-un loc inaccesibil copiilor. Nu permiteţi persoanelor nepregătite să opereze aparatul. Uneltele electrice sunt periculoase în mâna unor utilizatori neavizaţi.
- Întreţineţi regulat aparatul. Verificaţi funcţionarea pieselor în mişcare, să nu meargă greu sau să nu fie blocate; verificaţi să nu fie piese rupte sau deteriorate în modul în care să afecteze buna funcţionare al aparatului. Depanaţi-l înainte de următoarea utilizare. Multe accidente îşi au cauza în proasta întreţinere a uneltei.
- Menţineţi cuţitele curate şi ascuţite. Sculele întreţinute se blochează mai rar.
- Folosiţi unealta electrică, accesoriile şi anexele în acord cu aceste instrucţiuni de utilizare şi în modul descris. Trebuie să luaţi în calcul şi condiţiile de lucru precum lucrarea ce trebuie executată. Folosirea aparatului pentru alte scopuri decât cel pentru care a fost conceput poate genera situaţii periculoase.

**4.5 Service**

- Pentru depanare folosiţi serviciile unui tehnician calificat; reparaţiile trebuie executate strict cu folosirea pieselor originale. În acest fel se va garanta funcţionarea sigură a uneltei electrice şi în ceea ce va urma.

## 5. Instrucţiuni de Siguranţă pentru Tocătorul de Resturi Vegetale

- Purtaţi mănuşi şi ochelari de protecţie, căşti antifonice. Nu purtaţi haine largi.
- Aşezaţi întotdeauna aparatul într-o poziţie stabilă. Nu vă sprijiniţi pe aparat.
- În timpul lucrului aparatul trebuie aşezat pe o suprafaţă plană şi solidă.
- Înainte de utilizare asiguraţi-vă că toate şuruburile şi piuliţele sunt bine strânse.
- Folosiţi aparatul numai în condiţii uscate, niciodată în ploaie.
- Nu folosiţi aparatul cu dispozitiv de siguranţă avariat sau lipsă.
- Feriţi mâinile, alte părţi ale corpului şi îmbrăcămintea de pâlnia de alimentare şi de evacuare.
- Nu apropiaţi faţa sau alte părţi ale corpului de pâlnia de alimentare.
- Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat. Opriţi motorul şi deconectaţi-l de la reţea.
- Nu alimentaţi aparatul cu obiecte dure, cum ar fi pietre, flacoane, sticlă, metal. Acestea ar putea deteriora aparatul.
- Dacă aparatul se blochează: opriţi motorul, deconectaţi-l de la reţea, înlăturaţi blocajul şi inspectaţi aparatul.
- Dacă s-a ars siguranţa ori s-a activat protecţia la suprasarcină, asta înseamnă că aparatul a fost suprasolicitat, sau că sunt conectate prea mulţi consumatori la acelaşi prelungitor. Căutaţi cauza şi remediaţi problema. Nu instalaţi o siguranţă mai puternică.
- Nu trageţi de cablul prelungitor. Nu faceţi nod pe acesta. În acest fel puteţi deteriora izolaţia cablului sau a ştecherului. Acest tip de defect poate să nu fie vizibil, dar este unul periculos.
- Întotdeauna feriţi cablul prelungitor de aparat. Scoateţi ştecherul din priză şi verificaţi frecvent cablul contra semnelor de avariere sau îmbătrânire. Nu folosiţi aparatul cu un cablu prelungitor avariat.
- Dacă cablul e avariat, trebuie înlocuit.
- Nu deplasaţi aparatul în funcţiune sau trăgând de cablu.
- Înainte de prima utilizare aparatul trebuie asamblat corespunzător.

 **AVERTIZARE: Acest aparat trebuie pământat.**

 **AVERTIZARE: Folosiţi numai cablu prelungitor cu trei fire şi cu pământare.**

- Folosiţi numai cablu prelungitor destinat uzului în afara casei.

- Înainte de utilizare asiguraţi-vă că prelungitorul nu este avariat şi nu are probleme.
- Întotdeauna opriţi aparatul înainte de deconectarea cablului de alimentare.
- Păstraţi la distanţă de aparat copiii şi animalele. A se păstra o distanţă de siguranţă faţă de aparat în timpul funcţionării acestuia.
- Copiii şi persoanele care nu au citit manualul de utilizare şi nu sunt familiari cu aparatul nu au voie să opereze tocătorul.
- Utilizatorul aparatului este responsabil pentru cei din jur în timpul lucrului.
- Tocătorul se va folosi numai pentru scopul destinat.

 **AVERTIZARE: Acest aparat are un cuţit rotativ.**

 **AVERTIZARE: Cuţitele nu se opresc imediat după oprirea alimentării cu curent.**

- Înainte de orice lucrare de întreţinere sau de curăţare opriţi tocătorul, scoateţi ştecherul din priză şi aşteptaţi oprirea completă a aparatului.
- Nu aveţi dreptul să îndepărtaţi sau să modificaţi sistemul electric sau mecanic de protecţie al aparatului.
- Folosiţi aparatul numai în timpul zilei sau la lumină artificială suficient de puternică.
- Nu introduceţi mâna în pâlnia de alimentare sau la evacure.
- Dacă aparatul produce zgomote sau vibraţii neobişnuite, opriţi motorul şi căutaţi cauza. În general, vibraţiile indică probleme.
- Înainte de utilizarea aparatului convingeţi-vă că cuţitele sunt bine fixate. Aparatul poate fi folosit numai cu cuţite montate corespunzător.
- Aparatul trebuie inspectat atent înainte de utilizare. Folosiţi maşina numai dacă este în stare optimă de funcţionare. Dacă descoperiţi orice neregulă ce ar putea pune în pericol utilizatorul, remediaţi-l înainte de o nouă utilizare.
- Componentele uzate sau deteriorate trebuie înlocuite imediat, din motive de siguranţă. Folosiţi numai piese de schimb originale. Folosirea pieselor neoriginale poate conduce la funcţionare defectuoasă sau la accidente.
- Folosiţi tocătorul numai în spaţii în care apa nu are acces. Nu expuneţi aparatul la ploaie.
- Depozitaţi tocătorul într-un loc uscat şi sigur, ferit de accesul copiilor.
- Personele tinere sau cu dizabilităţi nu pot folosi aparatul fără supraveghere.
- Supravegheaţi copiii din apropierea aparatului pentru a vă asigura că nu se joacă cu acesta.

### 5.1 Pregătire

- Nu permiteţi copiilor să opereze aparatul.
- Nu lucraţi cu aparatul în prezenţa altor persoane.
- În timpul lucrului întotdeauna folosiţi protecţie la ochi şi auz.
- Evitaţi purtarea unor îmbrăcăminte largi, cu curele sau cordoane atârnând.
- Folosiţi aparatul numai în spaţii deschise (nu lângă perete sau alte obiecte) şi pe suprafeţe solide şi netede.
- Înainte de lucru verificaţi toate şuruburile, piuliţele, bolţurile şi celelalte elemente de îmbinare. De asemenea, verificaţi şi apărătorile şi protecţiile. Înlocuiţi etichetele deteriorate sau nelizibile.

## 5.2 Operarea

- Înainte de începerea lucrului verificaţi cutia de colectare, să fie goală.
- Nu apropiaţi faţa sau corpul în dreptul pâlniei de alimentare.
- Nu introduceţi mâinile, alte părţi ale corpului, ori îmbrăcămintea în pâlnia de evacuare sau la evacuare.
- Întotdeauna staţi ferm pe picioare. Nu vă aplecaţi peste aparat. În timpul alimentării aparatului staţi la nivelul la care este aşezat aparatul.
- În timpul lucrului nu staţi în faţa evacuării.
- În timpul alimentării asiguraţi-vă că nu sunt piese metalice, piatră, sticlă sau alte obiecte.
- Dacă în aparat, la sistemul de tăiere ajung obiecte străine, sau maşina începe să prezinte zgomote şi vibraţii anormale, opriţi aparatul, aşteptaţi să se oprească cuţitele, deconectaţi-l de la reţea, şi procedaţi în modul următor:
  1. Verificaţi avariile.
  2. Căutaţi eventualele componente slăbite, şi strângeţi-le.
  3. Reparaţi avariile folosind piese de schimb originale.
- Nu lăsaţi ca resturile tocate să se îngrămădeze în zona evacuării. Acest lucru poate îngreuna evacuarea sau poate cauza refularea prin gura de alimentare.
- Dacă maşina începe să se înfunde, opriţi-l (deconectaţi-l şi de la reţea) înainte de a-l desfunda. Păstraţi curată unitatea motor pentru a preveni defectarea sau riscul de incendiu. Nu uitaţi, cuţitele se vor roti puţin şi după oprirea alimentării cu curent.
- Menţineţi în stare optimă toate apărătorile şi protecţiile.
- Nu umblaţi la reglajele motorului. Controller-ul reglează turaţia maximă a motorului şi protejează motorul şi celelte piese mobile de avarii cauzate de viteza excesivă. În caz de orice, căutaţi asistenţă specializată.
- Întotdeauna opriţi tocătorul (unitatea de motor trebuie deconetat de la reţea) când părăsiţi zona de lucru.
- Nu înclinaţi aparatul în timpul funcţionării motorului.

### 5.3 Întreţinerea şi Depozitarea

- Dacă maşina e scoasă din funţiune în vederea întreţinerii, verificării, depozitării sau depanării (unitatea motor trebuie deconectată de la reţea) asiguraţi-vă că toate elementele mobile s-au oprit. Lăsaţi aparatul să se răcească înainte de verificări sau reparaţii.
- La întreţinerea sistemului de tăiere asiguraţi-vă că motorul nu va porni datorită dispozitivului de siguranţă; cuţitele pot fi activate printr-un mecanism manual.

### 5.4 Informaţii Suplimentare de Siguranţă pentru Tocătorul de Resturi Vegetale

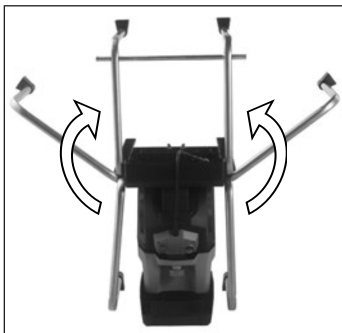
- Opriţi tocătoarea înainte de ataşarea sau înlăturarea cutiei de colectare.

## 6. Instrucţiuni de Utilizare

**AVERTIZARE: E posibil să aveţi nevoie de ajutor la despachetare şi asamblare.**

După despachetarea şi verificarea tocătorii efectuaţi următorii paşi:

### 6.1 Asamblarea aparatului



- Întoarceţi tocătorul cu capul în jos.
- Ridicaţi ambele picioare şi introduceţi axul inclus prin orificiile corespunzătoare.
- Puneţi şaibele pe capetele din stânga şi din dreapta ale axului.



- Aşezaţi distanţierele pe ax. Apoi montaţi roţile, fixându-le cu piuliţă şi în final ataşaţi capacele roţilor.

**AVERTIZARE: Fiţi atent când aşezaţi aparatul pe roţi, întrucât masele nu sunt în echilibru când maşina e înclinată şi mişcată.**

## 6.2 Cutia de colectare

- Trageţi în sus mânerul de siguranţă şi introduceţi cutia colectoare în cadru.



## 7. Modul de Lucru

### 7.1 Întrerupătorul On/Off




- Apăsaţi comutatorul On/Off pentru a porni şi pentru a opri tocătoarea.

**Notă: Acest aparat este prevăzut cu un întrerupător electromagnetic pentru preveni repornirea lui nedorită după o pană de curent.**

### 7.2 Protecţia la suprasarcină

Suprasarcina (de ex. blocarea cuţitului de tăiere) va conduce la oprirea motorului după câteva secunde. Pentru a preveni avarierea motorului, întrerupătorul de siguranţă va întrerupe automat alimentarea cu curent electric.




Aşteptaţi cel puţin 1 minut înainte de repornirea aparatului, apăsând întâi butonul Reset, apoi comutatorul On/Off. Dacă motorul nu porneşte, procedaţi în felul următor:

- Scoateţi ştecherul din priză.



- Slăbiţi butonul de fixare şi ridicaţi carcasa aparatului.

- Curăţaţi cu grijă componentele de tăiere şi de evacuare. Înlăturaţi orice obiect care ar putea împiedica tăierea.
- Montaţi la loc carcasa şi strângeţi bine butonul de fixare.

Apăsaţi butonul Reset înainte de acţionarea comutatorului On/Off.

**AVERTIZARE: Întotdeauna purtaţi mănuşi de protecţie în timpul intervenţiei de mai sus.**

**AVERTIZARE: Nu slăbiţi butonul de fixare înainte de a scoate aparatul de sub tensiune prin deconectarea ştecherului din priză.**

### 7.3 Demontarea

În unele circumstanţe (de ex. depozitarea după folosinţă) aparatul poate fi demontat urmând în ordine inversă paşii de asamblare.

### 7.4 Instrucţiuni de folosinţă

- Introduceţi materia prin orificiul de alimentare de pe partea dreaptă. Maşina va trage automat către cuţite, care se rotesc în sens anti-orar.
- Pentru a nu bloca aparatul, nu introduceţi prea multă materie de odată. Dacă tocaţi resturi umede şi în descompunere, din când în când introduceţi şi crengi, pentru a preveni blocarea cuţitelor.
- Resturile menajele compostaţi-le. Nu le introduceţi în tocător.
- Crengile cu frunze trebuie să treacă complet prin maşină înainte de a mai adăuga altă materie. Asiguraţi-vă că masa tocată poate cădea nestânjenit în cutia colectoare, fără blocarea evacuării.
- Asiguraţi-vă că materia mărunţită nu acoperă orificiile de ventilaţie.
- Tocarea intesivă a crengilor, sau tocarea unor crengi sau lemne groase poate conduce la blocarea maşinii.
- Materia moală, cum ar fi frunze sau crenguţe pot bloca cu uşurinţă aparatul. Folosiţi un băţ sau o tijă pentru a împinge materia în maşină.
- Întotdeauna inspectaţi materia contra cuielor sau pietricelelor, întrucât acestea pot avaria grav tocătorul.
- Fiţi precaut dacă sesizaţi vibraţii; aceasta este simptoma tipică a cuţitelor tocite sau deteriorate.
- Întotdeauna schimbaţi cuţitele când se impune acest lucru.

## 8. Curăţarea şi Întreţinerea

**AVERTIZARE!**

Înainte de începerea curăţirii şi întreţinerii convingeţi-vă că tocătorul este oprit şi deconectat de la reţea. Întotdeauna purtaţi mănuşi groase de protecţie din piele, când curăţaţi cuţitele.

1. Pentru atingerea celor mai bune rezultate, aparatul trebuie menţinut curat.
2. Întotdeauna curăţaţi tocătorul imediat după utilizare.
3. Nu lăsaţi ca resturile să se usuce şi să se întărească pe oricare suprafaţă a aparatului. Acest lucru va afecta direct performanţa de tocare.
4. Asiguraţi-vă că pâlnia de alimentare şi de evacuare sunt tot timpul curate şi degajate de resturi de materiale tocate.
5. Asiguraţi-vă că toate piuliţele, bolţurile şi şuruburile sunt strânse şi fixe.
6. Întotdeauna înlocuiţi piesele deteriorate sau uzate, sau apelaţi la personal calificat.
7. Nu folosiţi soluţii de curăţare sau solvenţi, încât acestea ar putea deteriora grav aparatul. Chimicalele pot ataca materialele plastice.
8. Ungeţi cuţitele după fiecare a patra-cincia utilizare.

### 8.1 Înlocuirea cuţitelor




Cuţitele întotdeauna se înlocuiesc în pereche. În acest sens deschideţi carcasa aparatului şi blocaţi scula de tăiere cu o şurubelniţă. Folosiţi cheia inbus inclusă pentru a slăbi şuruburile. Montaţi cuţitele noi.

**Încredinţaţi verificarea şi întreţinerea tocătorii unui tehnician calificat. Nu încercaţi să reparaţi aparatul, decât dacă aveţi competenţa necesară.**

**AVERTIZARE: Nu folosiţi curăţător de înaltă presiune sau jet de apă la curăţarea aparatului. Înlăturaţi murdăria cu o perie. Ştergeţi suprafaţa exterioară a tocătorului cu o cârpă curată. Dacă trebuie, umeziţi cârpa cu apă sau cu puţină soluţie de detergent slab.**

## 9. Depozitarea

În vederea protejării aparatului de coroziune în timpul depozitării îndelungate, aplicaţi puţin ulei bio pe cuţite. Asiguraţi-vă că tocătorul a fost curăţat temeinic, şi depozitaţi-l într-un loc curat şi uscat, inaccesibil copiilor.

## 10. Service

**Atenţie! Reparaţiile electronice pot fi executate numai de către un electrician calificat sau de un atelier autorizat!**

În cazul expedierii produsului la un service vă rugăm includeţi şi o descriere a defecţiunilor.

## 11. Degajarea Deşeurilor şi Protecţia Mediului Înconjurător

Dacă în viitor aparatul dumneavoastră devine inutil sau nefuncţional, nu-l aruncaţi la deşeurile menajere, ci debarasaţi-vă de el într-un mod ecologic. Depuneţi-l la un punct de colectare/reciclare. În acest fel piesele metalice şi de plastic vor fi separate şi reciclate. Informaţii privind tratarea materialelor şi aparatelor scoase din uz sunt disponibile la administraţia locală.

## 12. Date Tehnice

| **Model** | | **EGN 2500** |
|---|---|---|
| Tensiune nominală | V~ | 230-240 |
| Frecvenţa nominală | Hz | 50 |
| Puterea nominală | W | 2500 |
| Turaţia fără sarcină | rpm | 4050 |
| Diametru max. crengi | mm | 40 |
| Cutie colectare | Litri | 50 |
| Masa | kg | 14,1 |
| Nivel de zgomot | dB(A) | 95,7 (K=3,0) (EN 13683/A2:2011) |
| Nivel de zgomot LWA | dB(A) | 111 (EN 13683/A2:2011) |

Regim de lucru S6 40%(sarcină max.: 4 min., în gol: 6 min.)

Clasa de protecţie II; Grad de protecţie IP24

Schimbări tehnice şi de design pot fi făcute oricând fără o notificare prealabilă. Astfel toate indicaţiile din acest manual sunt date fără garanţie. În consecinţă, nu pot fi făcute solicitări legale întemeiate pe acest manual de utilizare.

## 13. Garanţia

Pentru acest aparat condiţiile garanţiei sunt următoarele:

Perioada de garanţie este de 24 luni de la data cumpărării dovedite cu act original de cumpărare. În cazul folosirii comerciale şi prin închiriere perioada de garanţie se reduce la 12 luni. Componentele de uzură şi cele deteriorate din cauza folosirii unor accesorii neadecvate, reparaţiilor făcute cu piese neoriginale, folosirii forţei, lovirii sau suprasolicitării motorului nu intră la garanţie. Reparaţiile garanţionale presupun înlocuirea componentelor defecte, nu a întregului aparat. Reparaţiile garanţionale vor fi executate numai de către unităţi autorizate sau de către importator. În cazul oricărei intervenţii neautorizate garanţia devine nulă.

## 14. Declaraţia de Conformitate EC

Noi, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, declarăm pe propria răspundere, că produsul **Tocător Electric EGN 2500**, la care se referă această declaraţie corespunde cerinţelor de bază privind siguranţa şi sănătatea ale directivelor **2006/42/EC** (Directiva Maşini), **2004/108/EC** (Directiva EMV), **2011/65/EU** (Directiva RoHS) şi **2000/14/EC** (Directiva Zgomote) inclusiv amendamentele lor. Pentru implementarea cerinţelor de siguranţă şi sănătate formulate de directivele de mai sus s-au respectat următoarele standarde şi/sau norme tehnice:
**EN 60335-1:2012; EN 13683/A1:2009+A2:2011;**
**EN 62233:2008;**
**EN 55014-1/A1:2009/A2:2011; EN 55014-2/A2:2008;**
**EN 61000-3-2:2006/A2:2009; EN 61000-3-11:2000**

Nivel de zgomot măsurat 108 dB (A)
Nivel de zgomot garantat 111 dB (A)

Metoda de evaluare a conformităţii conform anexei V / Directiva 2000/14/EC

Anul de fabricaţie este marcat pe eticheta de identificare şi poate fi dedus şi din numărul de serie.

Münster, 22.08.2014

G. Knorr

Gerhard Knorr, Management tehnic Ikra GmbH

Păstrarea documentaţiei tehnice:
Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, D-64839 Münster

## 15. Depanarea

| PROBLEMĂ | CAUZĂ | SOLUŢIE |
|---|---|---|
| Motorul nu porneşte | Întrerupător de siguranţă | Strângeţi bine butonul de fixare |
| | Sursa de putere | Verificaţi cablul de alimentare, ştecherul, siguranţa |
| Materia nu este trasă spre cuţite | Materia se îngrămădeşte în pâlnia de alimentare | Opriţi tocătorul. Înlăturaţi materia din pâlnia de alimentare. Reporniţi aparatul şi introduceţi crengile mai groase unul după altul. |
| | Materia este prea moale | Introduceţi şi ceva lemne sau crenguţe |
| | Cuţitul este blocat | Desfaceţi butonul de strângere. Deschideţi carcasa, înlăturaţi blocajul. |

# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:
Latest service adresses can be found under:
Vous trouvez nos adresses SAV sous:
Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

## www.ikramogatec.com

| | | | |
|---|---|---|---|
| DE | **IKRA mogatec - Service**<br>c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH<br>Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf | Tel.: +49 (0)3725 449-335 | Fax: +49 (0)3725-449 324 |
| AT | **ikra - Reparatur Service**<br>c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH<br>Max-Wenzel-Str. 31, 09427 Ehrenfriedersdorf | Tel.: +43 - (0)7207-34115 | Fax: +49 - (0)3725-449 324 |
| BE | **QBC Machinery**<br>Europaplein 19 bus 21, BE- 3620 Lanaken | Hotline: 0800 17627 | |
| BG | **MTD Bulgaria EOOD**<br>2 Lui Ayer Str., 6th floor, BG - Sofia 1404 | Tel.: +359 - 2 - 958 81 39 | Fax: +359 - 2 - 958 12 51 |
| CY | **Lambrou Agro Ltd.**<br>11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia | Tel.: +357 - 22 - 667908 | Fax: +357 - 22 - 667157 |
| CZ | **Drupol**<br>T.G. Masaryka 81/833, 277 13 Kostelec nad Labem | Tel.: +420 326 981 228 | Fax: +420 326 990 012 |
| DK | **Bahn-Larsen Skov- Have- og Parkmaskiner**<br>Vinkelvej 28, DK - 7840 Hoejslev | Tel.: +45 - 4045 08 86 | Fax: +45 4828 70 70 |
| ES | **Yaros Dau**<br>C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona)<br>Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00 | Tel.: +34 - 972 57 52 64 | Fax: +34 - 972 57 36 00 |
| FR | **ikra Service France, ZI de la Vigne**<br>20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive | Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 | Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78 |
| GB | **J&M Distribution Systems Ltd**<br>Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ | Tel.: +44 (0)113 385 1100 | Fax: +44 (0)113 385 1115 |
| GR | **Panos Vrontanis & Co**<br>3 Molas Street, GR - 13671 Aharnes | Tel.: +30 - 210 - 2402020 | Fax: +30 - 210 - 2463300 |
| HR | **VAR - ERCO d.o.o.**<br>Stipana Vilova 14A, HR-10090 ZAGREB | Tel.: + 385-91 571 3164 | Fax: + 385-1 3430 820 |
| HU | **Tooltechnic Kft.**<br>Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest | Tel.: + 36 1 330-4465 | Fax: + 36 1 283-6550 |
| IN | **Agritech Floritech Inc.**<br>206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri;<br>New Delhi - 110058 / India | Tel. +91 11 45662679 | Fax. +91 11 25597432 |
| IR | **J&M Distribution Systems Ltd**<br>Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ | Tel.: +353 - 1890 8823 74 | |
| IT | **Brumar Garden Products S.r.l.**<br>Loc. Valgera 110, I-14100 ASTI (AT) | Tel.: +39 - 0141 477309 | Fax: +39 - 0141 440385 |
| JO | **Taha & Qashou Agri Co. (LLC)**<br>205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien | Tel. 00962 6 585 0251 | Fax 00962 6 582 5728 |
| LU | **Bobinage Georges Back**<br>53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage | Tel.: +352-507-622 | Fax: +352-504-889 |
| NL | **Muldertechniek**<br>Noorderkijl 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond | Tel.: 0599-671570 | Fax: 0599-672650 |
| PL | **VICTUS Emak Sp.z.o.o.**,<br>ul. Karpia 37, PL - 61-619 Poznań; serwis@victus.com.pl | Tel.: (061) 823 83 69 | Fax: (061) 820 51 39 |
| PT | **Branco & Ca, S.A.**<br>Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal<br>Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00) | Tel.: +351 - 234 340 690 | Fax:+351 - 234 342 185 |
| RO | **BRONTO COMPROD S.R.L.**<br>Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca | Tel.: +40 - 264-435 337 | Fax: +40 - 264-436 654 |
| RU | **САД и КОлесо**<br>117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1 | Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78 | Fax: +7 - 495-319 18 78 |
| SI | **BIBIRO d.o.o.**<br>Trzaska cesta 233, SI - 1000 Ljubljana | Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 | Fax: +386 - 1 - 256 48 67 |
| SK | **AGF Invest s.r.o.**<br>Hlinikova 365/39, SK - 95201 Vrable 1 | Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49 | Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52 |
| TR | **ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.**<br>1202/1 Sokak No:101/G Yenişehir 35110 İZMİR | Tel : +90 (232) 4580586 -4591581 | Fax: + 90 (232) 4572697 |